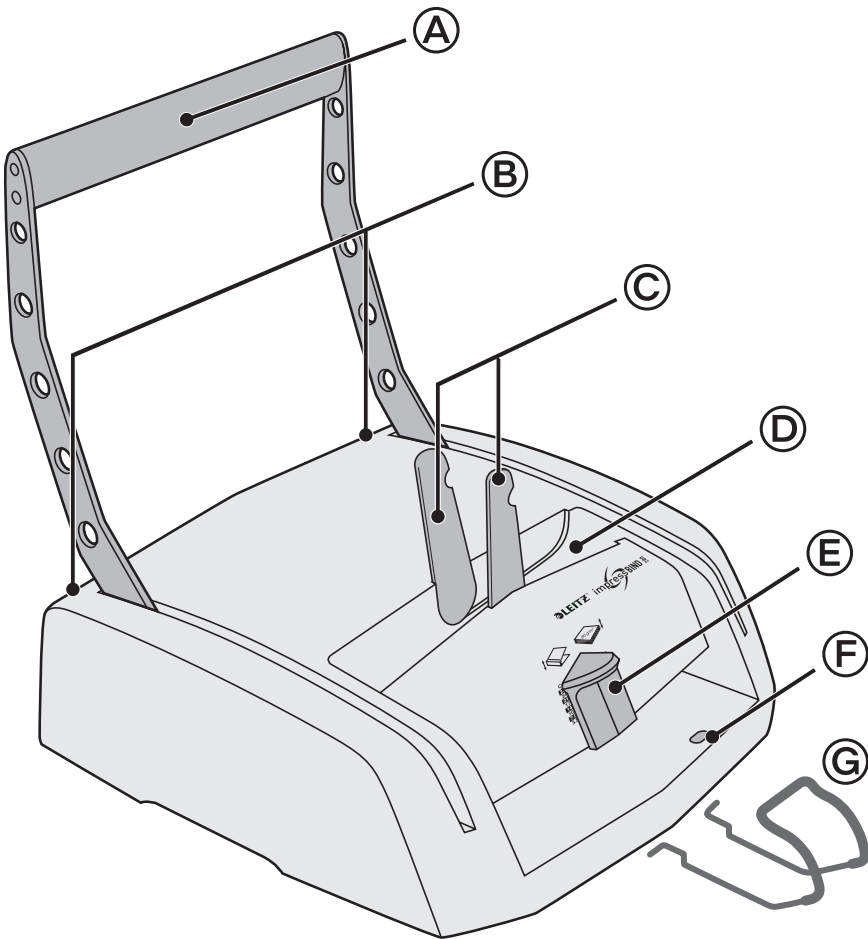


**impressBIND 280**

## Operating Instructions

- (F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso (E) Instrucciones  
 (P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding (DK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning  
 (S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje (EST) Kasutusjuhend (LV) Lietošanas pamācība  
 (LT) Naudojimo instrukcija (PL) Instrukcja obsługi (UKR) Інструкція з експлуатації  
 (RUS) Инструкция по эксплуатации (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie  
 (H) Használati útmutató (RO) Instrucțiune de folosire (GR) Οδηγίες χρήσης (TR) Kullanım Kılavuzu

(GB)	Operating instructions .....	5
	Guarantee .....	9
(F)	Guide d'utilisation .....	11
	Garantie .....	15
(D)	Gebrauchsanweisung .....	17
	Garantie .....	21
(I)	Istruzioni per l'uso .....	23
	Garanzia .....	27
(E)	Instrucciones.....	29
	Garantía .....	33
(P)	Instruções de operação .....	35
	Garantia .....	39
(NL)	Gebruikershandleiding .....	41
	Garantie .....	45
(DK)	Brugsanvisning .....	47
	Garanti .....	51
(N)	Bruksanvisning .....	53
	Garanti .....	57
(S)	Bruksanvisning .....	59
	Garanti .....	63
(FIN)	Käyttöohje .....	65
	Takuu .....	69
(EST)	Kasutusjuhend .....	71
	Garantii .....	75
(LV)	Lietošanas pamācība .....	77
	Garantija .....	81
(LT)	Naudojimo instrukcija.....	83
	Garantija .....	87
(PL)	Instrukcja obsługi.....	89
	Gwarancja .....	93
(UKR)	Інструкція з експлуатації.....	95
	Гарантія .....	99
(RUS)	Инструкция по эксплуатации .....	101
	Гарантия .....	105
(CZ)	Návod k použití .....	107
	Záruka .....	111
(SK)	Návod na použitie .....	113
	Záruka .....	117
(H)	Használati útmutató .....	119
	Jótállás .....	123
(RO)	Instrucțiune de folosire.....	125
	Garanție .....	129
(GR)	Οδηγίες χρήσης .....	131
	Εγγύηση .....	135
(TR)	Kullanım Kılavuzu .....	137
	Garanti .....	141



Dear Customer,

Thank you for deciding to buy a Leitz binding machine. Please read the operating instructions carefully to familiarize yourself with the proper use of the machine. Please do not pass on the machine without these operating instructions.

Content

Safety Instructions..... 5

Functional parts of your impressBIND 280..... 5

Unpacking and setting up the machine..... 6

Binding ..... 7

Transporting and stowing the machine ..... 8

Troubleshooting ..... 9

Maintenance and care ..... 9

Specifications ..... 9

3 year guarantee..... 9

Functional parts of your impressBIND 280

Open out the front cover where you will find a diagram that you can keep for reference while reading these operating instructions.

- Ⓐ **Binding lever** – this operates the mechanism that closes the cover. When the transport lock is affixed, the binding lever can be used as a handle for carrying the machine.
- Ⓑ **Feet (at rear)** – ensure that the machine remains stable when stowed in the upright position.
- Ⓒ **Document supports** – ensure that the pages to be bound sit firmly in the binding tray.
- Ⓓ **Binding tray** – contains the binding mechanism and a holder. The holder keeps the pages to be bound together, thus making the binding operation easier.
- Ⓔ **Measuring device for the spine width** – uses the quantity of paper to determine the correct cover size.
- Ⓕ **Binding indicator** – its colour changes to show whether the cover is closed properly (green), or whether the binding operation has to be repeated (red or red/green).
- Ⓖ **Transport lock** – secures the binding lever for transporting or storing the machine.

Safety Instructions

Intended use

- This machine has been developed for binding documents with the aid of Leitz brand hard and soft binding covers. Use the machine exclusively for this purpose, as described in the these operating instructions.

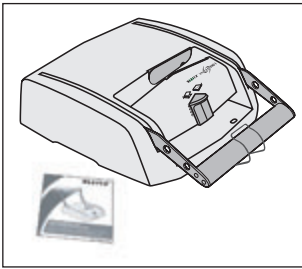
Basic precautions

- Only use the machine on a stable surface (e.g. table).
- Keep the machine away from children to prevent any risk of injury.
- Caution, danger of crushing fingers/hands! When binding, hold the lever with both hands and keep other persons away from the machine.
- Affix the transport lock to the binding lever before transporting the machine.
- Do not use any additional parts that have not been approved by the manufacturer.
- Only use original accessories by Leitz.



# Unpacking and setting up the machine

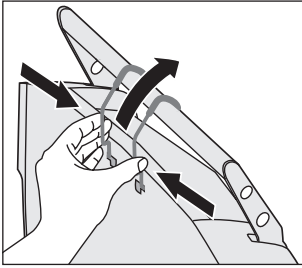
1



## 1. Supply schedule

- Unpack the machine carefully and check it for any possible transport damage. Report any such damage to the carrier immediately.
- The carton should contain the following:
  - the impressBIND 280,
  - these operating instructions.
- Store the packaging material at least until the end of the warranty period.

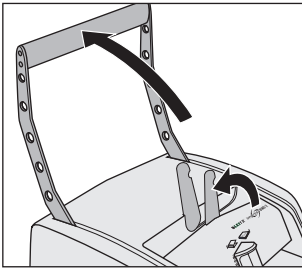
2



## 2. Removing the transport lock

- Place the machine in the upright position.
- Press the transport lock (C) together and remove it from the openings on the base of the machine.
- Remove the transport lock from the lever and keep it in a safe place.

3



## 3. Opening out the document supports

- Carefully place the machine back in the horizontal position.
- Move the binding lever (A) upwards.
- Fold the two document supports (D) upwards.

*The machine is now ready to use.*

# Binding

## 1. Determining the spine width

- Place the pages to be bound below the measuring device.
- Press the slide (E) down and read off the recommended spine width from the scale.
- Let the slider move up again and take out the pages.

*The spine width is indicated on the metal strip in the cover.*

Number of pages (80 g/m <sup>2</sup> )	Spine width of binding cover
15–35	3.5 mm
36–70	7 mm
71–105	10.5 mm
106–140	14 mm
141–175	17.5 mm
176–210	21 mm
211–245	24.5 mm
246–280	28 mm

## 2. Placing pages in the cover

- Straighten the pages so that the edges are flush.
- Insert the pages into the cover.
- Make sure that the gaps between the pages and the upper and lower edge of the binding cover are identical.

## 3. Placing the cover in the machine

- Make sure that the binding lever (A) is pushed up as far as it will go.
- Place the binding cover in the binding tray.

*The document supports (C) and the holder in the binding tray ensure that the contents sit securely.*

## 4. Binding



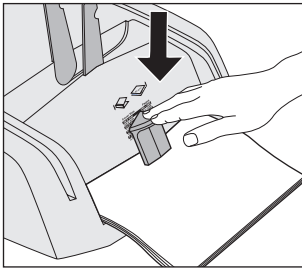
**Caution, danger of crushing fingers/hands!** When binding, hold the lever with both hands and keep other persons away from the machine.

Press the binding lever (A) down with both hands once or twice until the binding indicator (F) is completely green.

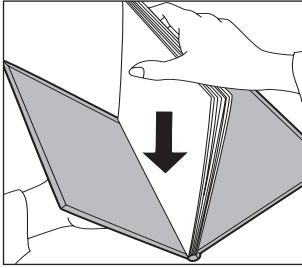
- Remove the bound book.

*A de-binder, 7389-00-00, is available as a separate item. You can use this accessory to reopen a bound book up to three times in order to remove or add pages.*

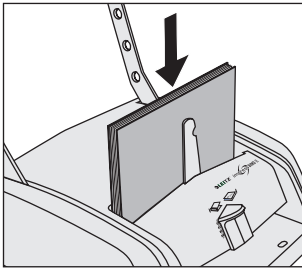
1



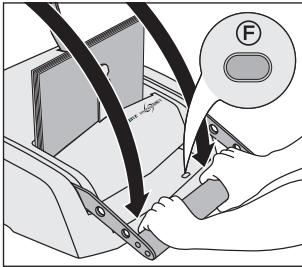
2



3



4



## Transporting and stowing the machine

### 1. Secure the transport lock

- Place the machine in the vertical position.
- Position the transport lock ③ around the binding lever ①, then press and click it into place in the openings provided.

### 2. Transport or storage

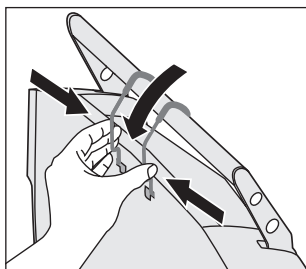
- You can now carry the machine using the binding lever or stow it away in a suitable place.



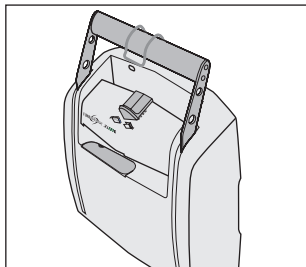
**Caution!** Position the machine so that there is no danger of it falling over (risk of injury).

- Never store the machine outside or in a damp environment.

1



2



# Troubleshooting

Problem	Cause/solution
Pages are loose.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>The binding cover is the wrong size (e.g. 7 mm instead of 3.5 mm).</b> Bind the pages again using the next smallest spine width.</li><li>• <b>The binding cover is not properly closed.</b> Place the binding cover back into the binding tray and press the lever down repeatedly until the binding indicator turns green.</li></ul>
Pages have to be removed or added.	Binding covers can be opened and then closed again up to three times using the de-binder, which is available as an accessory.
Binding indicator is red or red/green after the binding operation.	Press the binding lever down repeatedly until the indicator is green.

# Maintenance and care

- When used properly, the machine is maintenance-free.
- Remove any dirt from the outside with a damp cloth. Do not use any corrosive cleaning agents or chemicals.
- Keep the machine in a dry place.

# Specifications

Operating mode	Manual
Paper format	DIN A4
Cover spine width	3.5–28 mm
Binding capacity	max. 280 pages (80 g/m²)
Binding speed	300 bindings/hour
Net weight	23 kg
Dimensions (W x H x D)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Subject to technical change without notice.

# 3 year guarantee

To be returned with the unit if defective.

LEITZ units are sold with a 3 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 3 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 3 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 3 year guarantee is subject to the following conditions:
  - a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
  - b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
  - c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
  - d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
  - e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.



Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Model No. Serial No.: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax No: \_\_\_\_\_

**ESSELTE UK Ltd.**  
Waterside House, Cowley Business Park,  
Uxbridge, Middlesex,  
UB8 2HP  
UNITED KINGDOM  
Tel.: 0870 9090609  
Fax: 01895 878901

**Esselte Ireland Limited**  
Westlink Industrial Estate,  
Kylemore Road,  
Dublin 10  
IRELAND  
Tel: +353-1-6268438  
Fax: +353-1-6269798  
www.esselte.ie



# Cher client

Merci d'avoir choisi une relieuse Leitz. Veuillez lire ce mode d'emploi soigneusement afin de bien vous familiariser avec son utilisation. Ne remettez pas l'appareil à d'autres utilisateurs sans joindre le mode d'emploi.

## Sommaire

Consignes de sécurité .....	11
Éléments fonctionnels de votre impressBIND 280 .....	11
Déballage de l'appareil et mise en place .....	12
Reliure .....	13
Transport ou rangement de l'appareil .....	14
Dépannage .....	15
Entretien et nettoyage .....	15
Caractéristiques techniques .....	15
3 ans de garantie .....	15

## Éléments fonctionnels de votre impressBIND 280

Repliez la page de garde. Vous y trouverez un schéma que vous pouvez consulter pendant toute la lecture de ce mode d'emploi.

- Ⓐ **Levier de reliure** – pour l'actionnement du mécanisme de reliure fermant la couverture. Si le loquet de sécurité est accroché, le levier de reliure peut être utilisé comme poignée de transport.
- Ⓑ **Pieds (au dos)** – pour une pose stable lorsque l'appareil est rangé.
- Ⓒ **Supports des documents** – pour la position correcte et sûre des pages à relier dans la fente de reliure.
- Ⓓ **Fente de reliure** – avec mécanisme de reliure et support. Le support tient le document à relier et facilite ainsi l'opération.
- Ⓔ **Dispositif de mesure pour la largeur du dos** – permettant le choix correct de la couverture en fonction du volume de papier.
- Ⓕ **Indicateur de reliure** – indique par un voyant si la couverture est correctement fermée (vert) ou si la reliure doit être répétée (rouge ou rouge/vert).
- Ⓖ **Loquet de transport** – bloque le levier lors du transport ou du rangement de l'appareil.

## Consignes de sécurité

### Utilisation conforme

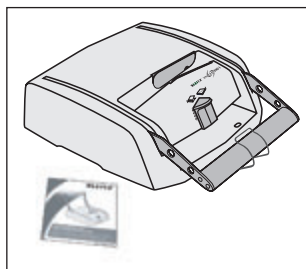
- Cet appareil a été conçu pour relier des documents à l'aide de couvertures rigides de la marque Leitz. Veuillez l'utiliser exclusivement à ces fins et comme prescrit dans le mode d'emploi.

### Précautions fondamentales

- Avant d'utiliser l'appareil, vous devrez le poser sur un support stable et plat (par ex. sur une table).
- Éloignez les enfants de l'appareil – risque de blessures.
- Attention, risque d'écrasement des doigts/mains ! Lors de la phase de reliure, vous devrez maintenir le levier des deux mains et personne ne doit se tenir à proximité de l'appareil.
- Avant le transport, fixez le loquet de transport sur le levier de reliure.
- N'utilisez pas de pièces supplémentaires que le constructeur n'aurait pas autorisées.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Leitz.

# Déballage de l'appareil et mise en place

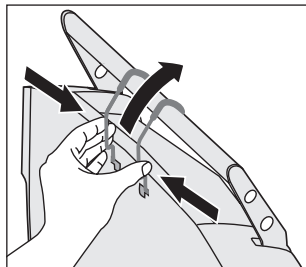
1



## 1. Etendue de la livraison

- Déballagez l'appareil avec précaution et contrôlez s'il n'y a pas d'endommagements de transport. De tels dommages doivent être indiqués immédiatement au transporteur.
- Le carton doit contenir ce qui suit :
  - l'impressBIND 280,
  - ce mode d'emploi.
- Veuillez ranger en lieu sûr le matériau d'emballage au moins jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

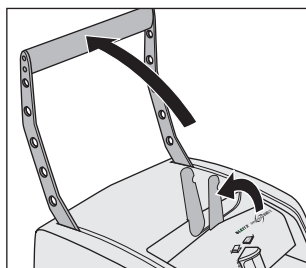
2



## 2. Enlèvement du loquet de transport

- Posez l'appareil debout.
- Comprimez le loquet de transport © et enlevez-le des orifices sur le fond de l'appareil.
- Enlevez le loquet de transport du levier et rangez-le en lieu sûr.

3



## 3. Dépliage des supports des documents

- Basculez l'appareil avec précaution.
  - Déplacez le levier de reliure A vers le haut.
  - Dépliez les deux supports des documents © vers le haut.
- L'appareil est dès lors prêt à être utilisé.*

# Reliure

## 1. Détermination de la largeur du dos

- Posez les pages à relier sous le dispositif de mesure.
- Poussez le coulisseau (E) vers le bas et lisez sur l'échelle la largeur recommandée du dos de la couverture.
- Remettez le coulisseau vers le haut et retirez les pages.

*L'indication de la largeur du dos se trouve sur le rail métallique dans la couverture..*

Nombre de pages (80 g/m <sup>2</sup> )	Largeur du dos de la couverture
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Insérez les pages dans la couverture

- Assurez vous que toutes les pages sont empilées correctement.
- Insérez les pages dans la couverture.
- Veillez à ce que les écarts par rapport au bord supérieur et inférieur de la couverture soient les mêmes.

## 3. Posez la couverture dans l'appareil

- Assurez que le levier de reliure (A) est entièrement replié vers le haut.
- Posez la couverture dans la fente de reliure.

*Les supports des documents (C) et les supports dans la fente de reliure maintiennent les pages bien empilées.*

## 4. Reliure



**Attention, risque d'écrasement des doigts/mains !** Lors de la phase de reliure, vous devrez maintenir le levier des deux mains et personne ne doit se tenir à proximité de l'appareil.

- Poussez le levier de reliure (A) des deux mains une à deux fois vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur de reliure (F) soit entièrement vert.
- Retirez le livre à reliure réalisée.

*La dé-lieuse 7389-00-00 est disponible comme option. Cet accessoire vous permet d'ouvrir un livre relié jusqu'à trois fois pour y ajouter des pages ou pour en retirer quelques unes.*



## Transport ou rangement de l'appareil

### 1. Fixation du loquet de transport

- Posez l'appareil debout.
- Mettez le loquet de transport ⑥ autour du levier de reliure ④, compri-  
mez-le et faites-le s'encliquer dans les orifices prévus.

### 2. Transport ou stockage

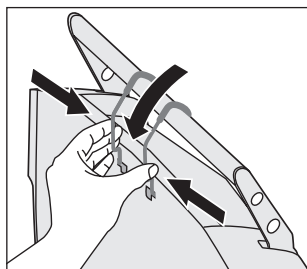
- Vous pouvez transporter l'appareil uniquement par son levier de reliure  
et le poser sur un endroit approprié.



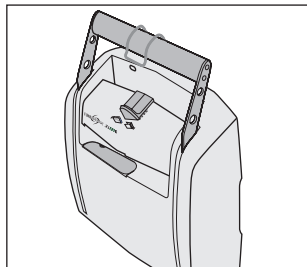
**Attention ! Positionnez l'appareil** de sorte qu'il ne chute pas (ris-  
que de blessures).

- Ne stockez pas l'appareil dans un environnement humide ni à l'air libre.

1



2



# Dépannage

Incident	Cause/remède
Les pages ne sont pas fixées.	<ul style="list-style-type: none"><li>La couverture n'a pas la taille qu'il faut (par ex. 7 mm au lieu de 3,5 mm). Reliez les pages encore une fois en utilisant une couverture de taille plus petite.</li><li>La couverture n'a pas été correctement fermée. Mettez la couverture encore une fois dans la fente de reliure et poussez le levier à maintes reprises vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur de reliure passe au vert.</li></ul>
Il faut ajouter ou enlever des pages.	La dé-lieuse disponible en tant qu'accessoire vous permet d'ouvrir et de refermer les reliures serrées jusqu'à trois fois .
L'indicateur de reliure est allumé rouge ou rouge/vert après la reliure.	Poussez le levier de reliure à maintes reprises vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur passe au vert.

## Entretien et nettoyage

- A condition que l'appareil soit utilisé de manière conforme, il n'exige pas d'entretien.
- Les salissures à l'extérieur de l'appareil s'enlèvent au moyen d'un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ni de produits chimiques.
- Stockez l'appareil à un emplacement bien sec.

## Caractéristiques techniques

Mode d'utilisation	manuel
Format de papier	DIN A4
Taille de la reliure	3,5 à 28 mm
Capacité de reliure	280 pages max. (80 g/m²)
Rendement	300 reliures/heure
Poids net	23 kg
Dimensions (l x p x h)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Sous réserve de modifications techniques.

# 3 ans de garantie

### A retourner avec l'appareil en cas de panne.

Tous les appareils LEITZ sont garantis 3 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

- Chaque appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
- Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
- Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
- ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 3 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
  - L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
  - Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
  - Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
  - ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
  - Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.



Date d'achat :

Série No. / Modèle No. :

Nom de la firme/société :

Personne à contacter/Département :

Adresse :

No de téléphone :

**ESSELTE**  
Service après-vente,  
Zone Industrielle-R. N. 1  
F-60730 Sainte Geneviève  
FRANCE  
Tél: 03 44 08 22 24  
Fax: 03 44 08 61 74

**ESSELTE**  
Service clientèle  
Industriepark-Noord 30  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIQUE  
Tél: 03/760 33 11  
Fax: 03/777 47 98



# Sehr geehrter Kunde

Danke, dass Sie sich für ein Bindegerät von Leitz entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit der richtigen Benutzung vertraut zu machen. Geben Sie das Gerät nicht ohne diese Gebrauchsanweisung weiter.

## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	17
Funktionselemente Ihrer impressBIND 280.....	17
Das Gerät auspacken und aufstellen.....	18
Binden.....	19
Das Gerät transportieren oder verstauen.....	20
Problembehebung.....	21
Wartung und Pflege.....	21
Technische Daten.....	21
3 Jahre Garantie.....	21

## Funktionselemente Ihrer impressBIND 280

Klappen Sie die vordere Umschlagseite auf. Dort finden Sie eine Abbildung, die Sie während dem Lesen dieser Gebrauchsanweisung im Blick behalten können.

- Ⓐ **Bindehebel** – Er betätigt den Bindemechanismus, der den Klemmeinband schließt. Wenn die Sicherungsklammer eingehängt ist, kann der Bindehebel als Tragegriff verwendet werden.
- Ⓑ **Standfüße (Rückseite)** – Sorgen für stabilen Stand, wenn das Gerät verstaut wird.
- Ⓒ **Dokumentstützen** – Sorgen für sicheren Stand des Bindeguts im Bindschacht.
- Ⓓ **Bindschacht** – Enthält den Bindemechanismus und einen Halter. Der Halter hält das Bindegut zusammen und erleichtert dadurch den Bindevorgang.
- Ⓔ **Messvorrichtung für Rückenbreite** – Ermöglicht es, anhand der Papiermenge die geeignete Größe des Klemmeinbands zu ermitteln.
- Ⓕ **Bindeanzeige** – Zeigt durch ihre Farbe an, ob der Klemmeinband korrekt geschlossen ist (grün), oder ob der Bindevorgang wiederholt werden muss (rot oder rot/grün).
- Ⓖ **Transportsicherung** – Sichert den Hebel für Transport oder Aufbewahrung des Geräts.

## Sicherheitshinweise

### Bestimmungsgemäße Verwendung

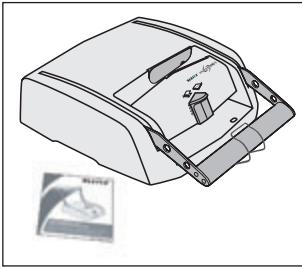
- Dieses Gerät wurde zum Binden von Dokumenten mit Hilfe von Klemmeinbänden und Deckenbänden der Marke Leitz entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

### Grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät nur auf einer stabilen, ebenen Unterlage benutzen (z. B. Tisch).
- Kinder vom Gerät fernhalten – Verletzungsgefahr.
- Vorsicht, Quetschgefahr für Finger/Hände! Beim Binden den Hebel mit beiden Händen fassen und andere Personen vom Gerät fernhalten.
- Vor dem Transportieren die Transportsicherung am Bindehebel anbringen.
- Keine Zusatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Nur Originalzubehör von Leitz verwenden.

# Das Gerät auspacken und aufstellen

1



## 1. Lieferumfang

- Das Gerät vorsichtig auspacken und auf mögliche Transportschäden überprüfen. Transportschäden umgehend dem Transporteur melden.
- Der Karton sollte folgenden Inhalt haben:
  - die impressBIND 280,
  - diese Gebrauchsanweisung.
- Das Verpackungsmaterial mindestens bis zum Ende der Garantiezeit aufbewahren.

## 2. Transportsicherung entfernen

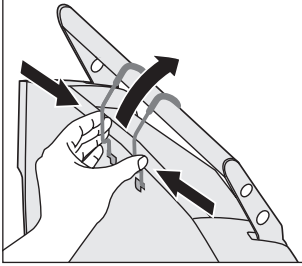
- Das Gerät aufrecht hinstellen.
- Die Transportsicherung © zusammendrücken und aus den Öffnungen am Geräteboden herausnehmen.
- Die Transportsicherung vom Hebel entfernen und an einem sicheren Ort aufbewahren.

## 3. Dokumentstützen herausklappen

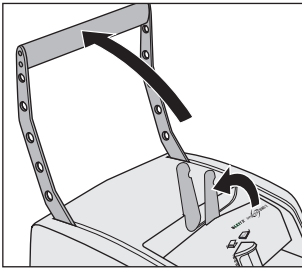
- Das Gerät vorsichtig umlegen.
- Den Bindehebel A nach oben führen.
- Die beiden Dokumentstützen © nach oben herausklappen.

*Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.*

2



3



# Binden

## 1. Rückenbreite ermitteln

- Die zu bindenden Blätter unter die Messvorrichtung legen.
- Den Schieber (E) nach unten drücken und die empfohlene Rückenbreite des Einbands von der Skala ablesen.
- Den Schieber wieder nach oben führen, und die Blätter herausnehmen.

Die Angabe der Rückenbreite finden Sie auf der Metallschiene im Einband.

Anzahl Blätter (80 g/m <sup>2</sup> )	Rückenbreite des Einbands
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Blätter in Einband einlegen

- Dafür sorgen, dass sämtliche Blätter bündig aufeinander liegen.
- Die Blätter in den Einband einlegen.
- Darauf achten, dass die Abstände zur oberen und zur unteren Kante des Einbands gleich sind.

## 3. Einband ins Gerät stellen

- Sicherstellen, dass der Bindehebel (A) vollständig nach oben geklappt ist.
- Den Einband in den Bindschacht stellen.

Die Dokumentstützen (C) und der Halter im Bindschacht sorgen für einen stabilen Stand.

## 4. Binden

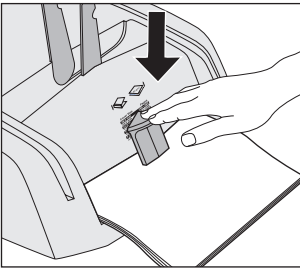


**Vorsicht, Quetschgefahr für Finger/Hände!** Beim Binden den Hebel mit beiden Händen fassen und andere Personen vom Gerät fernhalten.

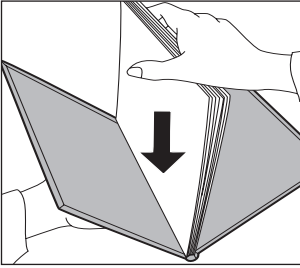
- Den Bindehebel (A) mit beiden Händen 1–2 Mal nach unten drücken, bis die Bindeanzeige (F) vollständig grün ist.
- Das fertig gebundene Buch herausnehmen.

Der Ent-Binder 7389-00-00 ist als separater Artikel erhältlich. Mit diesem Zubehör können Sie ein gebundenes Buch bis zu drei Mal wieder öffnen, um Blätter zu entnehmen oder hinzuzufügen.

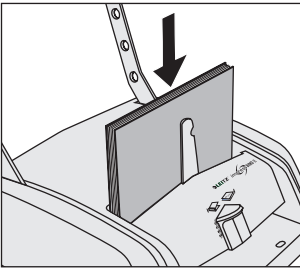
1



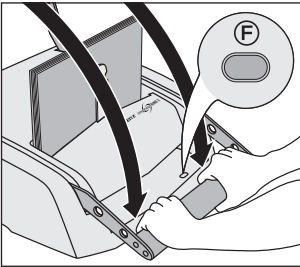
2



3

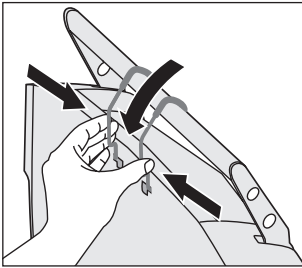


4



# Das Gerät transportieren oder verstauen

1



## 1. Transportsicherung befestigen

- Das Gerät aufrecht hinstellen.
- Die Transportsicherung © um den Bindehebel ① legen, zusammendrücken und in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten lassen.

## 2. Transport oder Lagerung

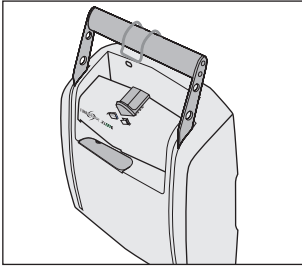
- Sie können das Gerät nun am Bindehebel tragen oder an einem geeigneten Ort abstellen.



**Vorsicht!** Das Gerät so abstellen, dass es nicht umfallen kann (Verletzungsgefahr).

- Das Gerät niemals im Freien oder in feuchter Umgebung lagern.

2



# Problembehebung

Problem	Ursache/Lösung
Blätter sind lose.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Der Einband hat die falsche Größe (z. B. 7 mm statt 3,5 mm).</b> Die Blätter noch einmal mit der nächstkleineren Einbandgröße binden.</li><li>• <b>Der Einband ist nicht richtig geschlossen worden.</b> Den Einband noch einmal in den Bindschacht stellen und den Hebel so oft nach unten drücken, bis die Bindeanzeige grün ist.</li></ul>
Blätter sollen entfernt oder hinzugefügt werden.	Mit dem als Zubehör erhältlichen Ent-Binder können Klemmeinbände bis zu drei mal geöffnet und anschließend wieder geschlossen werden.
Bindeanzeige ist nach dem Binden rot oder rot/grün.	Den Bindehebel so oft nach unten drücken, bis die Anzeige grün ist.

# Wartung und Pflege

- Bei ordnungsgemäßer Handhabung ist das Gerät wartungsfrei.
- Äußerliche Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen. Keine scharfen Reinigungsmittel oder Chemikalien verwenden.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

# Technische Daten

Bedienungsweise	Manuell
Papierformat	DIN A4
Einbandgröße	3,5–28 mm
Bindekapazität	max. 280 Blatt (80 g/m²)
Bindeleistung	300 Bindungen/Stunde
Nettogewicht	23 kg
Abmessungen (B x T x H)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

# 3 Jahre Garantie

## Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle LEITZ-Geräte haben drei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
  - a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
  - b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Bedienungsanleitung benutzt worden ist,
  - c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
  - d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
  - e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Modell-Nr./Modellreihe: \_\_\_\_\_

Firmenname/Name/Abteilung: \_\_\_\_\_

Adresse/Tel.: \_\_\_\_\_

Verkäufer (Firmenstempel): \_\_\_\_\_

Telefon/Fax-Nr.: \_\_\_\_\_

**Esselte Leitz GmbH & Co KG**  
Zentrallager Heilbronn  
Werkstatt  
Wannenäckerstr. 70  
74078 Heilbronn  
Deutschland  
Tel. 0711-8103-0  
www.esselte.de

**Esselte Office Products GmbH**  
Aredstraße 22  
2544 Leobersdorf  
Austria  
Tel: +43 2256 64000  
Fax: +43 2256 6400 160  
www.esselte.at

**Esselte Leitz Switzerland GmbH**  
Binnergstrasse 96  
CH-4123 Allschwil  
Tel. 0 61 485 9494  
Fax. 0 61 485 9490  
www.esselte.ch







## Gentile cliente

Grazie per aver scelto la macchina di rilegatura di Leitz. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per poter utilizzare la macchina in maniera corretta. Non consegnare la macchina a terzi senza le presenti istruzioni per l'uso.

## Contenuto

Avvertenze per la sicurezza .....	23
Elementi funzionali della impressBIND 280 .....	23
Estrarre la macchina dall'imballaggio e prepararla .....	24
Rilegatura .....	25
Trasporto o immagazzinamento della macchina .....	26
Risoluzione dei problemi .....	27
Manutenzione e cura .....	27
Dati tecnici .....	27
Garanzia di 3 anni .....	27

## Elementi funzionali della impressBIND 280

Aprire la pagina pieghevole anteriore dove si trova un'immagine da utilizzare come riferimento durante la lettura delle presenti istruzioni per l'uso.

- Ⓐ **Leva di rilegatura** – Attiva il meccanismo di rilegatura che chiude le copertine. Quando il gancio di sicurezza è fissato è possibile utilizzare la leva di rilegatura come manico per il trasporto.
- Ⓑ **Basi di appoggio (lato posteriore)** – garantiscono una posizione stabile quando la macchina viene riposta.
- Ⓒ **Sostegni per i documenti** – Assicurarsi che le pagine da rilegare siano posizionate in modo stabile nel vano di legatura.
- Ⓓ **Vano di rilegatura** – Contiene il meccanismo di rilegatura e un sostegno. Il sostegno tiene unite le pagine da rilegare e rende così più facile il processo di rilegatura.
- Ⓔ **Dispositivo di misurazione per la larghezza dorso** – Permette di stabilire, a seconda della quantità di carta, le giuste dimensioni della copertina.
- Ⓕ **Indicatore di rilegatura** – Indica attraverso i colori se la copertina è chiusa (verde), oppure se è necessario ripetere il procedimento di rilegatura (rosso oppure rosso/verde).
- Ⓖ **Sicura per il trasporto** – Assicura la leva per il trasporto oppure per l'immagazzinamento della macchina.

## Avvertenze per la sicurezza

### Utilizzo corretto

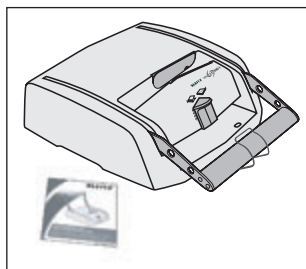
- Questa macchina è stata creata per la rilegatura di documenti con l'utilizzo di copertine rigide e flessibili marca Leitz. Utilizzare la macchina esclusivamente a tale scopo e nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Misure di precauzione principali

- Utilizzare la macchina solamente quando è posizionata su una base stabile, piana (ad es. un tavolo).
- Tenere i bambini lontani dalla macchina – pericolo di lesioni fisiche.
- Attenzione, pericolo di schiacciamento di dita/mani! Durante la rilegatura afferrare la leva con entrambe le mani e tenere lontano dalla macchina altre persone.
- Prima del trasporto applicare la sicura di trasporto sulla leva di rilegatura.
- Non utilizzare elementi aggiuntivi non autorizzati da parte del produttore.
- Utilizzare solamente accessori originali Leitz.

# Estrarre la macchina dall'imballaggio e prepararla

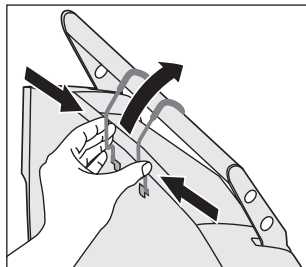
1



## 1. Contenuto

- Estrarre la macchina dall'imballaggio facendo attenzione e verificare che non siano presenti danni dovuti al trasporto. Comunicare immediatamente al trasportatore ogni tipo di danno dovuto al trasporto.
- L'imballaggio dovrebbe contenere quanto segue:
  - la macchina impressBIND 280,
  - le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare il materiale dell'imballaggio almeno fino alla fine del periodo di garanzia.

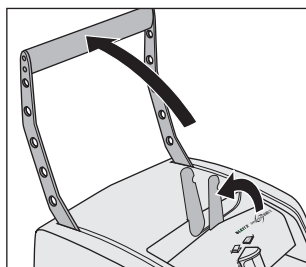
2



## 2. Sbloccare la sicura di trasporto

- Porre la macchina in posizione verticale.
- Premere la sicura di trasporto © ed estrarla dalle aperture poste sulla base della macchina.
- Togliere la sicura di trasporto dalla leva e conservarla in un luogo sicuro.

3



## 3. Estrarre i sostegni per i documenti

- Girare la macchina in posizione orizzontale facendo attenzione.
- Alzare la leva di legatura A.
- Estrarre alzando verso l'esterno entrambi i sostegni per i documenti ©.

*La macchina è ora pronta per essere utilizzata.*

# Rilegatura

## 1. Determinare lo spessore del dorso

- Inserire i fogli da legare sotto il dispositivo di misurazione.
- Premere verso il basso il selettore E e leggere sulla scala lo spessore del dorso della copertina consigliato.
- Alzare nuovamente il vano ed estrarre i fogli.

*L'indicazione dello spessore del dorso si trova sulla fascia di metallo all'interno della copertina.*

Numero di fogli (80 g/m <sup>2</sup> )	Spessore del dorso della copertina
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Inserire i fogli nella copertina

- Assicurarsi che tutti i fogli posino correttamente l'uno sopra l'altro.
- Inserire i fogli nella copertina.
- Assicurarsi che la distanza tra le pagine e l'angolo superiore e quello inferiore della copertina siano uguali.

## 3. Inserire la copertina nella macchina

- Assicurarsi che la leva di legatura A si trovi completamente in alto.
- Inserire la copertina nel vano di rilegatura.

*I supporti per i documenti C ed il sostegno nel vano di rilegatura garantiscono una posizione stabile.*

## 4. Rilegatura



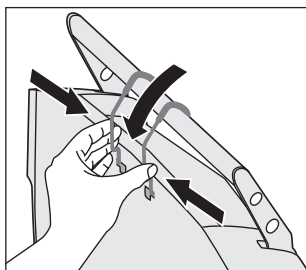
**Attenzione, pericolo di schiacciamento per dita/mani!** Durante la rilegatura afferrare la leva con entrambe le mani e tenere lontano dalla macchina altre persone.

- Premere verso il basso con entrambe le mani la leva di rilegatura A per 1–2 volte fino a quando l'indicatore di rilegatura F non è completamente di colore verde.
- Estrarre il libro rilegato.

*Lo strumento per aprire la rilegatura 7389-00-00 è disponibile come articolo separato. Utilizzando questo accessorio è possibile riaprire un libro rilegato fino a tre volte per estrarre o aggiungere dei fogli.*

## Trasporto o immagazzinamento della macchina

1



### 1. Fissare il gancio di sicurezza per il trasporto

- Posizionare la macchina in verticale.
- Posare il gancio di sicurezza per il trasporto (G) sulla leva di rilegatura (A), premere e inserire nelle aperture previste fino a quando non si sente fare clic.

### 2. Trasporto o immagazzinamento

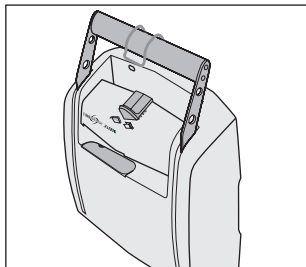
- La macchina può essere trasportata prendendola dalla leva di rilegatura e va riposta in un luogo adatto.



**Attenzione!** Riporre la macchina in modo tale che non possa cadere (pericolo di lesioni fisiche).

- Non conservare mai la macchina all'aperto oppure in un luogo umido.

2



## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa/Soluzione
I fogli sono sciolti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>La copertina ha dimensioni errate (ad es. 7 mm al posto di 3,5 mm).</b> Rilegare nuovamente fogli con una copertina di dimensioni inferiori.</li><li>• <b>La copertina non è correttamente chiusa. Inserire nuovamente la copertina nel vano di rilegatura e</b> premere la leva verso il basso tante volte fino a quando l'indicatore di rilegatura non è di colore verde.</li></ul>
È necessario aggiungere oppure eliminare i fogli.	Con lo strumento per la riapertura della rilegatura, disponibile come accessorio, è possibile riaprire fino a tre volte le copertine e poi richiuderle.
L'indicatore dopo la rilegatura è di colore rosso oppure rosso/verde.	Premere la leva di rilegatura verso il basso tante volte quante sono necessarie affinché l'indicatore diventi di colore verde.

## Manutenzione e cura

- In caso di utilizzo corretto la macchina non necessita di alcuna manutenzione.
- Eliminare lo sporco esteriore utilizzando un panno umido. Non impiegare nessun detergente aggressivo oppure delle sostanze chimiche aggressive.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto.

## Dati tecnici

Modalità d'impiego	Manuale
Formato	DIN A4
Dimensioni copertina	3,5–28 mm
Capacità di rilegatura	max. 280 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )
Prestazioni di rilegatura	300 rilegature/ora
Peso netto	23 kg
Dimensioni (L x P x H)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

## Garanzia di 3 anni

**Le rilegatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 3 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.** Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla rilegatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni rilegatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate rilegatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le rilegatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le rilegatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
  - a) La rilegatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
  - b) La spedizione della rilegatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla rilegatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
  - c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
  - d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della rilegatrice LEITZ o degli accessori.



Data di acquisto: \_\_\_\_\_

No. Serie/Modello: \_\_\_\_\_

Acquirente: \_\_\_\_\_

Persona da contattare: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Telefono/Fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE**  
Via Milano, 35  
20064 Gorgonzola (MI)  
Italia  
Tel. 02/950991  
Fax. 02/95300415



# Estimado cliente

Gracias por haber adquirido una encuadernadora Leitz y demostrarnos con ello su confianza. Por favor, lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con su correcto uso. Facilite estas instrucciones de uso a la persona que vaya a utilizar la encuadernadora.

## Contenido

Instrucciones de seguridad .....	29
Componentes de su impressBIND 280.....	29
Desembalaje e instalación de la encuadernadora .....	30
Encuadernación.....	31
Transporte y almacenamiento de la encuadernadora ..	32
Solución de problemas.....	33
Mantenimiento .....	33
Datos técnicos .....	33
3 años de garantía .....	33

## Componentes de su impressBIND 280

Abra la cubierta delantera. En ella encontrará una ilustración que puede consultar mientras lee estas instrucciones.

- Ⓐ **Palanca de encuadernación** – Acciona el mecanismo que cierra la tapa. La palanca de encuadernación puede utilizarse como asa de transporte si se sujeta con la pinza de seguridad.
- Ⓑ **Pies (parte posterior)** – Permiten guardar el aparato en una posición estable.
- Ⓒ **Soportes para documentos** – Sujetan las hojas que deben encuadernarse en el canal de encuadernación.
- Ⓓ **Canal de encuadernación** – Contiene el mecanismo de encuadernación y un dispositivo de sujeción. El dispositivo de sujeción presiona las hojas y facilita el proceso de encuadernación.
- Ⓔ **Dispositivo de medición de la anchura del lomo** – Permite determinar la anchura que debe tener la tapa en función de la cantidad de hojas a encuadernar.
- Ⓕ **Indicador de encuadernación** – Indica mediante una señal luminosa si la tapa está bien cerrada (verde) o si debe repetirse el proceso de encuadernación (rojo o rojo/verde).
- Ⓖ **Seguro de transporte** – Asegura la palanca para poder transportar o guardar el aparato.

## Instrucciones de seguridad

### Uso adecuado del aparato

- Este aparato ha sido diseñado para encuadernar documentos con tapas de encuadernar de la marca Leitz. Utilícelo única y exclusivamente a tal efecto y siguiendo las instrucciones de uso abajo descritas.

### Precauciones generales

- Utilizar la encuadernadora sólo si se encuentra sobre una superficie plana y estable (p. ej. sobre una mesa).
- Mantener la encuadernadora fuera del alcance de los niños, de lo contrario podrían sufrir lesiones.
- Peligro de aplastamiento de dedos y manos. Al encuadernar, sujetar la palanca con ambas manos y no permitir que otras personas se encuentren cerca de la encuadernadora.
- Antes de transportar la encuadernadora, fijar el seguro de transporte a la palanca de encuadernación.
- No utilizar accesorios que no estén autorizados por el fabricante.
- Emplear sólo accesorios originales Leitz.



# Desembalaje e instalación de la encuadernadora

## 1. Volumen de suministro

- Desembalar la encuadernadora y comprobar que no haya sufrido daños durante el transporte. Si se detecta algún defecto, comunicarlo inmediatamente al transportista.
- Contenido:
  - la encuadernadora impressBIND 280
  - estas instrucciones de uso.
- Conservar el embalaje, como mínimo, hasta que expire la garantía.

## 2. Extracción del seguro de transporte

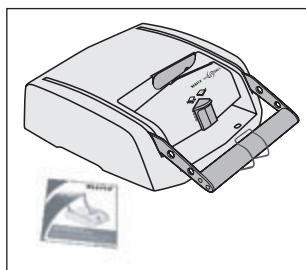
- Colocar la encuadernadora en posición vertical.
- Presionar los extremos del seguro de transporte © y extraerlos de los orificios situados en la base del aparato.
- Desenganchar el seguro de transporte de la palanca y guardarlo en un lugar seguro.

## 3. Apertura de los soportes para documentos

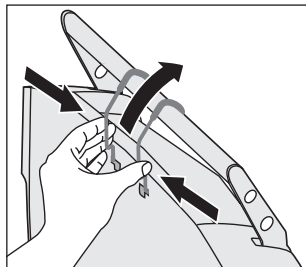
- Colocar de nuevo la encuadernadora con cuidado en posición horizontal.
- Levantar la palanca de encuadernación Ⓐ.
- Levantar los dos soportes para documentos ©.

*La encuadernadora está preparada para su utilización.*

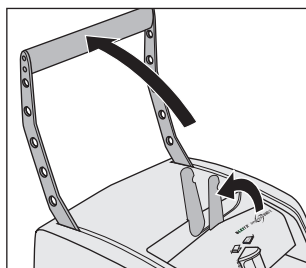
1



2



3



# Encuadernación

## 1. Determinación de la anchura del lomo

- Colocar las hojas que se deseen encuadernar debajo del dispositivo de medición.
- Presionar la corredera (E) hacia abajo y consultar en la escala la anchura del lomo recomendada.
- Subir la corredera y retirar las hojas.

*Puede consultar la anchura del lomo en la varilla metálica de la tapa.*

Cantidad de hojas (80 g/m <sup>2</sup> )	Anchura del lomo de la tapa
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Introducción de las hojas en la tapa

- Asegurarse de que todas las hojas están correctamente apiladas y alineadas.
- Introducir las hojas dentro de la tapa.
- Comprobar que la distancia entre las hojas y los bordes superior e inferior de la tapa es la misma.

## 3. Colocación de la tapa en la encuadernadora

- Asegurarse de que la palanca de encuadernación (A) está completamente levantada.
- Colocar la tapa en el canal de encuadernación.

*Los soportes para documentos (C) y el dispositivo de sujeción situado en el canal de encuadernación mantienen la tapa y las hojas en una posición estable.*

## 4. Encuadernación



**Peligro de aplastamiento de dedos y manos.** Al encuadernar, sujetar la palanca con ambas manos y no permitir que otras personas se encuentren cerca de la encuadernadora.

- Presionar una o dos veces la palanca de encuadernación (A) hacia abajo con ambas manos hasta que el indicador de encuadernación (F) se ilumine de color verde.
- Retirar el libro encuadernado.

*Puede adquirirse por separado el kit para desencuadernar con referencia 7389-00-00. Este accesorio permite volver a abrir hasta tres veces un libro encuadernado para retirar o añadir hojas.*

## Transporte y almacenamiento de la encuadernadora

### 1. Colocación del seguro de transporte

- Colocar la encuadernadora en posición vertical.
- Enganchar el seguro de transporte © a la palanca de encuadernación (A). Presionar los dos extremos del seguro y encajarlos en los orificios al efecto.

### 2. Transporte o almacenamiento

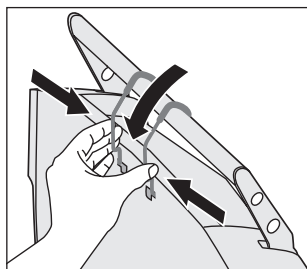
- Se puede transportar la encuadernadora sujetándola por la palanca de encuadernación o puede guardarse en un lugar adecuado.



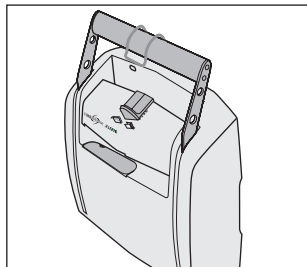
**Atención:** guardar la encuadernadora de modo que no pueda caerse (peligro de lesiones).

- No guardar nunca la encuadernadora al aire libre o en un ambiente húmedo.

1



2



# Solución de problemas

Problema	Causa/solución
Las hojas están sueltas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>El tamaño del lomo no es correcto (p. ej., 7 mm en lugar de 3,5 mm).</b> Encuadernar de nuevo las hojas con un lomo más pequeño.</li><li>• <b>No se ha cerrado correctamente la tapa.</b> Colocar de nuevo la tapa con las hojas en el canal de encuadernación y presionar la palanca hacia abajo tantas veces como sea necesario, hasta que el indicador de encuadernación se ilumine de color verde.</li></ul>
Deben retirarse o añadirse hojas.	El kit para desencuadernar disponible como accesorio permite abrir el libro encuadernado y volverlo a cerrar hasta tres veces.
Después de encuadernar, el indicador de encuadernación se ilumina en rojo o rojo/verde.	Presionar la palanca de encuadernación hacia abajo tantas veces como sea necesario, hasta que el indicador se ilumine en verde.

## Mantenimiento

- Si el aparato se utiliza correctamente, no es necesario ningún mantenimiento.
- Retirar la suciedad exterior con un paño húmedo. No utilizar productos de limpieza abrasivos ni productos químicos.
- Guardar el aparato en un lugar seco.

## Datos técnicos

Modo de funcionamiento	Manual
Formato de papel	DIN A4
Tamaño del lomo	3,5–28 mm
Capacidad de encuadernación	máx. 280 hojas (80 g/m²)
Rendimiento	300 encuadernaciones/hora
Peso neto	23 kg
Dimensiones (Al x L x An)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

# 3 años de garantía

Todas las máquinas LEITZ tienen 3 años de garantía.

Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 3 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.  
La garantía extendida a 3 años está sujeta a las siguientes condiciones:
  - a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
  - b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
  - c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
  - d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
  - e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.



Fecha de adquisición: \_\_\_\_\_

Nº de Serie / Modelo N°: \_\_\_\_\_

Nombre de la empresa: \_\_\_\_\_

Persona de contacto / Departamento: \_\_\_\_\_

Dirección / Teléfono: \_\_\_\_\_

**ESSELTE S.A.**  
Via Augusta 20-26  
08006 Barcelona  
España  
Tel: 93/238.44.00  
Fax: 93/217 28 46



# Estimado Cliente

Agradecemos que tenha adquirido uma encadernadora da marca Leitz. Para fazer uma utilização correcta da sua encadernadora, leia primeiro atentamente, as instruções de funcionamento, que se encontram anexas.

## Conteúdo

Indicações de segurança .....	35
Elementos de funcionamento da sua impressBIND 280..	35
Desembalar e montar a encadernadora .....	36
Encadernação.....	37
Transportar ou guardar a encadernadora.....	38
Resolver problemas.....	39
Manutenção e cuidados .....	39
Dados técnicos .....	39
3 anos de garantia .....	39

## Elementos de funcionamento da sua impressBIND 280

Abra a capa da frente. Aí encontra-se uma imagem, que deve visualizar e acompanhar enquanto lê estas instruções de funcionamento.

- Ⓐ **alavanca de encadernação** – Ela acciona o mecanismo de encadernação, que fecha a pasta. Com o dispositivo de segurança fixado, a alavanca de encadernação pode ser utilizada como pega de transporte.
- Ⓑ **pés de apoio (parte de trás)** – Garante um apoio seguro quando o aparelho é guardado.
- Ⓒ **apoios de documento** – Garantem a colocação segura, dos documentos a serem encadernados, na encadernadora.
- Ⓓ **ranhura de encadernação** – Contém o mecanismo de encadernação e um apoio. O apoio mantém unido o material a ser encadernado, facilitando assim o processo de encadernação.
- Ⓔ **dispositivo de medição da largura da lombada** – Possibilita, a partir da quantidade específica de papel, determinar o tamanho adequado da capa.
- Ⓕ **indicador de encadernação** – Indicação através de determinadas cores, se a pasta está fechada de modo correcto (verde), ou se o processo de encadernação tem de ser repetido (vermelho, ou vermelho/verde).
- Ⓖ **dispositivo de segurança de transporte** – Trava a alavanca para fins de transporte, ou de armazenamento do aparelho.

## Indicações de segurança

### Utilização adequada

- Esta máquina foi desenvolvida para a encadernação de documentos com pastas e capas rígidas da Leitz. Utilize-a exclusivamente para este fim e de acordo com estas instruções de funcionamento.

### Medidas básicas de segurança

- Utilize a encadernadora sómente quando esta estiver colocada sobre uma superfície rígida e plana (p.ex. mesa).
- Mantenha as crianças afastadas da encadernadora – (para evitar riscos de ocorrência de acidentes).
- **Atenção! Perigo! Risco de esmagamento de dedos/mãos!** Ao encadernar, segurar a alavanca com as duas mãos e manter outras pessoas afastadas da encadernadora.
- Antes de transportar o aparelho, fixar o dispositivo de segurança de transporte junto à alavanca de encadernação.
- Utilizar sómente acessórios originais da marca Leitz.

# Desembalar e montar a encadernadora

## 1. Embalagem de fornecimento

- Desembalar a encadernadora com cuidado e verificar se eventualmente ocorreram danos de transporte. Os danos de transporte devem ser comunicados de imediato ao responsável pelo transporte.
- A caixa deve conter o seguinte:
  - a encadernadora impressBIND 280,
  - estas instruções de serviço.
- Guarde o material de embalagem pelo menos até ao final da validade da garantia.

## 2. Retirar o dispositivo de segurança de transporte

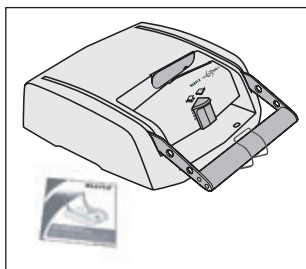
- Colocar a encadernadora na posição vertical.
- Comprimir o dispositivo de segurança de transporte © e retirá-lo da ranhura no fundo da encadernadora.
- Retirar o dispositivo de segurança de transporte da alavanca e guardá-lo num lugar seguro.

## 3. Bascular para fora os apoios de documento

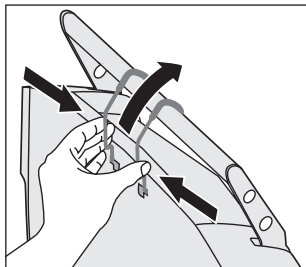
- Com cuidado, virar a encadernadora.
- Levar para cima a alavanca de encadernação Ⓐ.
- Bascular para cima e para fora os dois apoios de documento ©.

*O aparelho está agora pronto para colocação em funcionamento.*

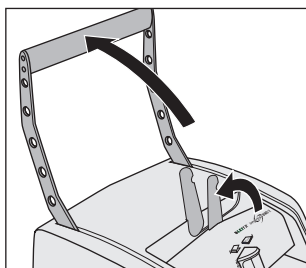
1



2



3



# Encadernação

## 1. Determinar a largura da lombada

- Dispor as folhas a serem encadernadas sob o dispositivo de medição.
- Empurrar para baixo o fixador (E) e ler na escala a largura de lombada recomendada da encadernação.
- Voltar a empurrar o fixador para cima e retirar as folhas.

As indicações referentes à largura da lombada encontram-se na régua de metal da encadernadora.

Número folhas (80 g/m <sup>2</sup> )	Largura da lombada da encadernação
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Colocar as folhas na capa de encadernação

- Cuide que todas as folhas estejam dispostas uma sobre as outras de modo igual.
- Inserir as folhas na capa de encadernação.
- As folhas a encadernar deverão estar bem centradas, equidistantes dos extremos das capas.

## 3. Colocar na encadernadora as capas e documentos a encadernar

- Esteja seguro de que a alavanca de encadernação (A) esteja totalmente basculada para cima.
- Inserir a capa de encadernação com os documentos na ranhura de encadernação.

Os apoios de documento (C) e o apoio na ranhura de encadernação garantem uma posição estável.

## 4. Encadernar



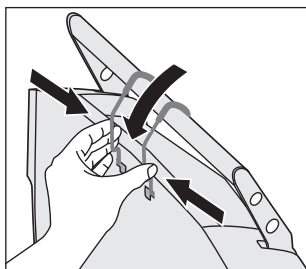
**Cuidado, perigo de esmagamento para dedos/mãos!** Para encadernar, segure a alavanca com as duas mãos e mantenha outras pessoas afastadas do aparelho.

- Premir a alavanca de encadernação (A) para baixo com as duas mãos 1 a 2 vezes, até que o indicador de encadernação (F) só brilhe em verde.
- Retirar o livro encadernado.

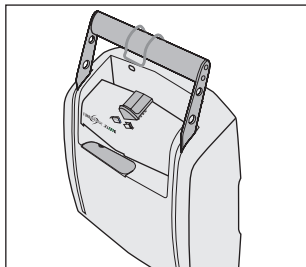
O aparelho desencadernador 7389-00-00 pode ser obtido em separado. Este acessório permite voltar a abrir um livro encadernado por até três vezes para inserir ou retirar folhas.



1



2



## Transportar ou guardar a encadernadora

### 1. Fixar o dispositivo de segurança de transporte

- Coloque a encadernadora na posição vertical.
- Coloque o dispositivo de segurança de transporte © em torno da alavanca de encadernação (A), comprima e engate nas respectivas aberturas.

### 2. Transporte ou arrumação

- Agora pode transportar a encadernadora segurando-a pela alavanca de encadernação, ou guardá-la num lugar apropriado.



**Cuidado!** Colocar a encadernadora de tal modo que ela não possa tombar (perigo de ferimento).

- Nunca guardar a encadernadora ao ar livre, ou em ambiente húmido.

# Resolver problemas

Problema	Motivo/Solução
Folhas estão soltas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A capa de encadernação tem o tamanho errado (p.ex. 7 mm ao invés de 3,5 mm).</b> Voltar a encadernar as folhas com a medida da capa correcta.</li><li>• <b>A encadernação não está fechada de modo correcto.</b> Recolocar a encadernação na ranhura de encadernação e premir a alavanca para baixo tantas vezes até que o indicador de encadernação esteja verde.</li></ul>
Folhas para adicionar ou retirar.	Com auxílio do acessório desen-cadernador (De-Binder) encadernações podem ser reabertas até três vezes e novamente fechadas.
O indicador de encadernação está encarnado ou encarnado/verde após o processo de encadernação.	Premir a alavanca de encadernação para baixo tantas vezes, quanto as necessárias, até que o indicador esteja verde.

# Manutenção e cuidados

- Em caso de utilização e manuseio correctos a encadernadora dispensa manutenção.
- Retire sujidades externas com um pano úmido. Não utilize produtos de limpeza ou substâncias químicas agressivos.
- Guardar a encadernadora num lugar seco.

# Dados técnicos

Modo de operação	Manual
Formato do papel	DIN A4
Tamanho encadernação	3,5–28 mm
Capacidade de encadernação	máx. 280 folhas (80 g/m²)
Rendimento de encadernação	300 encadernações/hora
Peso líquido	23 kg
Dimensões (L x P x A)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Reservadas alterações técnicas.

# 3 anos de garantia

As máquinas da LEITZ têm uma garantia de 3 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 3 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 3 anos está sujeita às seguintes condições:
  - a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
  - b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
  - c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte da máquina defeituosa.
  - d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
  - e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.



No. série/modelo no.:

Data de aquisição:

Nome da empresa/departamento:

Pessoa a contactar/telefone no.:

Endereço:

**ESSELTE Portugal**  
Edifício Espaço  
Piso O. Salas F/G  
Est. Paço d'Arcos, 9  
2780 – 666 Paço d'Arcos  
PORTUGAL  
Telefone 22-446 16 70  
Fax 22-446 16 71



## Zeer geachte klant,

Onze hartelijke dank dat u besloten hebt om een inbind-apparaat van Leitz aan te schaffen. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door om vertrouwd te raken met de juiste manier van gebruiken. Geef het apparaat niet aan anderen zonder deze gebruiksaanwijzing.

## Inhoud

Veiligheidsinstructie.....	41
Functionele elementen van uw impressBIND 280.....	41
Het apparaat uitpakken en neerzetten.....	42
Inbinden .....	43
Het apparaat transporteren of opbergen .....	44
Het oplossen van problemen.....	45
Schoonmaken en onderhoud .....	45
Technische gegevens .....	45
3 jaar garantie .....	45

## Functionele elementen van uw impressBIND 280

Klap de bladzijde aan de voorzijde van deze handleiding uit. Hier vindt u een afbeelding die u tijdens het lezen van de gebruiksaanwijzing als referentie kunt gebruiken.

- Ⓐ **Inbindhendel** – bedient het inbindmechanisme dat de inbindomslag sluit. Als de veiligheidsklem aangebracht is kan deze hendel als handvat worden gebruikt.
- Ⓑ **Voetjes (achterkant)** – zorgen voor een stabiele stand als het apparaat wordt opgeborgen.
- Ⓒ **Documentsteunen** – houden de in te binden pagina's stevig bij elkaar in de inbindschacht.
- Ⓓ **Inbindschacht** – omvat het inbindmechanisme en een houder. De houder houdt het in te binden materiaal bij elkaar en vergemakkelijkt op die manier de inbindprocedure.
- Ⓔ **Meetlat voor rugbreedte** – stelt u in staat om aan de hand van de hoeveelheid papier de juiste grootte van de inbindomslag vast te stellen.
- Ⓕ **Indicatievenster** – laat door middel van zijn kleur zien dat de inbindomslag correct is gesloten (groen), ofwel dat de inbindprocedure moet worden herhaald (rood of rood/groen).
- Ⓖ **Transportbeveiliging** – beveiligt de hendel voor transport of het opbergen van het apparaat.

## Veiligheidsinstructie

### Gebruik volgens de voorschriften

- Dit apparaat is ontwikkeld voor het inbinden van documenten met behulp van harde en soepele inbindomslagen van het merk Leitz. Gebruik het uitsluitend voor dit doel, en wel op de manier die in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

### Veiligheidsmaatregelen die u in elk geval moet nemen:

- Het apparaat alleen op een stabiele vlakke ondergrond gebruiken (bijvoorbeeld een tafel).
- Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van dit apparaat kunnen komen – gevaar voor verwondingen.
- LET OP, gevaar voor het bekneld raken van vingers en/of handen! Bij het inbinden de hendel met beide handen vastpakken. Laat andere personen niet in de buurt van het apparaat komen.
- Voor het transporteren de transportbeveiliging aan de inbindhendel aanbrengen.
- Gebruik geen bijkomende onderdelen die niet door de producent zijn goedgekeurd.
- Gebruik alleen originele toebehoren van Leitz.

# Het apparaat uitpakken en neerzetten

## 1. Inhoud van de levering

- Het apparaat voorzichtig uitpakken en op mogelijke transportschade controleren. Transportschade per omgaande melden aan de transporteur.
- De verpakking behoort de volgende inhoud te hebben:
  - de impressBIND 280,
  - deze gebruiksaanwijzing.
- Bewaar het verpakkingsmateriaal tenminste tot het einde van de garantietijd.

## 2. Transportbeveiliging verwijderen

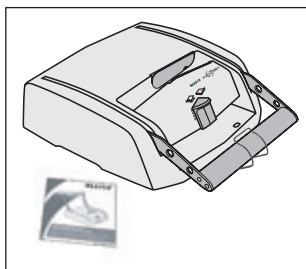
- Het apparaat rechtop neerzetten.
- De transportbeveiliging © dichtdrukken en uit de openingen aan de onderkant van het apparaat halen.
- De transportbeveiliging van de hendel afhalen en op een veilige plek bewaren.

## 3. Documentsteunen uitklappen

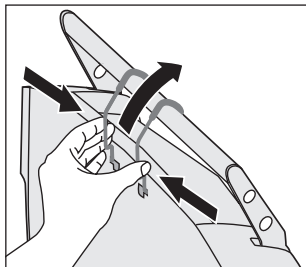
- Het apparaat voorzichtig terug in de horizontale positie plaatsen.
- De inbindhendel A naar boven brengen.
- De beide documentsteunen © naar boven toe uitklappen.

*Nu is het apparaat gebruiksklaar.*

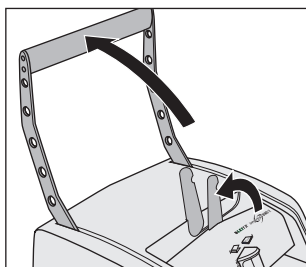
1



2



3



# Inbinden

## 1. Rugbreedte vaststellen

- Leg de bladzijden die gebonden moeten worden onder de meetlat.
- De schuif (E) naar beneden drukken en de aanbevolen rugbreedte van de schaal aflezen.
- De schuif weer naar boven halen en de bladzijden er uit nemen.

De rugbreedte is aangegeven op de metalen rug in de inbindomslag.

aantal bladzijden (80 g/m <sup>2</sup> )	rugbreedte van de inbindomslag
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. De bladzijden in de inbindomslag zetten

- Trek de bundel papier recht, zodat alle zijden van de pagina's gelijk aan elkaar zijn.
- Plaats de pagina's in de inbindomslag.
- Let erop dat de afstanden tot de boven- en de onderkant van de inbindomslag gelijk zijn.

## 3. De inbindomslag in het apparaat zetten

- Zorg ervoor dat de inbindhendel (A) volledig naar boven is gehaald.
- De inbindomslag in de inbindschacht plaatsen.

De documentsteunen (C) en de houder in de bindeschacht zorgen voor een stabiele stand.

## 4. Inbinden

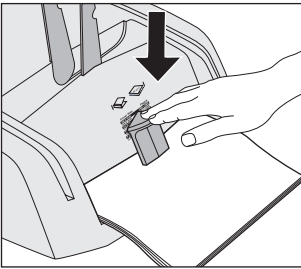


**LET OP, gevaar dat vingers en/of handen bekneld raken!** Bij het inbinden de hendel met beide handen vastpakken. Andere personen uit de buurt van het apparaat houden.

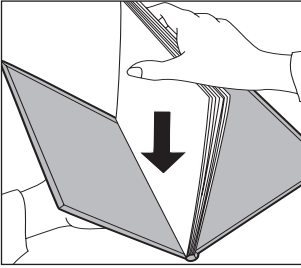
- De inbindhendel (A) met beide handen 1–2 keer naar beneden drukken tot het indicatievenster (F) volledig groen is.
- Het nu ingebonden document er uit nemen.

De ontbinder 7389-00-00 is als afzonderlijk artikel verkrijgbaar. Hiermee kunt u een ingebonden document tot 3 keer toe heropenen om pagina's te verwijderen of toe te voegen.

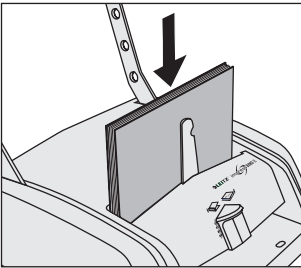
1



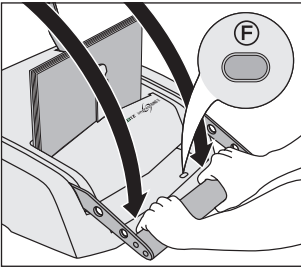
2



3



4



# Het apparaat transporteren of opbergen

## 1. Transportbeveiliging bevestigen

- Het apparaat rechtop neerzetten.
- De transportbeveiliging ⑥ om de inbindhendel ① aanbrengen, dichtdrukken en in de daartoe bestemde openingen laten klikken.

## 2. Transport of opslag

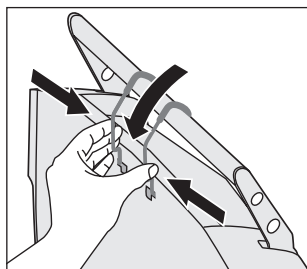
- U kunt het apparaat nu aan de inbindhendel dragen of op een daartoe geschikte plek neerzetten.



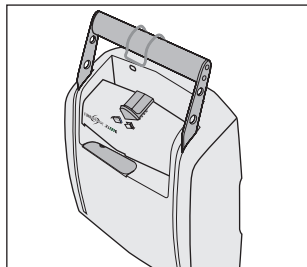
**LET OP!** Het apparaat zo wegzetten dat het niet kan omvallen (gevaar voor verwondingen).

- Het apparaat nooit in de buitenlucht of in een vochtige omgeving bewaren.

1



2



# Het oplossen van problemen

probleem	oorzaak/oplossing
De bladzijden zijn los.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>De inbindomslag heeft niet de juiste afmetingen (bijvoorbeeld 7 mm i.p.v. 3,5 mm).</b> De bladzijden nog eens inbinden met de daarop volgende (kleinere) inbindomslag.</li><li>• <b>De inbindomslag is niet op de juiste wijze gesloten.</b> De inbindomslag nog eens in de bindschacht plaatsen en de hendel zo vaak naar beneden drukken tot het indicatievenster groen is.</li></ul>
Er moeten bladzijden worden verwijderd of worden toegevoegd.	Met los verkrijgbare ontbinder kunnen inbindomslagen tot drie keer toe worden geopend en vervolgens weer worden gesloten.
Het indicatievenster is na het inbinden rood of rood/groen.	De inbindhendel zo vaak naar beneden drukken tot het indicatievenster groen is.

## Schoonmaken en onderhoud

- Bij gebruik volgens de gebruiksaanwijzing vergt het apparaat geen onderhoud.
- Vuil aan de buitenkant met een vochtige doek verwijderen. Gebruik daarbij geen agressieve schoonmaakmiddelen of chemische stoffen.
- Het apparaat op een droge plek bewaren.

## Technische gegevens

Bediening	handmatig
Papierformaat	DIN-A4
Rugbreedte inbindomslag	3,5 – 28 mm
Inbindcapaciteit	max. 280 bladzijden (80 g/m²)
Inbindvermogen	300 x binden per uur
Nettogewicht	23 kg
Afmetingen (B x H x D)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Technische veranderingen voorbehouden.

## 3 jaar garantie

### Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 3 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 3 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 3 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
  - a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
  - b) Het apparaat wordt gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
  - c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
  - d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
  - e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.

Datum aankoop: \_\_\_\_\_

Apparaat gekocht bij: \_\_\_\_\_

Serie nummer/Model nummer: \_\_\_\_\_

Firmanaam: \_\_\_\_\_

Contactpersoon/Afdeling: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**ESSELTE B.V.**  
Vijzelmolenlaan 6  
3447 GX Woerden  
NEDERLAND  
Tel 0348-415084  
Fax 0348-421203

**ESSELTE**  
Industriepark-Noord 30  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIE  
Tel: 03/760.33.11  
Fax: 03/777.47.98







## Kære kunde

Tak for at du har valgt en indbindingsmaskine fra Leitz. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, så du har godt indblik i hvordan maskinen bruges korrekt. Giv ikke maskinen videre til andre uden denne brugsanvisning.

## Indhold

Sikkerhedsanvisninger .....	47
Funktionselementerne på din impressBIND 280 .....	47
Udpakning og opstilling af maskinen .....	48
Indbinding .....	49
Transport og opbevaring af maskinen.....	50
Afhjælpning af problemer .....	51
Service og vedligeholdelse .....	51
Tekniske data .....	51
3 års Garanti .....	51

## Funktionselementerne på din impressBIND 280

Klap den forreste omslagsside op. Der finder du en tegning, som du kan skele til mens du læser denne brugsanvisning.

- Ⓐ **indbindingsbøjle** – den aktiverer indbindingsmekanismen der lukker skinneomslaget. Når sikringsbøjlen er sat på, kan indbindingsbøjlen benyttes som bærehåndtag.
- Ⓑ **fødder (på bagsiden)** - sørger for at maskinen står sikkert og stabilt når den stilles væk.
- Ⓒ **dokumentstøtter** – sørger for at de ark der skal indbindes, står sikkert i indbindingsspalten.
- Ⓓ **indbindingsspalte** – indeholder indbindingsmekanismen og en holder. Holderen holder sammen på arkene der skal indbindes, og letter dermed selve indbindingen.
- Ⓔ **måleanordning til ryggens bredde** – gør det muligt at beregne den velegnede størrelse på skinneomslaget på grundlag af papirmængden.
- Ⓕ **indbindingsindikator** – viser med forskellige farver om skinneomslaget er blevet lukket korrekt (grøn), eller om indbindingen skal gentages (rød eller rød/grøn).
- Ⓖ **transportsikring** – sikrer bøjlen under transport eller opbevaring af maskinen.

## Sikkerhedsanvisninger

### Tilsigtet anvendelse

- Denne maskine er udviklet til indbinding af dokumenter ved hjælp af skinneomslag og stive bogomslag af mærket Leitz. Den må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

### Principielle sikkerhedsforholdsregler

- Maskinen må kun benyttes på et stabilt, plant underlag (fx et bord).
- Hold børn væk fra maskinen - risiko for at de kommer til skade.
- Pas på, der er fare for at få fingre/hænder i klemme! Tag fat i indbindingsbøjlen med begge hænder under indbindingen og hold andre personer væk fra maskinen.
- Anbring transportsikringen på indbindingsbøjlen inden maskinen transporteres.
- Brug ingen ekstra dele, der ikke er godkendt af producenten.
- Brug kun originalt tilbehør fra Leitz.

# Udpakning og opstilling af maskinen

## 1. Indhold

- Pak maskinen forsigtigt ud og kontrollér, at den ikke har fået skader under transporten. Underret omgående transportfirmaet i tilfælde af transportskader.
- Kassen skal indeholde følgende:
  - selve impressBIND 280,
  - denne brugsanvisning.
- Emballagen bør du opbevare mindst indtil garantien er udløbet.

## 2. Aftagning af transportsikringen

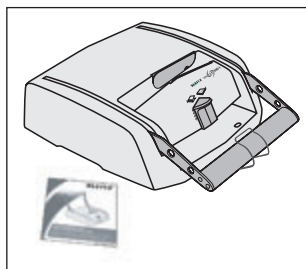
- Anbring maskinen opret.
- Tryk transportsikringen © sammen og tag den ud af åbningerne i bunden af maskinen.
- Fjern transportsikringen fra bøjlen og opbevar den på et sikkert sted.

## 3. Udklapning af dokumentstøtterne

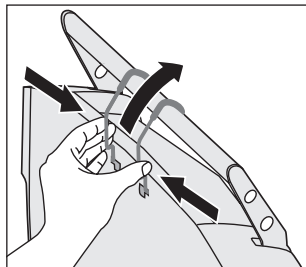
- Læg forsigtigt maskinen ned.
- Træk indbindingsbøjlen A opad.
- Klap de to dokumentstøtter © op.

*Nu er maskinen klar til brug.*

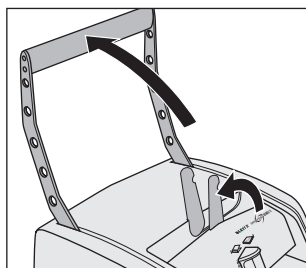
1



2



3



# Indbinding

## 1. Beregning af ryggens bredde

- Læg de ark der skal indbindes, ind under måleanordningen.
- Tryk skyderen (E) nedad og aflæs omslagets anbefalede ryg-bredde på skalaen.
- Træk skyderen op igen og tag arkene ud.

Omslagets rygbredde er angivet på metalskinnen i bogomslaget.

Antal ark (80 g/m <sup>2</sup> )	Omslagets rygbredde
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Ilægning af arkene i omslaget

- Sørg for at samtlige ark ligger oven på hinanden, så de flugter på alle sider.
- Læg arkene i omslaget.
- Hold øje med at der er lige stor afstand til øverste og nederste kant af omslaget.

## 3. Placering af omslaget i maskinen

- Kontrollér at indbindingsbøjlen (A) er klappet helt op.
- Stil omslaget i indbindingsspalten.

Dokumentstøtterne (C) og holderen i indbindingsspalten sørger for at arkene står stabilt.

## 4. Indbinding



**Pas på, der er fare for at få fingre/hænder i klemme!** Tag fat i bøjlen med begge hænder under indbindingen og hold andre personer væk fra maskinen.

- Tryk indbindingsbøjlen (A) ned med begge hænder 1–2 gange, indtil indbindingsindikatoren (F) er helt grøn.
- Tag den færdige indbundne bog ud.

Omslagsåbneren 7389-00-00 fås som separat artikel. Ved hjælp af dette tilbehør kan du åbne en allerede indbundet bog op til tre gange for at tage ark ud eller sætte nye ark ind i bogen.

# Transport og opbevaring af maskinen

## 1. Fastgørelse af transportsikringen

- Anbring maskinen opret.
- Læg transportsikringen ③ rundt om indbindingsbøjlen ①, tryk den sammen og lad den falde i hak i de dertil indrettede åbninger.

## 2. Transport eller opbevaring

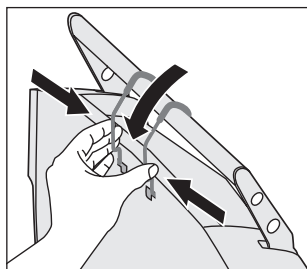
- Nu kan du bære maskinen i indbindingsbøjlen eller anbringe den på et velegnet sted.



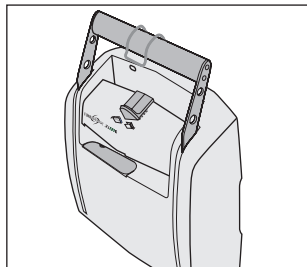
**Forsigtig!** Anbring maskinen sådan at den ikke kan vælte (fare for kvæstelser).

- Opbevar aldrig maskinen udendørs eller i fugtige omgivelser.

1



2



# Afhjælpning af problemer

Problem	Arsag/løsning
Arkene sidder løst.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Omslaget har forkert størrelse (fx 7 mm i stedet for 3,5 mm).</b> Indbind arkene igen med et omslag i en størrelse mindre.</li><li>• <b>Indbindingen er ikke blevet lukket rigtigt.</b> Anbring bogen i indbindingsspalten igen og tryk bøjlen ned, indtil indbindingsindikatoren er grøn.</li></ul>
Der skal fjernes eller tilføjes ark.	Med omslagsåbneren der fås som tilbehør, kan skinneomslag åbnes op til tre gange og derefter lukkes igen.
Indbindingsindikatoren er rød eller rød/grøn efter indbindingen.	Tryk indbindingsbøjlen ned, indtil indikatoren er grøn.

## Service og vedligeholdelse

- Hvis maskinen benyttes korrekt, kræves der ingen service.
- Snavs på ydersiden kan fjernes med en fugtig klud. Brug ingen skrappe rengøringsmidler eller kemikalier.
- Opbevar maskinen på et tørt sted.

## Tekniske data

Betjeningsform	Manuel
Papirformat	DIN A4
Omslagsstørrelse	3,5–28 mm
Omslagskapacitet	maks. 280 ark (80 g/m²)
Indbindingskapacitet	300 indbindinger pr. time
Nettovægt	23 kg
Mål (b x d x h)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## 3 års Garanti

På LEITZ-apparatet ydes 3 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes ud.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.



Købsdato: \_\_\_\_\_

Serienr./Model nr.: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Stilling: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**ESSELTE A/S**  
Slåenvej 1  
8900 Randers  
DANMARK  
Att. Reklamation  
Tlf: 87 10 45 00



## Kjære kunde

Takk for at du valgte en innbindingsmaskin fra Leitz. Vennligst les omhyggelig hele denne bruksanvisningen så du blir fortrolig med riktig bruk. Maskinen bør ikke overlates til andre uten denne bruksanvisningen.

## Innhold

Sikkerhetsmerknader .....	53
Funksjonselementer for impressBIND 280 .....	53
Utpakking og oppstilling av maskinen .....	54
Innbinding .....	55
Transport og lagring av maskinen .....	56
Avhjelping av problemer .....	57
Vedlikehold og pleie .....	57
Tekniske data .....	57
3 års garanti .....	57

## Funksjonselementer for impressBIND 280

Slå ut den forreste omslagssiden. Der er det en illustrasjon som kan være synlig under gjennomlesing av denne bruksanvisningen.

- Ⓐ **Innbindingshåndtak** – dette aktiverer innbindingsmekanismen som lukker omslaget. Når transportsikringen er satt på, kan innbindingshåndtaket brukes som bærehåndtak.
- Ⓑ **Føtter (baksiden)** – sørger for stabil oppstilling når maskinen settes bort.
- Ⓒ **Dokumentstøtter** – sørger for at innbindingsmaterialet ligger sikkert i innbindingssjakt.
- Ⓓ **Innbindingssjakt** – inneholder innbindingsmekanisme og en holder. Holderen binder innbindingsmaterialet sammen og gjør dermed innbindingen lettere.
- Ⓔ **Måleanordning for ryggens bredde** – gir mulighet for å bestemme passende størrelse av omslag på grunnlag av papirvolumet.
- Ⓕ **Innbindingssindikator** – viser ved hjelp av farger om klembindet er lukket korrekt (grønn), eller om innbindingsforløpet må gjentas (rød eller rød/grønn).
- Ⓖ **Transportsikring** – sikrer håndtaket for transport eller oppbevaring av maskinen.

## Sikkerhetsmerknader

### Forskriftsmessig bruk

- Denne maskinen er utviklet for innbinding av dokumenter ved hjelp av klembinding og omslag av fabrikat Leitz. Maskinen må bare brukes til dette formålet slik som forklart i denne bruksanvisningen.

### Grunnleggende sikkerhetstiltak

- Maskinen må bare brukes på et stabilt og plant underlag (for eksempel et bord).
- Hold barn borte fra maskinen - fare for personskade.
- Forsiktig, fare for å klemme fingrer/hender! Under innbindingen må håndtaket betjenes med begge hender, og andre personer må være i god avstand fra maskinen.
- Før transport må transportsikringen anbringes på innbindingshåndtaket.
- Det må ikke benyttes tilbehørsdeler som ikke er tillatt av produsenten.
- Bruk bare originalt tilbehør fra Leitz.



# Utpakking og oppstilling av maskinen

## 1. Leveringsomfang

- Maskinen pakkes forsiktig ut og kontrolleres for eventuelle transportskader. Transportskader må omgående meddeles til firmaet du kjøpte maskinen av.
- Esken skal inneholde følgende:
  - impressBIND 280,
  - denne bruksanvisning.

## 2. Fjerning av transportsikring

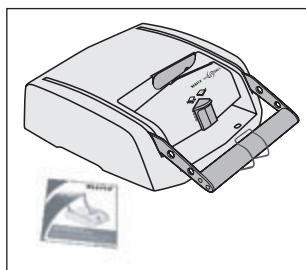
- Sett maskinen vertikalt.
- Trykk sammen transportsikringen © og ta den ut gjennom apparatbunnens åpninger.
- Fjern transportsikringen fra håndtaket og oppbevar den på et trygt sted.

## 3. Utbretting av dokumentstøtter

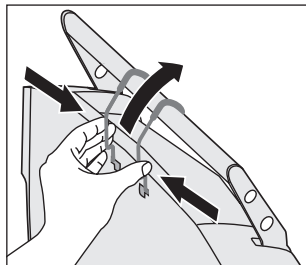
- Legg maskinen forsiktig ned.
- Før innbindingshåndtaket A oppover.
- Brett ut begge dokumentstøttene © oppover.

*Maskinen er nå klart til bruk.*

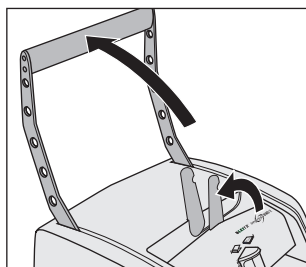
1



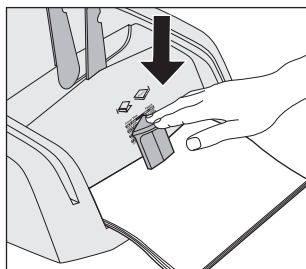
2



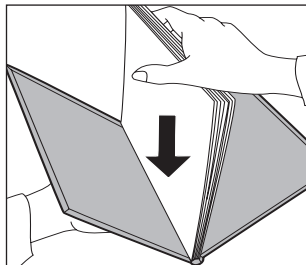
3



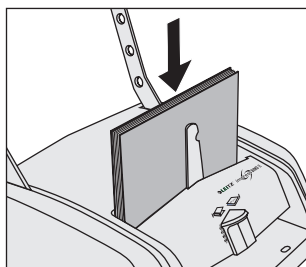
1



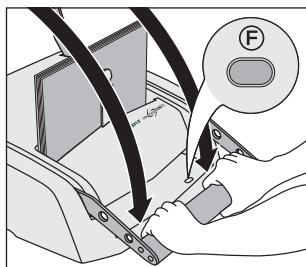
2



3



4



## Innbinding

### 1. Bestemmelse av ryggbredde

- De arkene som skal innbindes, legges under måleguiden.
- Måleguiden (E) trykkes nedover og den anbefalte ryggbredde for omslaget kan avleses på skalaen.
- Måleguiden føres igjen oppover, og arkene tas ut.

Opplysning om ryggbredde finnes på metallskinnen i omslaget.

Antall ark (80 g/m <sup>2</sup> )	Ryggbredde for omslaget
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Innlegging av ark i omslaget

- Sørg for at alle arkene ligger rett oppå hverandre.
- Legg inn arkene i omslaget.
- Sørg for å ha lik avstand til omslagets øvre og nedre kant.

### 3. Innsetting av omslaget i maskinen

- Sørg for at innbindingshåndtaket (A) er løftet helt opp.
- Still omslaget i innbindingssjakten.

Dokumentstøtten (C) og holderen i innbindingssjakten sørger for en stabil posisjonering.

### 4. Innbinding



**Forsiktig, fare for å klemme fingrer/hender!** Under innbindingen må håndtaket betjenes med begge hender, og andre personer må være i god avstand fra maskinen.

- Innbindingshåndtaket (A) trykkes 1 til 2 ganger nedover med begge hender inntil innbindingsindikatoren (F) er helt grønn.
- Den ferdig innbundne boka tas ut.

Avbindingsmekanismen 7389-00-00 leveres som en separat artikkel. Ved hjelp av dette tilbehøret kan en innbundet bok åpnes igjen opp til tre ganger for å ta ut eller sette inn ark.

## Transport og lagring av maskinen

### 1. Transportsikringen festes

- Sett maskinen vertikalt.
- Transportsikringen © legges om innbindingshåndtaket ①, trykkes sammen og smettes inn i de tilsvarende åpninger.

### 2. Transport eller lagring

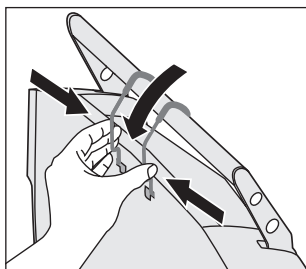
- Maskinen kan nå bæres i innbindingshåndtaket eller plasseres på et egnet sted.



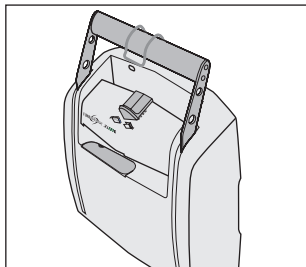
**Forsiktig!** Maskinen må settes på et sted der det ikke kan falle ned (fare for personskader).

- Maskinen må aldri lagres i fuktige omgivelser.

1



2



## Avhjelping av problemer

Problem	Arsak/avhjelping
Løse ark.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Feil størrelse på omslaget (f.eks. 7 mm i stedet for 3,5 mm).</b> Arkene innbindes på nytt med mindre omslagsstørrelse.</li><li>• <b>Omslaget er ikke riktig lukket.</b> Sett omslaget inn i innbindingssjaken på nytt og trykk innbindingshåndtaket ned helt til indikatoren er grønn.</li></ul>
Ark skal fjernes eller tilføyes.	Ved hjelp av en avbindermekanisme (ekstraustyr) kan omslaget åpnes og lukkes igjen opp til tre ganger.
Innbindingsindikatoren er rød eller rød/grønn etter innbinding.	Innbindingshåndtaket trykkes ned over helt til indikatoren er grønn.

## Vedlikehold og pleie

- Når maskinen behandles forskriftsmessig trenger den ikke vedlikehold.
- Utvendig tilsmussing fjernes med en fuktig klut. Det må ikke brukes sterke rengjøringsmidler eller kjemikalier.
- Maskinen må oppbevares tørt.

## Tekniske data

Betjening	Manuell
Papirformat	DIN A4
Omslagsstørrelse	3,5–28 mm
Innbindingskapasitet	maks. 280 ark (80 g/m <sup>2</sup> )
Innbindingshastighet	300 innbindinger per time
Nettvekt	23 kg
Dimensjoner (B x D x H):	460 mm x 510 mm x 160 mm

Det tas forbehold om tekniske endringer.

## 3 års garanti

Alle LEITZ-maskiner gis 3 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:

- feil bruk
- at andre enn Esselte-autoriserte personer har utført reparasjon
- bruk av uoriginale deler
- urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
- katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt.

Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 3 år skal kunne gjelde.



Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Modell nr./ Serie nr.: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

**ESSELTE A/S**  
Østre Aker vei 61  
Postboks 62 - Økern  
0508 Oslo  
NORGE  
Tlf: 21 61 11 00  
Fax: 22 65 07 00



## Bäste kund

Tack för att du bestämt dig för en inbindningsmaskin från Leitz. Läs bruksanvisningen noga och gör dig bekant med maskinens alla funktioner. Förvara bruksanvisningen tillsammans med maskinen och låt alltid bruksanvisningen följa med maskinen.

## Innehåll

Säkerhetsanvisningar .....	59
impressBIND 280 funktionselement .....	59
Packa upp och förbereda .....	60
Binda in .....	61
Transportera eller förvara maskinen .....	62
Felsökning.....	63
Underhåll och skötsel .....	63
Tekniska data.....	63
3 års garanti .....	63

## impressBIND 280 funktionselement

Vik ut den främre omslagssidan. Här finns en illustration som du borde ha framför dig när du läser bruksanvisningen.

- Ⓐ **Bindningsarm** – Denna trycker på bindingsmekanismen som låser omslaget. Bindningsarmen kan användas som bärhandtag om en säkringsklämma finns runt armen.
- Ⓑ **Apparatfötter (baksida)** – Ger stabilt stöd när apparaten skall ställas undan.
- Ⓒ **Dokumentstöd** – Ger stabilitet åt inbindningen i inbindningsfacket.
- Ⓓ **Inbindningsfack** – Innehåller bindingsmekanismen och en hållare. Hållaren håller samman inbindningen och underlättar inbindningen.
- Ⓔ **Skala för ryggbredd** – Hjälp för att bestämma korrekt storlek på omslaget.
- Ⓕ **Indikering** – Visar förloppet med lampor. Inbindningen är korrekt stängd om lampan är grön. Inbindningen måste upprepas om lampan är röd eller röd/grön.
- Ⓖ **Transportsäkring** – Säkrar armen under transport eller förvaring.

## Säkerhetsanvisningar

### Avsedd användning

- Denna maskin är avsedd för inbindning av dokument med hjälp av Leitz hårda och mjuka bokinbindningsomslag. Apparaten får endast användas till detta ändamål. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

### Grundläggande försiktighetsåtgärder

- Placera apparaten på stadigt jämnt underlag, t.ex. ett bord.
- Se till att hålla barn på avstånd, risk för skador.
- Risk för klämda fingrar eller händer. Greppa handtaget med båda händerna under arbetet och låt inga andra personer komma i närheten.
- Sätt fast transportsäkringen på bindingsarmen före transport.
- Använd inte tillbehörsdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- Använd endast tillbehör i original från Leitz.

## Packa upp och förbereda

### 1. Kontrollera innehållet

- Packa upp maskinen försiktigt och kontrollera att inga transportskador föreligger. Meddela omedelbart eventuella transportskador till speditören.
- Förpackningen skall innehålla:
  - impressBIND 280,
  - denna bruksanvisning.
- Spara förpackningsmaterial tills garantitiden är slut.

### 2. Ta bort transportsäkringen

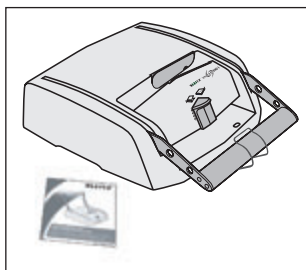
- Ställ maskinen på högkant.
- Tryck ihop transportsäkringen © och dra ut ur öppningarna i apparatens botten.
- Ta bort transportsäkringen på armen och förvara på säker plats.

### 3. Fäll upp dokumentstöden

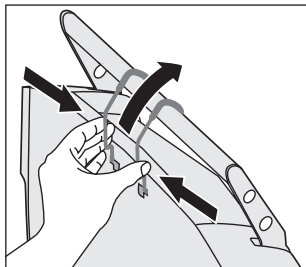
- Ställ försiktigt tillbaka maskinen i horisontellt läge.
- Skjut bindningsarmen A uppåt.
- Fäll upp de båda dokumentstöden ©.

*Apparaten är nu färdig att använda.*

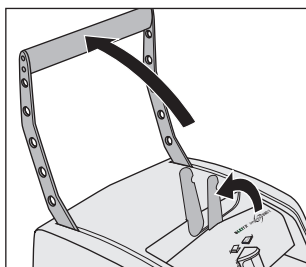
1



2



3



## Binda in

### 1. Fastställ ryggbredd

- Placera dokumentet under mätskalan.
- Tryck ner mätskalan (E) och läs av dokumentets önskad ryggbredd på skalan.
- Skjut upp mätskalan igen och ta bort dokumentet.

Ryggbreddsmåttet finns på metallskenan som sitter i omslaget.

Antal blad (80 g/m <sup>2</sup> )	Dokumentomslagets ryggbredd
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Lägg dokumentet i omslaget

- Se till att alla blad ligger jämt intill varandra.
- Lägg dokumentet i omslaget.
- Se till att avståndet till omslagets övre och undre kant är lika stort.

### 3. Placera omslaget i apparaten

- Se till att bindningsarmen (A) är helt uppfälld.
- Placera omslaget i inbindningsfacket.

Dokumentstödet (C) och hållaren i bindningsschaktet ger stabilt stöd.

### 4. Bind in



**Risk för klämda fingrar eller händer.** Greppa handtaget med båda händerna under arbetet och låt inga andra personer komma i närheten.

- Tryck ner bindningsarmen (A) med båda händerna 1–2 gånger tills indikeringslampan (F) lyser grön.
- Ta ut det färdiginbundna dokumentet.

Öppningskilen 73890000 är en separat artikel. Med detta tillbehör kan du öppna en bunden bok upp till tre gånger och lägga in eller ta bort redan inbundna blad.



## Transportera eller förvara maskinen

### 1. Montera transportsäkringen

- Ställ maskinen på högkant.
- Placera transportsäkringen © runt bindningsarmen (A), tryck ihop och skjut in i därför avsedda öppningar.

### 2. Transport eller förvaring

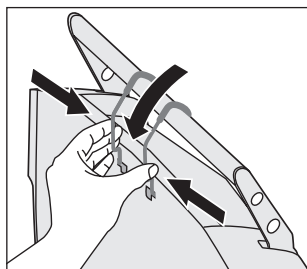
- Du kan bära maskinen i bindningsarmen eller ställa undan det på lämplig plats.



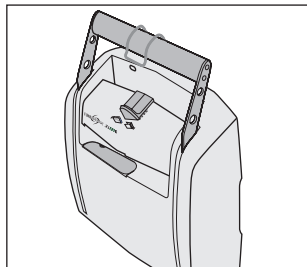
**Försiktigt!** Placera maskinen på sådant sätt att den inte kan falla ner (risk för skador).

- Förvara inte maskinen utomhus eller i fuktig miljö.

1



2



# Felsökning

Fel	Orsak/åtgärd
Bladen är lösa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Fel storlek för omslaget (t.ex. 7 mm istället för 3,5 mm).</b> Placera bladen i ett omslag i en mindre storlek och bind igen.</li><li>• <b>Omslaget sluter inte ordentligt.</b> Placera omslaget i inbindningsfacket och tryck ner armen tills indikeringslampan lyser grön.</li></ul>
Jag vill ta bort eller lägga till blad.	Öppna omslaget med öppningskilen (tillbehör) och lägg in eller ta ut blad. Omslaget kan öppnas upp till tre gånger med inbindningskilen.
Indikeringen är röd eller röd/grön efter inbindningen.	Tryck ner bindningsarmen tills indikeringen lyser grön.

# Underhåll och skötsel

- Maskinen är underhållsfri vid korrekt handhavande.
- Ta bort yttlig smuts med fuktig duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller kemikalier.
- Förvara maskinen på torr plats.

# Tekniska data

Användningssätt	Manuellt
Pappersformat	DIN A4
Omslagets bredd	3,5–28 mm
Antal blad	max. 280 blad (80 g/m²)
Kapacitet	300 inbindningar/timme
Nettovikt	23 kg
Mått (B x D x H)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Tekniska ändringar förbehålles.

# 3 års garanti

Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 3 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 3 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.

Inköpsdatum:

Maskintyp/Maskin nr:

Köpare (Företag):

Kontaktperson:

Adress:

Telefon:

Inköpsställe:

Esselte Sverige AB

Box 1377

SE-171 27 Solna

SWEDEN

Tel: 08-705 15 10

Fax: 08-705 15 15

E-post: kundcenter@esselte.com



# Arvoisa asiakas

Kiitos, että olet valinnut Leitz sidontalaitteen. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi, tutustuaksesi laitteen asianmukaiseen käyttöön. Älä luovuta laitetta eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita.

## Sisällys

Turvaohjeet .....	65
impressBIND 280:n toiminnot .....	65
Laitteen purkaminen paketista ja käytön aloitus.....	66
Sitominen .....	67
Laitteen kuljettaminen tai pakkaaminen .....	68
Ongelmienratkaisu.....	69
Huolto ja hoito .....	69
Tekniset tiedot.....	69
3 vuoden takuu .....	69

## impressBIND 280:n toiminnot

Käännä etummainen kansilehti auki. Löydät siltä kuvan, jota voit katsoa lukiessasi näitä käyttöohjeita.

- Ⓐ **Sidontavipu** – Aktivoi sidontamekanismin, joka sulkee puristuskannet. Kun varmistuspidike on kiinnitetty, voidaan sidontavipua käyttää kantokahvana.
- Ⓑ **Tukijalat (takasivulla)** – varmistavat laitteen tukevan asennon, kun laite pakataan pois.
- Ⓒ **Arkkituet** – Tukevat sidottavia arkkeja sidontakuilussa.
- Ⓓ **Sidontakouru** – Sidontamekanismi ja pidike sijaitsevat sidontakourussa. Pidike pitää sidottavat arkit yhdessä ja helpottaa siten sidontaa.
- Ⓔ **Selkärelevyden mittalaite** – Näyttää tarvittavan kansikoon mittaamalla arkkimäärän paksuuden.
- Ⓕ **Sidontanäyttö** – Sen väri osoittaa, ovatko puristuskannet sulkeutuneet asianmukaisesti (vihreä) vai onko sitominen toistettava (punainen tai punainen/vihreä).
- Ⓖ **Kuljetusvarmistin** – Varmistaa vivun kuljetusta tai laitteen talletusta varten.

## Turvaohjeet

### Määräysten mukainen käyttö

- Tämä laite on kehitetty asiakirjojen sidontaan Leitz puristinkansien avulla. Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

### Perusvarotoimenpiteet

- Laitetta saa käyttää vain tukevalla ja tasaisella alustalla (esim. pöydällä).
- Lapset on pidettävä etäällä laitteesta - loukkaantumisvaara.
- Varo, sormien/käsien puristuksiin joutumisvaara! Sidottaessa tartutaan vipuun molemmin käsin ja huolehditaan siitä, että muita henkilöitä ei ole laitteen äärellä.
- Ennen kuljetusta on sidontavipuun asennettava kuljetusvarmistin.
- Mitään muita lisäosia, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, ei saa käyttää.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä Leitz-merkkisiä lisävarusteita.

# Laitteen purkaminen paketista ja käytön aloitus

## 1. Toimituksen sisältö

- Laite puretaan varovasti pakkauksesta ja tarkastetaan mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Kuljetuksesta aiheutuneet vauriot on ilmoitettava välittömästi kuljetusliikkeelle.
- Laatikon on sisällettävä:
  - impressBIND 280,
  - nämä käyttöohjeet.
- Pakkausmateriaali on säilytettävä vähintään takuuajan päättymiseen saakka.

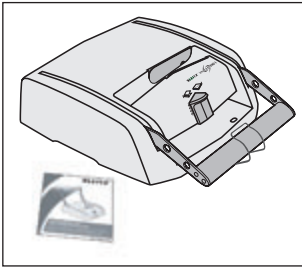
## 2. Kuljetusvarmistimien poistaminen

- Laite asetetaan pystyasentoon.
- Kuljetusvarmistin © puristetaan yhteen ja vedetään pois laitteen pohjassa olevista aukoista.
- Kuljetusvarmistin poistetaan vivusta ja säilytetään varmassa paikassa.

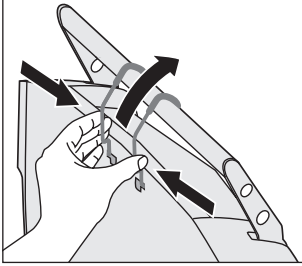
## 3. Arkkitukien auki kääntäminen

- Laite kumotaan varovasti.
- Sidontavipu A viedään ylös.
- Molemmat arkkituet © käännetään auki yläsuuntaan.  
*Laite on nyt käyttövalmis.*

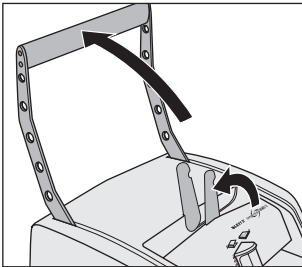
1



2



3



# Sitominen

## 1. Selän leveyden mittaaminen

- Sidottavat arkit asetetaan mittalaitteen alle.
- Mittavipu (E) painetaan alas ja suositeltava kannen selän leveys luetaan asteikolta.
- Mitta viedään jälleen ylös ja arkit otetaan pois.

Selän leveyden lukeman löydät kannen metallikiskosta.

Arkkimäärä (80 g/m <sup>2</sup> )	Kannen selkäleveys
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Asiakirjan sijoittaminen kansiin

- Katso, että kaikki arkit ovat tasassa päällekkäin.
- Arkit asetetaan kansiin.
- Katso, että etäisyydet ovat samat kansien ylä- ja alareunaan.

## 3. Sidoksen asettaminen laitteeseen

- Varmistaudu, että sidontavipu (A) on käännetty kokonaan ylös.
- Aseta sidos sidontakouruun.

Arkkituet (C) ja sidontakourun pidike takaavat tukevan asennon.

## 4. Sitominen



**Varo sormien/käsien joutumista puristuksiin!** Sidottaessa tartutaan vipuun molemmin käsin ja huolehditaan siitä, että muita henkilöitä ei ole laitteen äärellä.

- Sidontavipu (A) painetaan molemmin käsin 1–2 kertaa alas, kunnes sidontanäyttö (F) on täysin vihreä.
- Valmiiksi sidottu kirja otetaan ulos.

Sidonnan purkulaitte 7389-00-00 on saatavana lisävarusteena. Sillä voit aukaista sidotun kirjan uudelleen jopa kolme kertaa poistaaksesi tai lisätäksesi arkkeja.

# Laitteen kuljettaminen tai pakkaaminen

## 1. Kuljetusvarmistimen kiinnittäminen

- Laite asetetaan pystyasentoon.
- Kuljetusvarmistin ⑥ vedetään sidontavivun ⑤ ympäri, puristetaan yhteen ja annetaan lukkiutua sitä varten varattuun aukkoon.

## 2. Kuljetus tai varastointi

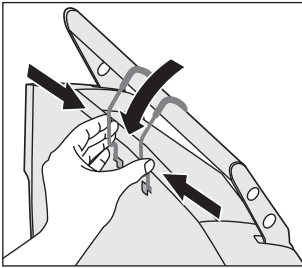
- Voit kantaa laitetta nyt sidontavivusta tai sijoittaa sen tarkoitukseen sopivaan paikkaan.



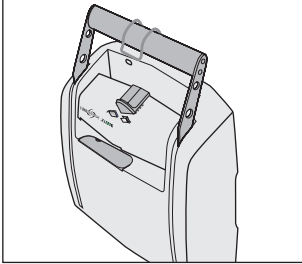
**Varo!** Laite on asetettava siten, että se ei pääse kaatumaan (loukkaantumisvaara).

- Laitetta ei saa säilyttää koskaan ulkoilmassa tai kosteassa ympäristössä.

1



2



# Ongelmienratkaisu

Ongelma	Syy/ratkaisu
Sivut ovat irrallaan.	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Kannet ovat väärän kokoiset (esim. 7 mm 3,5 mm:n sijasta).</b> Arkit sidotaan vielä kerran yhtä kokoa pienempiin kansiin.</li><li><b>Kansia ei ole suljettu oikein.</b> Kannet asetetaan vielä kerran sidontakouruun ja vipua painetaan niin monta kertaa alaspäin, kunnes sidontanäyttö on vihreä.</li></ul>
Sivuja on poistettava tai lisättävä.	Puristuskannet voidaan avata ja sulkea jopa kolme kertaa lisävarusteena saatavissa olevalla purkulaitteella.
Sidontanäyttö on sidonnan jälkeen punainen tai punainen/vihreä.	Sidontavipua painetaan niin monta kertaa alas, kunnes näyttö on vihreä.

## Huolto ja hoito

- Käsiteltäessä laitetta asianmukaisesti, ei sitä tarvitse huoltaa.
- Päällä näkyvä lika poistetaan kostealla pyyhkeellä. Voimakkaita puhdistusaineita tai kemikaaleja ei saa käyttää.
- Laitetta säilytetään kuivassa paikassa.

## Tekniset tiedot

Käyttötapa	manuaalinen
Paperikoko	DIN A4
Kansien koko	3,5–28 mm
Sidontakapasiteetti	kork. 280 lehteä (80 g/m²)
Sidontateho	300 sidontaa/tunti
Nettopaino	23 kg
Mitat (L x S x K)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

# 3 vuoden takuu

Kaikilla LEITZ-laitteilla on 3 vuoden takuu seuraavilla ehdoilla:

- Valmistaja takaa 3 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
- Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
- Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteiden huolimattomasta pakkaamisesta.
- Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytöstä.



Malli / Sarja nro: \_\_\_\_\_

Ostovpm: \_\_\_\_\_

Ostopaikka: \_\_\_\_\_

Ostaja: \_\_\_\_\_

Yritys: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_

Puhelin nro: \_\_\_\_\_

**ESSELTE**  
Office Products Oy  
Melkonkatu 18  
00210 Helsinki  
FINLAND  
Puh: 09 / 7510 42 00  
Fax: 09 / 550 261





## Lugupeetud klient!

Täname Teid Leitzi köitemasina ostmise eest. Palun lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et Te oskaksite masinat õigesti kasutada. Kui Te annate köitemasina teisele kasutajale edasi, andke kindlasti kaasa ka kasutusjuhend.

## Sisu

Ohutusnõuded .....	71
ImpressBIND 280 detailid.....	71
Köitemasina pakendist väljavõtmine ja ülespanek .....	72
Kõitmine .....	73
Köitemasina transportimine ja hoidmine.....	74
Probleemide kõrvaldamine.....	75
Hooldus ja puhastamine.....	75
Tehnilised andmed.....	75
3 aastat garantiid .....	75

## ImpressBIND 280 detailid

Kasutusjuhendi esilehe pöördel olev joonis aitab Teil kasutusjuhendist paremini aru saada.

- Ⓐ **Kõitehoob** – liigutab köitmismehhanismi, mis sulgeb klemmköite. Kui kõitehoob on kinnitusklambriga fikseeritud, võib seda kasutada ka kandesangana.
- Ⓑ **Jalad (tagaküljel)** – hoiavad köitemasinat kindlas asendis.
- Ⓒ **Dokumenditoed** – hoiavad pabereid köitmise ajal kindlalt kõiteavas.
- Ⓓ **Kõiteava** – koosneb köitmismehhanismist ja klambrist. Klamber hoiab pabereid koos ja hõlbustab nii köitmist.
- Ⓔ **Seljapaksuse mõõtja** – aitab leida paberi hulgale vastavas mõõdus klemmköite.
- Ⓕ **Kõitmisenäidik** – värvilised näidutuled näitavad, kas klemmköide on korralikult kinni (roheline tuli) või tuleb köitmist korrata (punane ja punane/roheline tuli).
- Ⓖ **Transpordikaitse** – fikseerib kõitehoova masina transportimisel või ajal, kui masinat ei kasutata.

## Ohutusnõuded

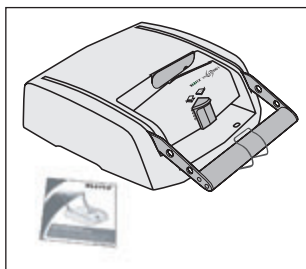
### Sihipärane kasutamine

- See köitemasin on mõeldud dokumentide köitmiseks Leitzi klemmköidete ja köitmiskaante abil. Kasutage masinat üksnes selleks otstarbeks ja nii, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

### Ettevaatusabinõud

- Kasutage köitemasinat alati stabiilsel ja tasasel pinnal (nt. laual).
- Hoidke lapsed köitemasina juurest eemal – vigastuste oht.
- Ettevaatust: sõrmede ja käte muljumisvigastuse oht! Hoidke kõitehooba alati kahe käega ja jälgige, et köitemasina läheduses ei oleks kõrvalisi isikuid.
- Enne köitemasina transportimist fikseerige kõitehoob transpordikaitsega.
- Kasutage köitemasina juures üksnes tootja poolt lubatud lisaseadiseid.
- Kasutage ainult Leitzi originaaltarvikuid.

1

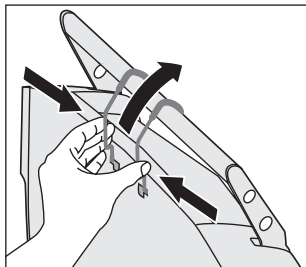


## Kõitemasina pakendist väljavõtmine ja ülespanek

### 1. Tarnekomplekt

- Võtke masin ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, et sellel ei oleks transpordil tekkinud vigastusi. Vigastuste avastamisel võtke viivitamatata ühendust masina kohaletoiimetajaga.
- Pakendis peab olema:
  - kõitemasin impressBIND 280,
  - kasutusjuhend.
- Säilitage pakkematerjali vähemalt kuni kõitemasina garantiiaja lõpuni.

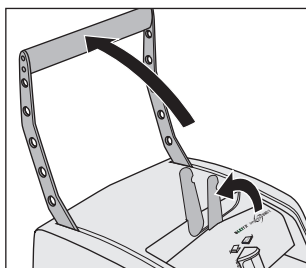
2



### 2. Transpordikaitse eemaldamine

- Tõstke kõitemasin püsti.
- Vajutage transpordikaitse © kokku ja tõmmake masina põhjas olevatest avadest välja.
- Eemaldage kõitehoovalt transpordikaitse ja säilitage seda kindlas kohas.

3



### 3. Dokumentitugede väljatõmbamine

- Pöörake kõitemasin ettevaatlikult ümber.
- Tõmmake kõitehoob A üles.
- Tõmmake mõlemad dokumenditoed © üles välja.
- Kõitemasin on kasutusvalmis.

# Kõitmine

## 1. Kõite seljapaksuse mõõtmine

- Asetage köidetavad paberilehed mõõteseadise alla.
- Vajutage mõõtehoob (E) alla, skaalale ilmub kõite soovitatav seljapaksus.
- Lükake mõõtehoob üles tagasi ja võtke paber mõõteseadisest välja.

*Seljapaksuse mõõdu leiate kõite metallklemmilt.*

Lehtede arv (80 g/m <sup>2</sup> )	Kõite seljapaksus
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Lehtede panemine kõite vahele

- Kontrollige, et kõik leheservad oleksid kohakuti.
- Asetage paberilehed kõite vahele.
- Kontrollige, et lehed paikneksid kõite alumise ja ülemise serva suhtes sümmeetriliselt.

## 3. Kõite panemine kõitemasinasse

- Kontrollige, et kõitehoob (A) oleks kõige ülemises asendis.
- Asetage köide kõiteavasse.

*Dokumendihoidjad (C) ning kõiteavas olev fiksaator hoiavad kõite kindlalt paigal.*

## 4. Kõitmine



**Ettevaatust: sõrmede ja käte muljumisvigastuse oht!** Hoidke kõitehooba alati kahe käega ja jälgige, et kõitemasina läheduses ei oleks kõrvalisi isikuid.

- Vajutage kõitehooba (A) mõlema käega 1–2 korda alla, kuni kõitemisnäidik (F) on täiesti roheline.
- Võtke köide masinast välja.

*Lahtikõitja 7389-00-00 on saadaval eraldi seadmena. Lahtikõitja abil saab köidet kuni 3 korda avada, kui on vaja lehti ära võtta või lisada.*

# Kõitemasina transportimine ja hoidmine

## 1. Transpordikaitse kinnitamine

- Tõstke kõitemasin püsti.
- Pange transpordikaitse ③ ümber kõitehoova ①, vajutage kokku ja lukake selleks ettenähtud avadesse, kuni transpordikaitse lukustub.

## 2. Transport ja hoidmine

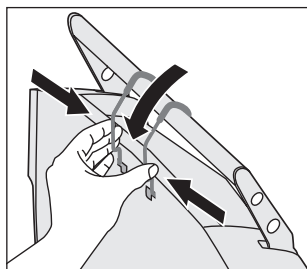
- Transpordikaitsega kõitemasinat on võimalik kõitehoovast kanda või sobivasse kohta hoiule panna.



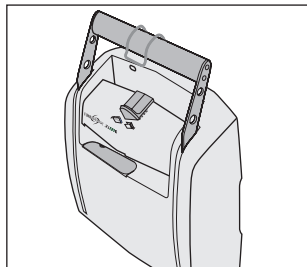
**Ettevaatust!** Paigutage kõitemasin selliselt, et see ei saaks ümber kukkuda (vigastuste oht).

- Ärge hoidke kõitemasinat kunagi välitingimustes või niiskes ruumis.

1



2



# Probleemide kõrvaldamine

Probleem	Põhjus/Lahendus
Lehed ei ole kõite vahel korralikult kinni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Kasutati vale suurusega köidet (nt. 7 mm köidet 3,5 mm asemel).</b> Kõitke lehed veelkord ja vali järgmise väiksema suurusega kõide.</li><li>• <b>Kõide ei ole korralikult kinni.</b> Pange kõide veelkord kõitevasse ja vajutage kõitehooba nii mitu korda alla, kuni köitmisnäit läheb roheliseks.</li></ul>
Kõitest on vaja lehti eemaldada või sinna lehti lisada.	Lisaseadmena saadaoleva lahtikõitjaga on võimalik klemmköidet kuni 3 korda avada ja pärast uuesti sulgeda.
Kõitmisnäit on pärast köitmist punane või punane/roheline.	Vajutage kõitehooba nii mitu korda alla, kuni köitmisnäit läheb roheliseks.

# Hooldus ja puhastamine

- Nõuetekohase kasutamise korral on köitemasin hoolidusvaba.
- Puhastage köitemasinat väljast niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid või kemikaale.
- Hoidke masinat kuivas kohas.

# 3 aastat garantiid

- Toote väljavahetamine defekti korral.**  
LEITZ toodetel on 3-aastane garantiid.
1. 3-aastase garantiid-aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
  2. Iga toote osa on garanteeritud defektide vastu kahe aasta jooksul toote ostmise hetkest.
  3. Klient on esitanud kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
  4. Esselte ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida toote transportimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
  5. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 3-aastase garantiid hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
    - a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
    - b) Kui garantiiremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantiid pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümbertegemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
    - c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberkääimise tagajärjel või pealiskaudse suhtumise tulemusena töövahendisse.
    - d) See garantiid ei mõjuta tarbijakaitseseadust.

# Tehnilised andmed

Kasutusviis	Käsitsi
Paberi formaat	DIN A4
Kõite paksus	3,5–28 mm
Kõitemaht	max 280 lehte (80 g/m²)
Kõitmisvõimsus	300 köidet/tunnis
Netokaal	23 kg
Mõõdud (L x S x K)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Jätame endale õiguse teha masina juures tehnilisi muudatusi.

Ostmise kuupäev: \_\_\_\_\_

Mudeli seerianumber: \_\_\_\_\_

Kompanii nimetus: \_\_\_\_\_

Kontaktisik: \_\_\_\_\_

Aadress: \_\_\_\_\_

Telefoni/faksi Nr. \_\_\_\_\_

**Esselte Sverige AB Serviceavd.**  
Sättargatan 1, Box 376  
S-63105 Eskilstuna  
Sweden  
Tel +46 16 166100  
Fax +46 16 126810





## Cienījamo klient!

Paldies, ka iegādājāties Leitz iesiešanas iekārtu. Lai iepazītos ar iekārtas lietošanas noteikumiem, uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju. Nedodiet iekārtu citām personām bez lietošanas instrukcijas.

## Saturs

Drošības norādījumi .....	77
Jūsu impressBIND 280 funkciju elementi .....	77
Iekārtas uzstādīšana .....	78
Iesiešana .....	79
Iekārtas transportēšana un uzglabāšana .....	80
Problēmu novēršana .....	81
Tehniskā apkope un uzturēšana .....	81
Tehniskie dati .....	81
3 gadu garantija .....	81

## Jūsu impressBIND 280 funkciju elementi

Atveriet priekšējo vāku. Tur atrodas zīmējums, uz kuru Jūs variet skatīties, lasot doto lietošanas instrukciju.

- Ⓐ **Iesiešanas svira** – Ar iesiešanas sviras palīdzību tiek iedarbināts iesiešanas mehānisms, kas slēdz saspiedēju. Ja drošības saspraude ir iekārta, iesiešanas sviru var izmantot kā rokturi iesiešanas iekārtas pārvietošanai.
- Ⓑ **Kājiņas (mugurpuse)** – Nodrošina iekārtas stabilitāti iekārtas uzglabāšanas laikā.
- Ⓒ **Dokumentu balsti** – Dokumentu balsti nodrošina lapu, kas ir paredzētas iesiešanai, stabilitāti iesiešanas šahtā.
- Ⓓ **Iesiešanas šahta** – Satur no iesiešanas mehānisma un turētāja. Turētājs tur kopā lapas, kas ir paredzētas iesiešanai, kas atvieglo iesiešanas procesu.
- Ⓔ **Mugurpuses mērīšanas rīks** – Ar šī rīka palīdzību atkarībā no papīra daudzuma var noteikt vajadzīgo saspiedēju izmēru.
- Ⓕ **Iesiešanas indikātors** – Attiecīgās krāsas norāda uz to, vai saspiedējs ir pareizi atvērts (zaļā krāsa), vai iesiešanas process jāatkārto (sarkanā vai sarkanā/zaļā krāsa).
- Ⓖ **Fiksators transportēšanai** – Fiksē sviru iekārtas transportēšanai vai uzglabāšanai.

## Drošības norādījumi

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

- Šī iekārta ir paredzēta dokumentu iesiešanai. Izstrādājot iekārtu, tika izmantotas markas Leitz saspiedēji un cieti vāki. Lietojiet iekārtu tikai šajā instrukcijā norādītajam mērķim.

### Vispārīgie drošības norādījumi

- Lietojiet iekārtu tikai uz stabilas līdzenas virsmas (piemēram, uz galda).
- Nelaidiet bērnus klāt iekārtai – ievainojumu bīstamība.
- Uzmanību, pirkstu/roku saspiešanas bīstamība! Iesiešanas laikā turiet sviru ar abām rokām un nelaidiet klāt citas personas.
- Pirms transportēšanas izvietojiet uz iesiešanas sviras fiksatoru transportēšanai.
- Neizmantojiet papildus detaļas, kuru izmantošanu nav atļāvis ražotājs.
- Izmantojiet tikai Leitz oriģinālos piederumus.



# iekārtas uzstādīšana

## 1. Piegāde

- Piesardzīgi izņemiet iekārtu no iepakojuma un pārbaudiet, vai iekārta netika bojāta transportēšanas gaitā. Ja bojājumi tiek konstatēti, nekavējoties paziņojiet par tiem transportētājam.
- Iepakojumā jābūt sekojošajam saturam:
  - iesiešanas iekārta impressBIND 280,
  - lietošanas instrukcija.
- Uzglabājiet iepakojumu vismaz līdz garantijas perioda beigām.

## 2. Noņemt fiksatoru transportēšanai

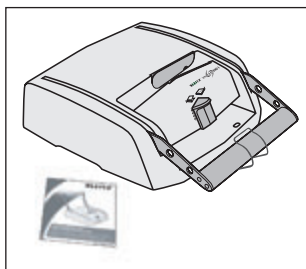
- Uzstādiet iekārtu taisni.
- Saspiediet fiksatoru transportēšanai ⑥ un izņemiet to no caurumiem iekārtas aizmugurējā daļā.
- Noņemiet fiksatoru transportēšanai no sviras un uzglabājiet drošā vietā.

## 3. Atvērt dokumentu balstus

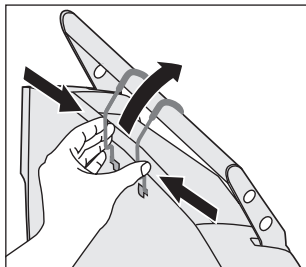
- Piesardzīgi pagrieziet iekārtu.
- Paceliet iesiešanas sviru ① uz augšu.
- Atveriet abus dokumentu balstus ② uz augšu.

*Tagad Jūs variet lietot iekārtu.*

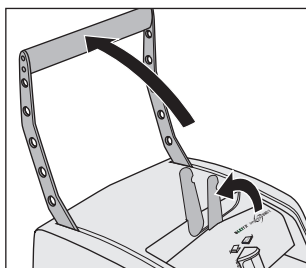
1



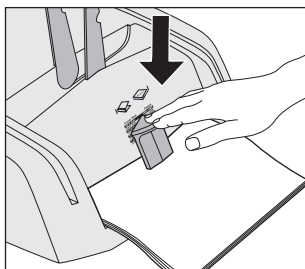
2



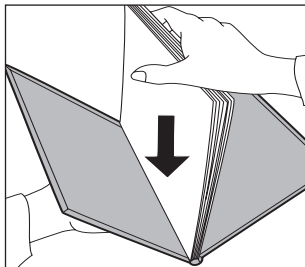
3



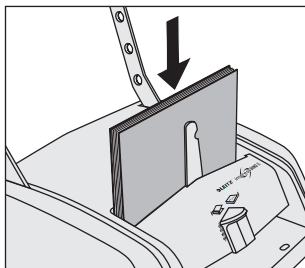
1



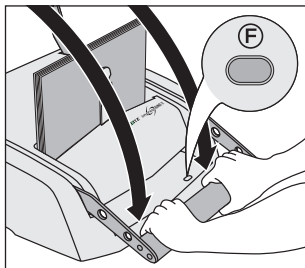
2



3



4



## iesiešana

### 1. Mugurpuses platuma noteikšana

- Ielieciet lapas, kas paredzētas iesiešanai, mērīšanas rīkā.
- Nospiediet aizbīdņi (E) uz leju un nolasiet no skalas ieteicamo iesējuma mugurpuses platumu.
- Aizbīdņi paceliet atpakaļ uz augšu un izņemiet lapas.
- Mugurpuses platums ir norādīts iesējumā metāla plāksnītē.

Lapu skaits (80 g/m <sup>2</sup> )	Iesējuma mugurpuses platums
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Ielikt lapas iesējumā

- Uzmanieties, lai visas lapas taisni gulētu viena uz otras.
- Ielieciet lapas iesējumā.
- Uzmanieties, lai attālums līdz iesējuma augšējai un apakšējai malai būtu vienāds.

### 3. Ielikt iesējumu iekārtā

- Pārļieciniet, lai iesiešanas svira (A) pastāvīgi atrastos augšā.
- Ielieciet iesējumu iesiešanas šahtā.

Dokumentu balsti (C) un turētājs iesiešanas šahtā rūpējas par stabilitāti.

### 4. Iesiešana



**Uzmanību. Pirkstu/roku saspiešanas bīstamība!** Iesiešanas laikā turiet sviru ar abām rokām un nelaidiet klāt citas personas.

- Ar abām rokām 1–2 reizes nospiediet iesiešanas sviru (A) uz leju, līdz iesiešanas indikators (F) būs pilnīgi zaļš.
- Izņemiet gatavo grāmatu no iekārtas.

Atrīvošanas rīku 7389-00-00 var iegādāties atsevišķi. Ar šī rīka palīdzību Jūs varēsit atvērt iesieto grāmatu līdz pat 3 reizēm, lai izņemtu vai pievienotu lapas.

## Iekārtas transportēšana un uzglabāšana

### 1. Piestiprināt fiksatoru transportēšanai

- Taisni uzstādiet iekārtu.
- Nolieciet fiksatoru transportēšanai ③ apkārt iesiešanas svirai ④, saspiediet kopā un nofiksējiet tam paredzētajos caurumos.

### 2. Transportēšana vai uzglabāšana

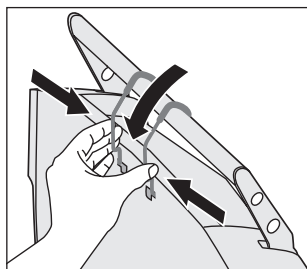
- Jūs variet pārvietot iekārtu aiz iesiešanas sviras un uzglabāt to piemērotā vietā.



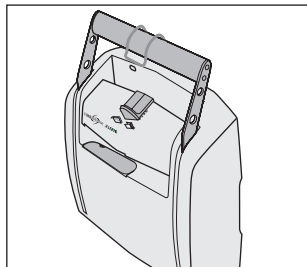
**Uzmanību!** Atstājot iekārtu uzglabāšanai pievērsiet uzmanību tam, lai tas nevarētu nokrist (ievainojumu bīstamība).

- Nekādā gadījumā neatstājiet iekārtu ārā vai mitrās telpās.

1



2



# Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis/risinājums
Lapas netiek savienotas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>iesējumam nepareizs izmērs (piemēram, 7 mm, nevis 3,5 mm).</b> Pamēģiniet iesiet lapas mazākā iesējumā izmērā.</li><li>• <b>iesējums neaizveras pareizi.</b> Vēlreiz ielieciet iesējumu iesiešanas šahtā un spiediet sviru tik bieži uz leju, līdz iesiešanas indikators būs zaļš.</li></ul>
Jāpievieno vai jāizņem lapas.	Ar atbrīvošanas rīka palīdzību, kuru var iegādāties atsevišķi kā piederumu, var atvērt un atkal aizslēgt gatavus iesējumus.
Iesiešanas indikators pēc iesiešanas ir sarkans vai sarkans/zaļš.	Spiediet iesiešanas sviru uz leju, līdz indikators paliek zaļš.

# Tehniskā apkope un uzturēšana

- Pareizi lietojot iekārtu, tai nav nepieciešama tehniskā apkope.
- Ārēji netīrumi noņemami ar mitras drānas palīdzību. Neizmantojiet tīrīšanai asus priekšmetus vai ķīmiskas vielas.
- Uzglabājiet iekārtu sausā vietā.

# Tehniskie dati

Darba režīms	roku
Papīra formāts	DIN A4
Iesējuma izmērs	3,5–28 mm
Iesiešanas kapacitāte	maks. 280 lapas (80 g/m²)
Iesiešanas jauda	300 iesējumi/stundā
Svars neto	23 kg
Izmēri (P x D x A)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Ražotājam paliek tiesības veikt tehniskās izmaiņas.

# 3 gadu garantija

- Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.**
- LEITZ produkcija tiek pārdota ar 3 gadu garantiju. 3 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:
1. Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 3 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
  2. Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
  3. Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiepakojojot sūtījumu.
  4. Piegādātājam jānodrošina ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomaiņu un darbu. 3 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
    - a) Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
    - b) Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmainīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
    - c) Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
    - d) Tāpat Esselte neatbild par iespējamajiem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai pavisām attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
    - e) Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.

Iegādes datums:

Modeļa Nr. Sērijas Nr.:

Kompānijas nosaukums:

Kontaktpersona:

Adrese:

Telefona/faksa Nr.

**Esselte Sverige AB Serviceavd.**  
Sättargatan 1, Box 376  
S-63105 Eskilstuna  
Sweden  
Tel +46 16 166100  
Fax +46 16 126810





## Gerbiamieji klientai!

Dėkojame, kad nusprendėte įsigyti „Leitz“ dokumentų įrišimo aparatą. Kad išsiaiškintumėte, kaip tinkamai jį naudoti, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Niekam neperduokite aparato be šios naudojimo instrukcijos.

## Turinys

Saugos nuorodos.....	83
„impressBIND 280“ dalys .....	83
Aparato išpakavimas ir pastatymas .....	84
Įrišimas.....	85
Aparato transportavimas arba laikymas .....	86
Problemų sprendimas.....	87
Techninė priežiūra .....	87
Techniniai duomenys .....	87
3 metų garantija .....	87

## „impressBIND 280“ dalys

Atlenkite priekinį atlenkiamąjį puslapį. Jame yra paveikslėlis, kurį galėsite matyti skaitydami naudojimo instrukciją.

- Ⓐ **Įrišimo svertas** – juo valdomas įrišimo mechanizmas, kuris suspaudžia viršelį. Jei įstatytas apsauginis spaustuvas, įrišimo svertą galima naudoti kaip rankeną aparatui nešti.
- Ⓑ **Atraminės kojelės (užpakalinėje pusėje)** – aparatui tvirtai vertikaliaje padėtyje pastatyti.
- Ⓒ **Dokumento atramos** – įrišamiems dokumentams įrišimo šachtoje tvirtai įdėti.
- Ⓓ **Įrišimo šachta** – su įrišimo mechanizmu ir laikikliu. Laikiklis laiko suspaustus įrišamus dokumentus ir palengvina įrišimo operaciją.
- Ⓔ **Nugarėlės pločio matavimo įtaisas** – pagal popieriaus kiekį juo galima nustatyti tinkamą viršelio dydį.
- Ⓕ **Įrišimo indikatorius** – jo spalva rodo, ar viršelis tinkamai suspaustas (žalia), ar įrišimo operaciją reikia pakartoti (raudonas arba raudonas/žalias).
- Ⓖ **Transportavimo apsauga** – užfiksuoja svertą, norint aparatą transportuoti arba sandėliuoti.

## Saugos nuorodos

### Naudojimas pagal paskirtį

- Šis aparatas buvo sukonstruotas dokumentams, naudojant kietus „Leitz“ firmos viršelius su metaliniais bėgeliais, įrišti. Aparatą naudokite tik šiuo tikslu ir tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

### Pagrindinės saugos nuorodos

- Aparatą naudokite tik pastatę ant tvirto, lygaus pagrindo (pvz., stalo).
- Saugokite nuo vaikų – sužalojimo pavojus.
- Atsargiai – pirštų ir rankų suspaudimo pavojus! Įrišdami, svertą laikykite abiem rankomis ir neleiskite šalia aparato būti pašaliniais asmenims.
- Norėdami transportuoti, ant įrišimo sverto uždėkite transportavimo apsaugą.
- Nenaudokite papildomų dalių, kurių neaprobavo gamintojas.
- Naudokite tik originalią „Leitz“ papildomą įrangą.

# Aparato išpakavimas ir pastatymas

## 1. Tiekiamas komplektas

- Aparatą atsargiai išpakuokite ir patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų. Apie transportavimo pažeidimus nedelsdami praneškite transporto įmonei.
- Kartoninėje dėžėje turi būti:
  - „impressBIND 280“,
  - aparato naudojimo instrukcija.
- Pakuotę saugokite bent iki garantijos galiojimo pabaigos.

## 2. Transportavimo apsaugos nuėmimas

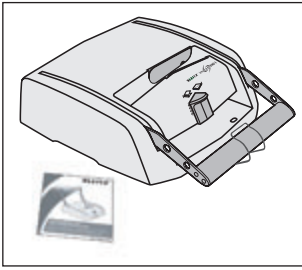
- Aparatą pastatykite vertikaliai.
- Transportavimo apsaugą © suspauskite ir išimkite iš aparato pagrindo esančių angų.
- Transportavimo apsaugą nuimkite nuo svarto ir padėkite į saugią vietą.

## 3. Dokumento atramų atlenkimas

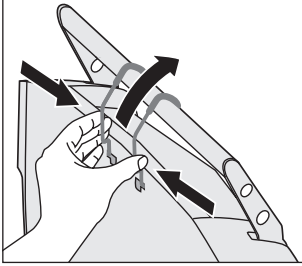
- Aparatą atsargiai pastatykite horizontaliai.
- Įrišimo svartą A pakelkite aukštyn.
- Abi dokumento atramas © pakelkite į viršų.

*Dabar aparatas yra paruoštas naudoti.*

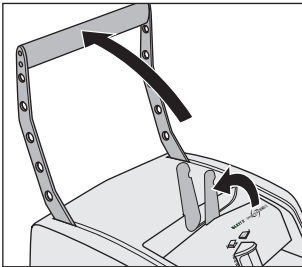
1



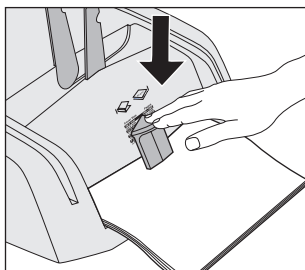
2



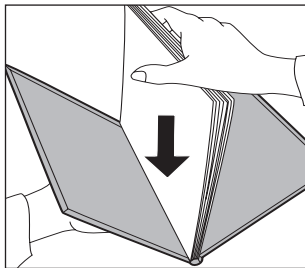
3



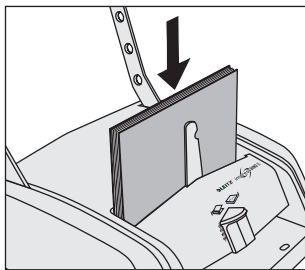
1



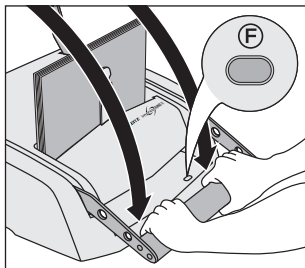
2



3



4



## Įrišimas

### 1. Nugarėlės pločio nustatymas

- Lapus, kuriuos reikia surišti, padėkite po matavimo įtaisu.
- Stūmiklį (E) paspauskite žemyn ir pažiūrėkite, koks skalėje yra rodomas rekomenduojamas viršelio nugarėlės plotis.
- Stūmiklį vėl pastumkite aukštyn ir lapus išimkite.

*Nugarėlės pločio duomenys nurodyti ant viršelyje esančio metalinio bėgelio.*

Lapų kiekis (80 g/m <sup>2</sup> )	Viršelio nugarėlės plotis
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Lapų į viršelį įdėjimas

- Pasirūpinkite, kad visi lapai būtų lygiai sudėti vienas ant kito.
- Lapus įdėkite į viršelį.
- Stebėkite, kad atstumai iki viršutinio ir apatinio viršelio krašto būtų vienodi.

### 3. Viršelio įdėjimas į aparatą

- Įsitinkinkite, kad įrišimo svertas (A) kiek galima pakeltas aukštyn.
- Viršelį įstatykite į įrišimo šachtą.

*Dokumento atramos (C) ir įrišimo šachtoje esantis laikiklis užtikrina, kad dokumentai būtų tvirtai laikomi.*

### 4. Įrišimas



**Atsargiai – pirštų ir rankų suspaudimo pavojus!** Įrišdami, svertą laikykite abiem rankomis ir neleiskite šalia aparato būti pašaliniam asmeniui.

- Įrišimo svertą (A) abiem rankomis 1–2 kartus paspauskite žemyn, kol įrišimo indikatorius (F) taps visiškai žalias.
- Įrištą knygą išimkite.

*Įrišimo įtaisas 7389-00-00 įsigyjamas kaip atskiras gaminy. Su šia papildoma įranga įrištą knygą, norėdami lapus išimti arba įdėti papildomų lapų, galite iki trijų kartų įrišti.*



## Aparato transportavimas arba laikymas

### 1. Transportavimo apsaugos pritvirtinimas

- Aparatą pastatykite vertikaliai.
- Transportavimo apsaugą G uždėkite ant įrišimo svarto A, suspauskite ir įstatykite į specialias angas.

### 2. Transportavimas arba sandėliavimas

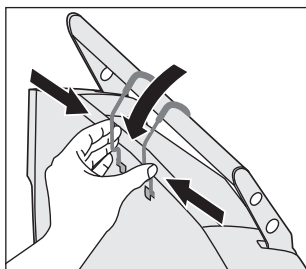
- Dabar aparatą galite nešti laikydami už įrišimo svarto arba pastatyti į tinkamą vietą.



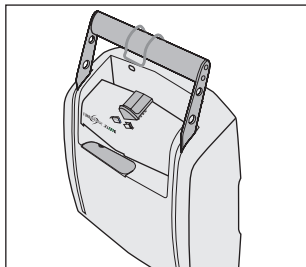
**Atsargiai!** Aparatą pastatykite taip, kad jis negalėtų nukristi (sužalojimo pavojus).

- Aparato niekada nelaikykite lauke ar drėgnoje aplinkoje.

1



2



## Problemų sprendimas

Problema	Priežastis/sprendimas
Lapai nesurišti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Netinkamo dydžio viršelis (pvz., 7 mm vietoj 3,5 mm).</b> Lapus suriškite iš naujo naudojami vienu dydžiu mažesnį viršelį.</li><li>• Viršelį nepakankamai stipriai suspaustas. Viršelį dar kartą įstatykite į įrišimo šachtą ir svertą tiek kartų spauskite žemyn, kol įrišimo indikatorius pasidarys visiškai žalias.</li></ul>
Reikia išimti arba įdėti lapų.	Su išrišimo įtaisu, kuris įsigijamas kaip papildoma įranga, viršelį galima iki trijų kartų atspausti ir vėl suspausti.
Įrišimo indikatorius įrišus yra raudonas arba raudonas/žalias.	Įrišimo svertą tiek kartų spauskite žemyn, kol indikatorius taps žalias.

## Techninė priežiūra

- Tinkamai naudojant aparatui techninės priežiūros nereikia.
- Išorinius nešvarumus nuvalykite drėgna šluoste. Nenaudokite jokių agresyvių valymo priemonių ar chemikalų.
- Aparatą laikykite sausoje vietoje.

## Techniniai duomenys

Valdymo būdas	rankinis
Popieriaus formatas	DIN A4
Viršelio dydis	3,5–28 mm
Įrišamų lapų kiekis	maks. 280 lapų (80 g/m²)
Įrišimo našumas	300 įrišimų/valandą
Neto masė	23 kg
Matmenys (P x G x A)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Galimi techniniai pakeitimai.

## 3 metų garantija

**Grąžinama drauge su sugedusiu aparatu.**

LEITZ prietaisai parduodami suteikiant 3 metų garantiją.

3 metų garantijos sąlygos yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytinai prietaisai turi būti grąžinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 3 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
  - a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
  - b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite grąžinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
  - c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/perdirbimo arba aplaidumo.
  - d) Esselte neatsako už jokie pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba kokiu nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
  - e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytoms teisėms.



Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Modelio numeris. Serijos numeris.: \_\_\_\_\_

Bendrovės pavadinimas: \_\_\_\_\_

Asmuo kontaktams: \_\_\_\_\_

Adresas: \_\_\_\_\_

Telefono ir fakso numeris: \_\_\_\_\_

**Esselte Sverige AB Serviceavd**  
Sättargatan 1, Box 376  
S-63105 Eskilstuna  
Sweden  
Telefonas: 00 46 16 166100  
Faksas: 00 46 16 126810



## Szanowny kliencie!

Dziękujemy za zakup bindownicy produkcji firmy Leitz. W celu zapoznania się z prawidłowym sposobem użycia urządzenia, proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Proszę nie przekazywać urządzenia innej osobie bez niniejszej instrukcji.

## Treść

Wskazówki dot. bezpieczeństwa.....	89
Elementy funkcjonalne bindownicy impressBIND 280 ..	89
Rozpakować i ustawić urządzenie .....	90
Bindowanie .....	91
Transport lub przechowywanie urządzenia .....	92
Usuwanie problemów .....	93
Konserwacja i czyszczenie .....	93
Dane techniczne .....	93
Gwarancja 3 letnia .....	93

## Elementy funkcjonalne bindownicy impressBIND 280

Otworzyć przednią stronę okładki. Na okładce znajdują Państwo ilustrację, której należy się dobrze przyrzeć podczas czytania niniejszej instrukcji obsługi.

- A Dźwignia bindująca** – Wprawia w ruch mechanizm bindujący, który zamyka oprawę zaciskową. Jeżeli założona jest klamra zabezpieczająca, dźwigni można używać jako uchwytu do niesienia.
- B Nóżki (strona tylna)** – Zapewniają urządzeniu stabilność w pozycji pionowej.
- C Podpórki dla dokumentów** – Zapewniają stabilną pozycję przeznaczonych do oprawy kartek w szczelinie bindującej.
- D Szczelina bindująca** – Składa się z mechanizmu bindującego oraz uchwytu. Uchwyt przytrzymuje kartki przeznaczone do oprawy, ułatwiając tym samym proces bindowania.
- E Urządzenie do pomiaru szerokości grzbietu** – Umożliwia ustalenie odpowiedniej wielkości oprawy zaciskowej na podstawie ilości papieru.
- F Wskaźnik bindowania** – Pokazuje za pomocą koloru, czy oprawa zaciskowa jest zamknięta (kolor zielony), lub czy należy powtórzyć proces bindowania (kolor czerwony lub czerwono-zielony).
- G Zabezpieczenie na czas transportu** – Zabezpiecza dźwignię na czas transportu lub przechowywania urządzenia.

## Wskazówki dot. bezpieczeństwa

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

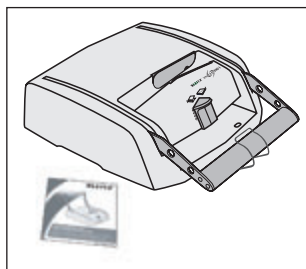
- Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane do bindowania dokumentów za pomocą opraw zaciskowych i opraw twardych marki Leitz. Proszę używać go wyłącznie w tym celu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

### Podstawowe środki bezpieczeństwa

- Proszę korzystać z urządzenia tylko na stabilnym, równym podłożu (np. na stole).
- Dzieci muszą przebywać z dala od urządzenia – niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo przygniecenia palców/rąk! Podczas bindowania chwycić dźwignię obiema rękami i sprawdzić, czy w pobliżu urządzenia nie znajdują się inne osoby.
- Przed transportem urządzenia umocować zabezpieczenie na czas transportu na dźwigni bindującej.
- Nie używać żadnych dodatkowych części, które nie są dopuszczone przez producenta.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.

# Rozpakować i ustawić urządzenie

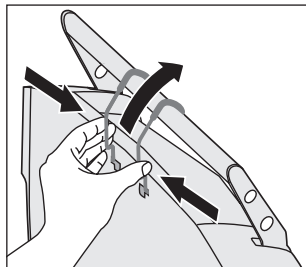
1



## 1. Zakres dostawy

- Ostrożnie rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie zostało ewentualnie uszkodzone w czasie transportu. Szkody powstałe podczas transportu należy niezwłocznie zgłosić spedytorowi.
- Karton powinien mieć następującą zawartość:
  - bindownicę impressBIND 280,
  - niniejszą instrukcję obsługi.
- Opakowanie należy zachować przynajmniej do końca okresu gwarancji.

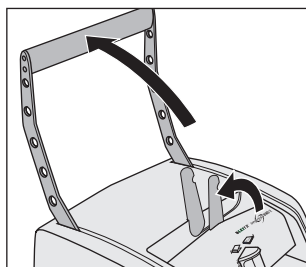
2



## 2. Usunąć zabezpieczenie na czas transportu

- Ustawić urządzenie w pozycji pionowej.
- Ścisnąć zabezpieczenie © i wyjąć je z otworów znajdujących się na spodzie urządzenia.
- Usunąć zabezpieczenie z dźwigni i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

3



## 3. Wysunąć podpórki dla dokumentów

- Ostrożnie położyć urządzenie w pozycji poziomej.
- Unieść dźwignię bindującą Ⓐ do góry.
- Wyciągnąć obie podpórki dla dokumentów © i ustawić w pozycji pionowej.

*Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.*

# Bindowanie

## 1. Ustalić szerokości grzbietu

- Położyć kartki przeznaczone do bindowania pod przyrząd do mierzenia.
- Przesunąć suwak ⑤ ku dołowi i odczytać na skali zalecaną szerokość grzbietu oprawy.
- Przesunąć suwak z powrotem do góry i wyjąć kartki.

*Szerokość grzbietu podana jest na metalowej szynie oprawy.*

Ilość kartek (80 g/m <sup>2</sup> )	Szerokość grzbietu oprawy
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Włożyć kartki w oprawę

- Sprawdzić, czy wszystkie kartki leżą równo jedna na drugiej.
- Umieścić kartki w oprawie.
- Zwrócić uwagę na to, by odstępy między górną i dolną krawędzią oprawy a kartkami były równe.

## 3. Umieścić oprawę w bindownicy

- Upewnić się, czy dźwignia bindująca ① jest do oporu uniesiona do góry.
- Umieścić oprawę w szczelinie bindującej.

*Podpórki dla dokumentów ③ i uchwyt w szczelinie bindującej zapewniają stabilną pozycję.*

## 4. Bindować



### Uwaga! Niebezpieczeństwo przygniecenia palców/rąk!

Podczas bindowania chwycić dźwignię obiema rękami i sprawdzić, czy w pobliżu urządzenia nie znajdują się inne osoby.

- Przesunąć dźwignię bindującą ① obiema rękami raz lub dwa razy ku dołowi, aż wskaźnik bindowania ② będzie miał wyłącznie kolor zielony.
- Wyjąć zbindowaną książkę.

*Osprzęt do rozbindowywania 7389-00-00 jest dostępny oddzielnie. Przy jego pomocy można maksymalnie trzy razy otwierać zbindowaną książkę w celu wyjęcia lub dodania kartek.*

## Transport lub przechowywanie urządzenia

### 1. Umocować zabezpieczenie na czas transportu

- Ustawić urządzenie w pozycji pionowej.
- Nałożyć zabezpieczenie na czas transportu ③ na dźwignię bindującą ①, ścisnąć je i umieścić w przewidzianych do tego otworach. Klamra jest prawidłowo założona, gdy rozlegnie się odgłos zatraskiwania.

### 2. Transport lub przechowywanie

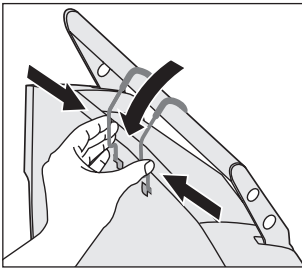
- Teraz można przenosić urządzenie trzymając za dźwignię lub odsta-  
wić je w odpowiednim miejscu.



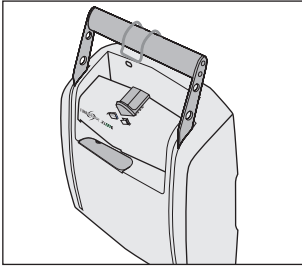
**Uwaga!** Stawiać urządzenie tylko tak, by nie mogło się przewrócić (niebezpieczeństwo skaleczenia).

- Nigdy nie przechowywać urządzenia pod gołym niebem lub w wilgot-  
nym otoczeniu.

1



2



## Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna/rozwiązanie
Kartki są luźne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Wielkość oprawy jest nieprawidłowa (np. 7 mm zamiast 3,5 mm).</b> Zbindować kartki jeszcze raz używając kolejnej mniejszej oprawy.</li><li>• <b>Oprawa nie jest prawidłowo zamknięta.</b> Umieścić oprawę jeszcze raz w szczelinie bindującej i przycisnąć dźwignię tak często w dół, aż wskaźnik bindowania będzie miał kolor zielony.</li></ul>
Trzeba wyjąć lub dodać kartki.	Za pomocą osprzętu do rozbindowania można do trzech razy otwierać oprawy zaciskające, a następnie je zamykać.
Wskaźnik bindowania jest po zbindowaniu czerwony lub czerwono-zielony.	Naciskać na dźwignię bindującą tak często ku dołowi, aż wskaźnik będzie miał kolor zielony.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przy prawidłowym obchodzeniu się urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Zabrudzenia na zewnątrz usuwać wilgotną szmatką. Nie stosować żadnych ostrych środków czyszczących lub chemikaliów.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

## Dane techniczne

Sposób obsługi	ręczny
Format papieru	DIN A4
Wielkość opraw	3,5-28 mm
Ilość bindowanych kartek	maks. 280 kartek (80 g/m <sup>2</sup> )
Wydajność bindowania	300 bindowań/godz.
Waga netto	23 kg
Wymiary (szer. x dł. x wys.)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Zastrzega się możliwość zmiany danych technicznych.

## Gwarancja 3 letnia

Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 3-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 3 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 3 lata podlega następującym warunkom:
  - a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
  - b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
  - c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.



Data zakupu:

Model / Nr seryjny:

Firma:

Osoba odpowiedzialna:

Adres firmy:

Telefon / Telefax:

Dostawca bindownicy:

**ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.**

ul. Postępu 18A, SIRIUS,  
02-676 Warszawa,  
POLAND  
Tel.: +48 22 874 30 50  
Fax: +48 22 874 30 63  
www.esselte.com.pl





## Шановний клієнте!

Дякуємо Вам, що Ви вирішили придбати палітурний прилад фірми "Leitz". Будьте ласкаві, уважно прочитайте інструкцію, щоб ознайомитись з належним використанням. Передайте іншим цей прилад тільки разом з цією інструкцією.

## Зміст

Вказівки щодо безпеки.....	95
Функціональні елементи Вашого приладу "impressBIND 280" .....	95
Розпакування та встановлення приладу .....	96
Палітурні роботи.....	97
Транспортування або укладання приладу.....	98
Усунення проблем .....	99
Технічне обслуговування та догляд.....	99
Технічні параметри .....	99
3 роки гарантії .....	99

## Функціональні елементи Вашого приладу "impressBIND 280"

Відкривайте перший аркуш обкладинки. Там Ви знайдете зображення, за яким слідкуйте під час ознайомлення з цією інструкцією.

- Ⓐ **Палітурний важіль** – керує палітурним механізмом, що закриває стискувальну палітурку. Коли транспортну скобу поставлено, важелем можна користуватися як ручкою, щоб нести прилад.
- Ⓑ **Ніжки (на задній стороні)** – забезпечують стійкість, коли укладають прилад.
- Ⓒ **Підставки для документів** – забезпечують стійкість матеріалу, що брошується, у шахті біндера.
- Ⓓ **Шахта біндера** – вмістить палітурний механізм та підтримувач. Підтримувач утримує разом матеріал, що брошується і, таким чином полегшає палітурний процес.
- Ⓔ **Вимірювальний пристрій для ширини корінця** – дозволить установити потрібний розмір стискувальної палітурки відповідно до кількості паперу.
- Ⓕ **Індикація палітурного процесу** – своїм кольором показує, чи коректно зачинена стискувальна палітурка (зелений) або треба повторити палітурний процес (червоний або червоно/зелений).
- Ⓖ **Транспортна скоба** – фіксує важіль для транспортування або зберігання приладу.

## Вказівки щодо безпеки

### Використання за призначенням

- Цей прилад було розроблено для палітурної обробки документів за допомогою стискувальних палітурок та обкладинок фірми "Leitz". Використовуйте його тільки за призначенням та у відповідності з цією інструкцією.

### Загальні запобіжні заходи

- Використовуйте прилад тільки на стабільній, рівній підставці (наприклад стіл).
- Не допускайте дітей до приладу – це небезпечно.
- Обережно, можна ушкодити пальці/руки! При палітурних роботах тримайте важіль обома руками та не підпускайте інших осіб до приладу.
- Перед транспортуванням фіксуйте транспортну скобу на важелі.
- Не використовуйте додаткові деталі, що не дозволені виробником.
- Використайте тільки оригінальні комплектуючі прилади фірми "Leitz".

# Розпакування та встановлення приладу

## 1. Обсяг постачання

- Обережно розпакувати прилад та обстежити його щодо можливих пошкоджень при транспортуванні. Про пошкодження при транспортуванні слід негайно повідомити транспортувальників.
- Картонна коробка має вмістити:
  - прилад impressBIND 280,
  - цю інструкцію.
- Упаковку слід зберігати мінімум до закінчення гарантійного терміну.

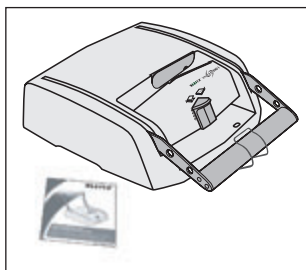
## 2. Усунути транспортну скобу

- Поставити прилад вертикально.
- Стиснути транспортну скобу © та виймати з отворів на дні приладу.
- Зняти транспортну скобу з важеля та зберігати у надійному місці.

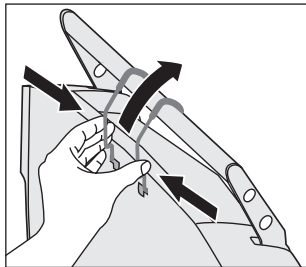
## 3. Дістати підставки для документів

- Обережно покласти прилад.
  - Підняти палітурний важіль Ⓐ догори.
  - Підняти догори обидві підставки для документів ©.
- Тепер прилад готовий до експлуатації.*

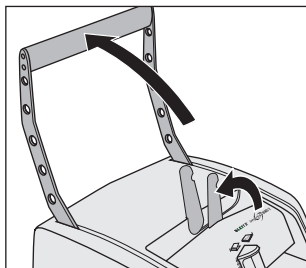
1



2



3



# Палітурні роботи

## 1. Встановити ширину корінця

- Покласти аркуші, які підлягають палітурним роботам, під вимірювальний пристрій.
- Натиснути засувку **E** униз та зафіксувати за шкалою рекомендовану ширину корінця палітурки.
- Повернути засувку знову догори та дістати аркуші.

*Показання ширини корінця приведено на металевій рейці в палітурці.*

Кількість аркушів (80 г/м <sup>2</sup> )	Ширина корінця палітурки
15–35	3,5 мм
36–70	7 мм
71–105	10,5 мм
106–140	14 мм
141–175	17,5 мм
176–210	21 мм
211–245	24,5 мм
246–280	28 мм

## 2. Покласти аркуші до палітурки

- Забезпечити, щоб усі аркуші лежали стисло на стосі.
- Покласти аркуші в палітурку.
- Зверніть увагу на те, щоб відстані до верхнього та нижнього країв палітурки були рівні.

## 3. Вставити палітурку до приладу

- Забезпечити, щоб палітурний важіль **A** було повністю піднято догори.
- Поставити палітурку в шахту біндера.

*Підставки для документів **C** та підтримувач у шахті біндера забезпечують стабільну стійкість.*

## 4. Палітурний процес



**Обережно, можна пошкодити пальці/руки!** При палітурних роботах тримати важіль обома руками та не підпускати інших осіб до приладу.

- Натискати важіль **A** обома руками 1–2 рази вниз, поки індикація **F** не буде повністю зеленою.
- Дістати готову, переплетену книжку.

*Як окремий артикул можна придбати роз-біндер 7389-00-00. Цим приладом можна до трьох разів розплітати переплетену книжку з тим, щоб додавати або виймати аркуші.*

## Транспортування або укладання приладу

### 1. Фіксувати транспортну скобу

- Поставити прилад вертикально.
- Покласти транспортну скобу ⑥ на важіль ④, стиснути та зафіксувати у передбачених отворах.

### 2. Транспортування або зберігання

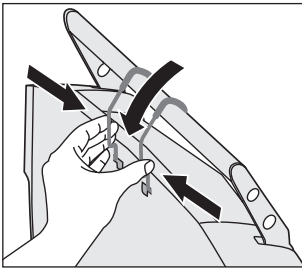
- Тепер прилад можна нести за важіль або зберігати у належному місці.



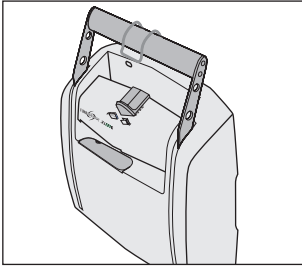
**Обережно!** Прилад ставити так, щоб він не міг впасти (це небезпечно).

- Ніколи не зберігати прилад на відкритому повітрі або у вологому середовищі.

1



2



# Усунення проблем

Проблема	Причина/Рішення
Аркуші незакріплені.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Палітурка не того розміру (наприклад, заміст 3,5 мм – 7 мм).</b> Аркуші повторно опрацювати в палітурці меншого розміру.</li><li>• <b>Палітурку не було належним чином зачищено.</b> Поставити палітурку повторно до шахти біндера та тиснути важіль стільки разів униз, поки індикація не буде зеленою.</li></ul>
Треба виймати або додавати аркуші.	За допомогою роз-біндера – його можна придбати як додатковий прилад – можна до трьох разів розплітати та потім знову замкнути стискувальну палітурку.
Індикація після палітурних робіт червона або червоно/зелена.	Натискати палітурний важіль стільки разів униз, поки індикація не буде зеленою.

## Технічне обслуговування та догляд

- За належного використання прилад не вимагає техобслуговування.
- Зовнішнє засмічування знімається вологою ганчіркою. Не застосовувати їдких миючих засобів або хімікатів.
- Зберігати прилад у сухому місці.

## Технічні параметри

Режим експлуатації	вручну
Формат паперу	A 4
Розмір палітурки	3,5 – 28 мм
Потужність	макс. 280 аркушів (80 г/м²)
Пропускна спроможність	300 опрацьов./год.
Вага нетто	23 кг
Габарити (Ш х Г х В)	460 мм x 510 мм x 160 мм

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

## 3 роки гарантії

На випадок дефекту направити разом із приладом.

На всі прилади фірми LEITZ маєте три роки гарантії за таких умов:

1. Гарантія з дати продажу діє на усі дефекти, пов'язані з матеріалом або виробничим процесом.
2. При претензіях просимо Вас письмово описати дефект.
3. При претензіях на гарантію слід надсилати прилад разом з цим гарантійним талоном у відповідній упаковці на фірму ESSELTE. Фірма ESSELTE не несе відповідальності за ушкодження під час транспортування у зв'язку з неналежною упаковкою.
4. Цією гарантією ми зобов'язуємося на заміну дефектних деталей та на відповідні ремонтні роботи. Для дії гарантії необхідно:
  - a) щоб гарантійний талон був заповнений (дата продажу та печатка фірми),
  - b) щоб прилад був використаний після купівлі відповідно до інструкції з експлуатації,
  - c) щоб прилад, який претендує на гарантію, було надіслано на фірму ESSELTE без поштових витрат для фірми ESSELTE; при цьому, фірма ESSELTE не несе відповідальності за втрату або пошкодження під час транспортування,
  - d) щоб виявлені дефекти не були заподіяні аварією, зловживаннями, перебудовою або неналежним використанням,
  - e) що фірма ESSELTE, незважаючи на можливі претензії у відповідності до Закону про відповідальність за якість продукції, не несе відповідальності за будь-які шкоди, збитки та витрати, що походять від дефекту приладу або його приладів, заподіяні їми або пов'язані з ними.

Дата продажу: \_\_\_\_\_

№/тип моделі: \_\_\_\_\_

Назва фірми/Прізвище/Відділ: \_\_\_\_\_

Адреса/телефон: \_\_\_\_\_

Продавець (печатка фірми): \_\_\_\_\_

№ тел./факсу: \_\_\_\_\_

**Esselte Ukraine Ltd**  
Vasylykivska 14, Office 308A  
03040 Kyiv  
UKRAINE  
tel. +38 044 4962870  
fax. +38 044 962873





## Уважаемый покупатель!

Большое спасибо, что Вы остановили свой выбор на переплетной машине марки Leitz! Прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с правильным применением прибора. Не передавайте прибор без данной инструкции по эксплуатации.

## Содержание

Предписания по технике безопасности .....	101
Функциональные элементы Вашего прибора impressBIND 280 .....	101
Распаковка и установка прибора .....	102
Переплетные работы .....	103
транспортировка или размещение прибора .....	104
Устранение проблем .....	105
Техническое обслуживание и уход .....	105
Технические данные .....	105
Гарантия сроком на 3 года .....	105

## Функциональные элементы Вашего прибора impressBIND 280

Разверните первую страницу обложки. Там Вы найдете рисунок, который всегда будет оставаться в Вашем поле зрения при чтении данной инструкции по эксплуатации.

- Ⓐ **Прижимной рычаг:** он приводит в действие переплетающий механизм, обжимающий обложку. Если на прибор установлен предохранитель, то прижимной рычаг может использоваться в качестве ручки.
- Ⓑ **Ножки (задняя сторона):** обеспечивают устойчивое положение при хранении прибора.
- Ⓒ **Упоры для документов:** обеспечивают надежное положение переплетаемого материала в шахте переплета.
- Ⓓ **Шахта переплета:** содержит переплетный механизм и держатель. Держатель удерживает вместе переплетаемый материал и, тем самым, облегчает переплетный процесс.
- Ⓔ **Устройство измерения ширины корешка:** дает возможность на основе объема бумаги установить соответствующие размеры обложки.
- Ⓕ **Индикатор переплета:** он показывает при помощи цвета, правильно ли была обжата обложка (зеленый цвет), или же процесс переплетения необходимо повторить (красный или красно-зеленый цвет).
- Ⓖ **Транспортный фиксатор:** фиксирует рычаг для транспортировки или хранения прибора.

## Предписания по технике безопасности

### Правильное применение машины

- Данный прибор был разработан для осуществления переплетных работ при помощи обложек и переплетных крышек марки Leitz. Используйте его исключительно в этих целях, согласно описанию данной инструкции по эксплуатации.

### Основные меры предосторожности

- Используйте прибор только на устойчивой ровной основе (например, на столе).
- Не подпускайте детей близко к прибору, так как существует опасность травматизма.
- Осторожно, опасность зажима пальцев и рук! При осуществлении переплетных работ следует удерживать рычаг обеими руками и не допускать нахождения рядом с прибором посторонних лиц.
- Перед транспортировкой установите на прижимной рычаг транспортный фиксатор.
- Не используйте никакие дополнительные детали, не имеющие допуска производителя.
- Применяйте только оригинальные детали и компоненты производства Leitz.



# Распаковка и установка прибора

## 1. Объем поставки

- Осторожно распакуйте прибор и проверьте его на наличие возможных повреждений при транспортировке. В случае наличия транспортных повреждений, незамедлительно сообщите об этом экспедитору.
- Упаковочная коробка должна содержать следующие предметы:
  - прибор «impressBIND 280»,
  - данную инструкцию по эксплуатации.
- Сохраняйте упаковку, по крайней мере, до окончания гарантийного срока эксплуатации.

## 2. Удаление транспортного фиксатора

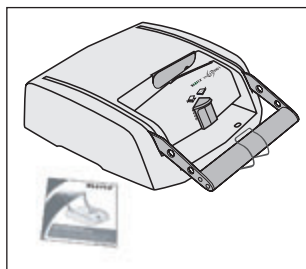
- Поставьте прибор вертикально.
- Сожмите транспортный фиксатор ③ и извлеките его из отверстий на нижней стороне прибора.
- Снимите транспортный фиксатор с рычага и храните его в надежном месте.

## 3. Открытие упоров для документов

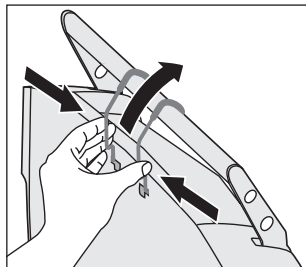
- Осторожно переверните прибор.
- Поднимите прижимной рычаг ④.
- Откиньте оба упора для документов ⑤.

*Теперь прибор готов к эксплуатации.*

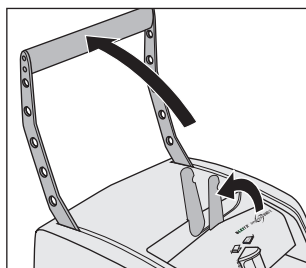
1



2



3



# Переплетные работы

## 1. Определение ширины корешка

- Положите скрепляемые листы под измерительное устройство.
- Прижмите вниз измерительное устройство **Е** и определите по шкале рекомендуемую ширину корешка переплета.
- Снова поднимите вверх измерительное устройство и извлеките листы.

Данные ширины корешка Вы найдете на металлической планке на переплете.

Количество листов (80 г/м²)	Ширина корешка переплета
15–35	3,5 мм
36–70	7 мм
71–105	10,5 мм
106–140	14 мм
141–175	17,5 мм
176–210	21 мм
211–245	24,5 мм
246–280	28 мм

## 2. Вкладывание листов в переплёт

- Следите за тем, чтобы все листы лежали в ровной стопке.
- Вложите листы в переплет.
- Следите за тем, чтобы расстояния до верхнего и до нижнего края переплета были одинаковы.

## 3. Установка переплета в прибор

- Убедитесь в том, что прижимной рычаг **А** находится в крайнем верхнем положении.
- Установите переплет в шахту переплета.

Упоры для документов **С** и держатель в шахте переплета обеспечивают стабильное положение переплетаемого материала.

## 4. Переплетные работы



**Осторожно, опасность зажима пальцев и рук!** При осуществлении переплетных работ следует удерживать рычаг обеими руками и не допускать нахождения рядом с прибором посторонних лиц.

- Один или два раза нажмите вниз прижимной рычаг **А**, пока индикатор переплета **Е** не начнет гореть зеленым цветом.
- Извлеките готовую переплетенную книгу.

Раскрепляющее устройство 7389-00-00 можно приобрести отдельно. При помощи данного аксессуара Вы можете до трех раз извлекать готовую книгу из переплета, чтобы удалять или добавлять листы.

## ранспортировка или размещение прибора

### 1. Закрепление транспортного фиксатора

- Поставьте прибор вертикально.
- Установите транспортный фиксатор © на прижимной рычаг А, сожмите фиксатор и введите в предусмотренные для него отверстия.

### 2. Транспортировка или хранение

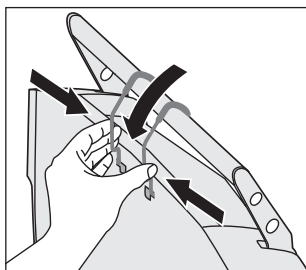
- Теперь Вы можете переносить прибор за прижимной рычаг или разместить на хранение в подходящем для этого месте.



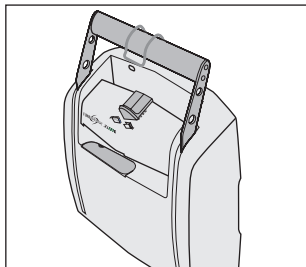
**Осторожно!** Размещайте прибор на хранение таким образом, чтобы он не мог упасть (опасность травматизма).

- Никогда не размещайте прибор на хранение вне помещений или в помещении с высокой влажностью.

1



2



# Устранение проблем

Проблема	Причина/устранение
Листы не скрепляются	<ul style="list-style-type: none"><li>Установлен неправильный размер переплета (например, 7 мм вместо 3,5 мм). Переплетите листы еще раз с меньшим размером переплета.</li><li>Переплет был обжат неправильно. Еще раз установите переплет в шахту переплета и нажимайте рычаг вниз до тех пор, пока индикатор скрепления не станет зеленым.</li></ul>
Необходимо удалить или добавить листы	При помощи приобретенного в качестве комплектующих изделий раскрепляющего устройства Вы можете до трех раз расшивать переплеты, а затем снова их обжимать.
Индикатор скрепления после завершения переплетения красный или красно-зеленый.	Нажимайте вниз прижимной рычаг до тех пор, пока индикатор не станет зеленым.

# Техническое обслуживание и уход

- При правильном применении прибор не требует технического обслуживания.
- Внешние загрязнения удаляйте при помощи влажной салфетки. Не применяйте никаких агрессивных чистящих средств или химикатов для очистки прибора.
- Храните прибор в сухом месте.

# Технические данные

Способ обслуживания	вручную
Формат бумаги	DIN A4
Размер переплета	3,5–28 мм
Единовременный объем обработки	макс. 280 листов (80 г/мл)
Производительность	300 переплетных операций в час
Масса нетто	23 кг
Габариты (Ш x Г x В)	460 мм x 510 мм x 160 мм

Возможны технические изменения.

# Гарантия сроком на 3 года

В случае поломки отправлять вместе с аппаратом. Все LEITZ-аппараты имеют гарантию на 3 года при следующих условиях:

- Годовая гарантия с момента даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской сборки аппарата.
- В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
- В случае предъявления претензий на гарантию: аппараты необходимо отправлять вместе с этим гарантийным талоном в пригодной упаковке на фирму ESSELTE. ESSELTE отклоняет ответственность за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
- С этой гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
  - а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
  - б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
  - в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ESSELTE с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ESSELTE не несет ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
  - г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же неквалифицированного использования,
  - д) ESSELTE, без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несет ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.

Дата покупки: \_\_\_\_\_

№ модели / тип модели: \_\_\_\_\_

Наименование фирмы / наименование / отдел: \_\_\_\_\_

Адрес / Тел.: \_\_\_\_\_

Продавец (Фирменная печать): \_\_\_\_\_

№ телефон / телефакс: \_\_\_\_\_

ООО «Эссельте»  
Россия, г.Москва, 125040,  
3-я улица Ямского поля, д.18  
Тел.: (495) 933 27 63  
Факс: (495) 933 27 62





## Vážení zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl pro vázací stroj firmy Leitz. Pečlivě si přečtěte návod k použití, abyste se seznámil se správným používáním. Stroj nedávejte dále bez tohoto návodu k použití.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny .....	107
Funkční prvky Vašeho impressBIND 280 .....	107
Vybavení a umístění stroje .....	108
Vázání .....	109
Přeprava nebo uložení stroje .....	110
Odstraňování problémů .....	111
Údržba a ošetřování .....	111
Technické údaje .....	111
Tříletá záruka .....	111

## Funkční prvky Vašeho impressBIND 280

Vyklopte přední stranu. Zde naleznete obrázek, který byste měli mít během pročítání tohoto návodu neustále na očích.

- Ⓐ **Vázací páka** – pohání vázací mechanismus, který zavře svorkovou vazbu. Když je nasazena jisticí svorka, můžete vázací páku použít jako držadlo pro přenášení.
- Ⓑ **Nožky (zadní strana)** – zajišťují stabilní polohu, když se stroj uloží.
- Ⓒ **Opěrky dokumentu** – zajišťují bezpečnou polohu dokumentu určeného ke svázání ve vázací šachtě.
- Ⓓ **Vázací šachta** – obsahuje vázací mechanismus a držák. Držák drží vázaný dokument pohromadě, čímž usnadňuje proces vázání.
- Ⓔ **Zařízení pro měření šířky hřbetu** – umožňuje na základě množství papíru stanovit odpovídající velikost svorkové vazby.
- Ⓕ **Indikátor stavu vazby** – svojí barvou ukazuje, zda je svorková vazba správně zavřena (zelená), nebo zda se proces vázání musí zopakovat (červená nebo červenozelená).
- Ⓖ **Převrtná pojistka** – zajistí páku pro přepravu nebo pro skladování stroje.

## Bezpečnostní pokyny

### Použití k určenému účelu

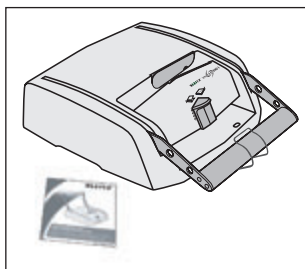
- Tento stroj byl vyvinut pro vázání dokumentů pomocí svorkových vazeb a krycích desek značky Leitz. Stroj používejte výhradně k tomuto účelu a způsobem popsáním v tomto návodu k použití.

### Základní preventivní bezpečnostní opatření

- Se strojem pracujte pouze na stabilní, rovné podložce (např. na stole).
- Stroj mějte mimo dosah dětí – nebezpečí poranění.
- Pozor, nebezpečí skřípnutí prstů/rukou! Při vázání uchopte páku oběma rukama a ostatní osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od stroje.
- Před přepravou zajistěte vázací páku pojistkou.
- Nepoužívejte žádné dodatečné díly, které nejsou schváleny výrobcem.
- Používejte pouze originální příslušenství firmy Leitz.

## Vybalení a umístění stroje

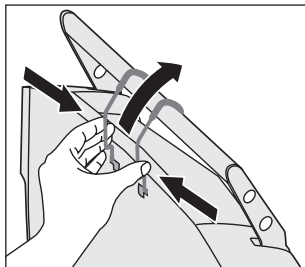
1



### 1. Obsah dodávky

- Stroj opatrně vybalte a zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k jeho případnému poškození. Škody způsobené přepravou bez odkladu nahlasejte přepravci.
- Balení by mělo obsahovat:
  - stroj impressBIND 280,
  - tento návod k použití.
- Obal stroje uschovejte minimálně do konce záruční doby.

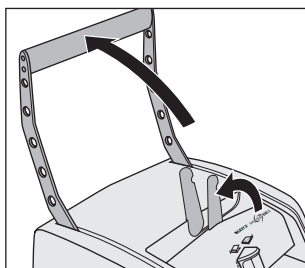
2



### 2. Odstranění přepravní pojistky

- Stroj postavte kolmo.
- Přepravní pojistku © stiskněte k sobě a vyjměte ji z otvorů na spodní části stroje.
- Přepravní pojistku odstraňte z páky a uložte ji na bezpečné místo.

3



### 3. Vyklopení podpěrek pro dokument

- Stroj opatrně položte.
- Vázací páku (A) zvedněte nahoru.
- Obě podpěrky pro dokument © vyklepte nahoru.

*Stroj je nyní připraven k použití.*

## Vázání

### 1. Zjištění šířky hřbetu

- Listy určené ke svázání vložte pod měřicí zařízení.
- Zatlačte na posunovač (E) a ze stupnice odečtěte doporučenou šířku hřbetu vazby.
- Posunovač vysuňte opět nahoru a listy vyjměte.

Údaje o šířkách hřbetu naleznete na kovových lištách ve vazbě.

Počet listů (80 g/m <sup>2</sup> )	Šířka hřbetu vazby
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Vložte listy do vazby

- Zajistěte, aby všechny listy lícovaly.
- Vložte listy do vazby.
- Dejte pozor na to, aby vzdálenost k horní a spodní hraně vazby byla stejná.

### 3. Vazbu zasuňte do přístroje

- Ujistěte se, že je vázací páka (A) zvednuta zcela nahoru.
- Vazbu zasuňte do vázací šachty.

Podpěrky pro dokument (C) a držák ve vázací šachtě zajišťují stabilní polohu.

### 4. Vázání



**Pozor, nebezpečí skřípnutí prstů/rukou!** Při vázání uchopte páku oběma rukama a ostatní osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od stroje.

- Vázací páku (A) zatlačte oběma rukama 1 až 2-krát dolů, dokud indikátor stavu vazby (F) není zcela zelený.
- Svázanou knihu vyjměte.

*Pomůcka pro uvolnění vazby 7389-00-00 je k dostání zvlášť. Pomocí tohoto příslušenství můžete svázanou knihu až třikrát znovu otevřít, abyste vyjmuli nebo doplnili listy.*



## Přeprava nebo uložení stroje

### 1. Upevnění přepravní pojistky

- Stroj postavte kolmo.
- Přepravní pojistku ⑥ dejte okolo vázací páky ①, stiskněte k sobě a zasuněte do otvorů určených pro pojistku.

### 2. Přeprava nebo skladování

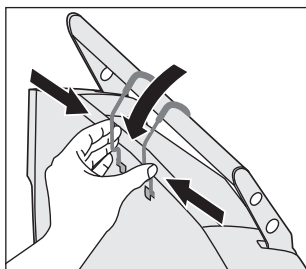
- Stroj můžete nyní přenášet za vázací páku nebo ho uložit na vhodném místě.



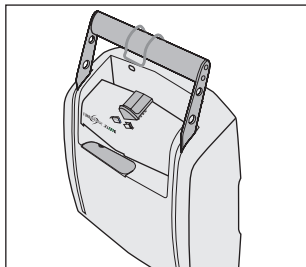
#### **Pozor!**

- Stroj uložte tak, aby se nemohl převrátit (nebezpečí zranění).
- Stroj nikdy neskladujte venku nebo ve vlhkém prostředí.

1



2



# Odstraňování problémů

Problém	Příčina/Řešení
Listy jsou uvolněné.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Nesprávná šířka vazby (např. 7 mm místo 3,5 mm).</b> Listy ještě jednou svažte pomocí vazby s nejbližší menší velikostí.</li><li>• <b>Vazba se nezavřela správně.</b> Vazbu vložte ještě jednou do vazací šachty a na páku tlačte opakovaně dolů, dokud se nerozsvítí zelená.</li></ul>
Chcete odebrat nebo přidat některé listy.	Díky pomůcce pro uvolnění vazby, která je dodávána jako příslušenství, můžete svorkové vazby až třikrát otevřít a potom opět zavřít.
Indikátor stavu vazby zůstává po svázání červený nebo červenoželený.	Vazací páku opakovaně tlačte dolů, dokud displej nesvítí zeleně.

## Údržba a ošetřování

- Při řádné manipulaci stroj nevyžaduje údržbu.
- Nečistoty na povrchu odstraňujte navlhčeným hadrem. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemikálie.
- Stroj přechovávejte na suchém místě.

## Třiletá záruka

### V případě poruchy vraťte s přístrojem.

Přístroje LEITZ se prodávají s třiletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 3 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Třiletá záruka platí za následujících podmínek:
  - a) Přístroj je používán přísně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
  - b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
  - c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
  - d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
  - e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.



## Technické údaje

Způsob obsluhy	ručně
Formát papíru	DIN A4
Šířka vazby	3,5–28 mm
Vazací kapacita	max. 280 listů (80 g/m <sup>2</sup> )
Vazací výkon	300 vazeb za hodinu
Hmotnost netto	23 kg
Rozměry (š x d x v)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Technické změny vyhrazeny.

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Č. modelu / Výr.č.: \_\_\_\_\_

Společnost: \_\_\_\_\_

Kontaktní osoba: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon / Fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE s.r.o.**  
V Lužích 818  
142 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel.: 02 / 61912720  
Fax: 02 / 61912730



## Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre viazací prístroj od spoločnosti Leitz. Prosíme, prečítajte si dôkladne tento návod na používanie, aby ste sa oboznámili so správnym používaním. Prístroj nepostupujte ďalej bez tohto návodu na používanie.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny .....	113
Funkčné elementy Vášho prístroja impressBIND 280	113
Vybalenie a postavenie prístroja .....	114
Viazanie .....	115
Transport a uskladnenie prístroja .....	116
Odsťahovanie problémov .....	117
Údržba a ošetrovanie .....	117
Technické údaje .....	117
3 roky záruka .....	117

## Funkčné elementy Vášho prístroja impressBIND 280

Vyklopte prednú stranu obalu. Tam nájdete obrázok, ktorý by ste si mali pri čítaní návodu na používanie zapamätať.

- Ⓐ **Viazacia páka** – spúšťa mechanizmus viazania, ktorý uzatvára svorkovú väzbu. Ak je bezpečnostná svorka zasunutá, môže sa viazacia páka použiť ako nosná rukoväť.
- Ⓑ **Nožičky (zadná strana)** – starajú sa o stabilnú polohu prístroja v prípade jeho naplnenia.
- Ⓒ **Podpery na dokument** – starajú sa o bezpečnú polohu viazaného materiálu vo viazacom priečinku.
- Ⓓ **Viazací priečink - obsahuje mechanizmus viazania a držiak**. Držiak pridržiava viazaný materiál a uľahčuje tým proces viazania.
- Ⓔ **Meracie zariadenie pre šírku chrbtu** – na základe množstva papiera umožňuje vypočítať vhodnú veľkosť svorkovej väzby.
- Ⓕ **Indikátor viazania** – na základe svojej farby zobrazuje, či je svorková väzba správne zatvorená (zelená), alebo či sa proces viazania musí opakovať (červená alebo červeno/zelená).
- Ⓖ **Transportná poistka** – zabezpečuje páku na transport alebo na uskladnenie prístroja.

## Bezpečnostné pokyny

### Používanie zodpovedajúce určeniu

- Tento prístroj bol vyvinutý na viazanie dokumentov pomocou svoriek a tvrdej väzby značky Leitz. Používajte ho výlučne na tento účel a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.

### Doplňujúce bezpečnostné opatrenia

- Používajte prístroj len na stabilnom, rovnom podklade (napr. na stole).
- Zabráňte prístupu detí k prístroju – riziko poranenia.
- Pozor, riziko pomliaždenia prstov/rúk! Pri viazaní páku uchyt'te obidvomi rukami a zabráňte ostatným osobám, aby sa približovali k prístroju.
- Pred transportovaním prístroja umiestnite na viazanie páku transportnú poistku.
- Nepoužívajte žiadne prídavné diely, ktoré neboli schválené výrobcom.
- Používajte len originálne príslušenstvo Leitz.

# Vybalenie a postavenie prístroja

## 1. Rozsah dodávky

- Prístroj opatrne vybalte a skontrolujte možné poškodenia následkom transportu. Poškodenia následkom transportu okamžite nahláste prepravcovi.
- Balenie by malo obsahovať nasledovné:
  - prístroj impressBIND 280,
  - tento návod na používanie.
- Obalový materiál uschovajte minimálne do konca záručnej lehoty.

## 2. Odstránenie transportnej poistky

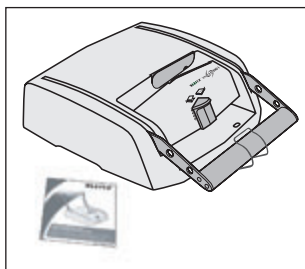
- Prístroj postavte rovno.
- Stlačte transportnú poistku © a vyberte ju z otvorov na spodnej časti prístroja.
- Odstráňte transportnú poistku z páky a uskladnite ju na bezpečné miesto.

## 3. Vyklopenie podpier dokumentu

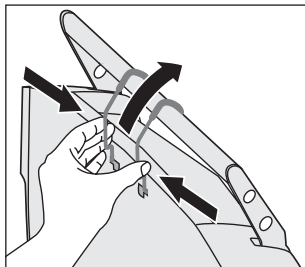
- Prístroj opatrne preklopte.
- Viazaciu páku A vedte smerom nahor.
- Obidve podpery dokumentu © vyklopte smerom nahor.

*Prístroj je teraz pripravený na používanie.*

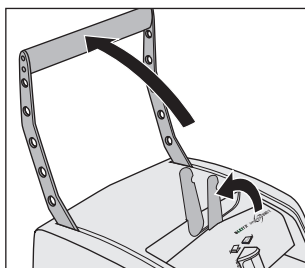
1



2



3



# Viazanie

## 1. Výpočet šírky chrbta

- Listy, ktoré sa majú zviazať, vložte pod meracie zariadenie.
- Zarážku (E) stlačte nadol a načítajte odporúčanú šírku chrbta tvrdej väzby.
- Zarážku vysuňte znovu nahor a vyberte listy.

Údaj o šírke chrbta nájdete na kovovej kofajničke v tvrdej väzbe.

Počet listov (80 g/m <sup>2</sup> )	Šírka chrbta tvrdej väzby
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. Vloženie listov do tvrdej väzby

- Postarajte sa o to, aby všetky listy ležali na sebe rovnomerne.
- Listy vložte do tvrdej väzby.
- Dbajte na to, aby boli vzdialenosti k hornej a spodnej hrane tvrdej väzby rovnaké.

## 3. Vloženie tvrdej väzby do prístroja

- Zabezpečte, aby bola viazacia páka (A) vyklopená úplne nahor.
- Tvrďú väzbu vložte do viazacieho priečinka.

Podpery dokumentu (C) a páka vo viazacom priečinku sa starajú o stabilnú polohu.

## 4. Viazanie



**Pozor, riziko pomliaždenia prstov/rúk!** Pri viazaní páku uchyťte obidvomi rukami a zabráňte ostatným osobám, aby sa približovali k prístroju.

- Viazaciu páku (A) stlačte 1–2 krát obidvomi rukami smerom nadol, kým nebude indikátor viazania (F) kompletne zelený.
- Zviazanú knihu vyberte.

Rozvázovač 7389-00-00 je možné zakúpiť ako samostatný artikel. S týmto príslušenstvom môžete zviazanú knihu rozviazať až tri krát kvôli tomu, aby ste listy vybrali, alebo pridali ďalšie listy.

## Transport a uskladnenie prístroja

### 1. Upevnenie transportnej poistky

- Prístroj postavte rovno.
- Transportnú poistku ⑥ založte na viazaciú páku ⑤, stlačte a nechajte ju zapadnúť do otvorov na to určených.

### 2. Transport alebo skladovanie

- Teraz môžete prístroj prenášať pomocou viazacej páky, alebo ho môžete uskladniť na vhodné miesto.

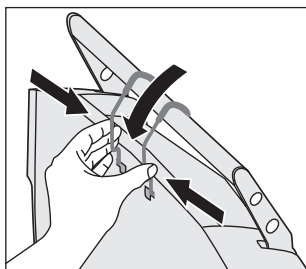


#### **Pozor!**

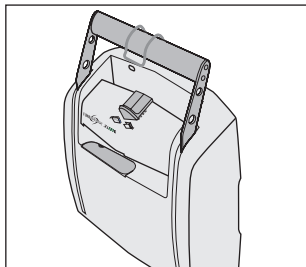
Prístroj uskladnite tak, aby nemohol spadnúť (riziko úrazu).

- Prístroj nikdy neskladujte vo voľnom priestranstve alebo vo vlhkom prostredí.

1



2



# Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina/riešenie
Listy sú voľné.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Tvrdá väzba má nesprávnu veľkosť (napr. 7 mm namiesto 3,5 mm).</b> Listy ešte raz zviažte s nasledujúcou menšou veľkosťou tvrdej väzby.</li><li>• <b>Tvrdá väzba nebola správne uzavretá.</b> Tvrdú väzbu ešte raz vložte do viazacieho priečinka a páku stláčajte nadol tak často, až kým nebude indikátor viazania svietiť na zeleno.</li></ul>
Potrebné je odstrániť alebo doplniť listy.	Pomocou rozvážovača, ktorý je možné zakúpiť ako príslušenstvo, sa dajú svorkové väzby otvárať až tri krát a následne znovu zatvárať.
Indikátor viazania svieti po viazaní na červeno alebo červeno/zeleno.	Viazaciu páku stláčajte nadol tak často, až kým nebude indikátor viazania svietiť na zeleno.

## Údržba a ošetrovanie

- Pri riadnej manipulácii si prístroj nevyžaduje žiadnu údržbu.
- Vonkajšie nečistoty odstráňte pomocou vlhkej handričky. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky alebo chemikálie.
- Prístroj skladujte na suchom mieste.

## Technické údaje

Spôsob obsluhy	manuálny
Formát papiera	DIN A4
Veľkosť tvrdej väzby	3,5–28 mm
Kapacita viazania	max. 280 listov (80 g/m <sup>2</sup> )
Výkon viazania	300 viazaní/hodina
Hmotnosť netto	23 kg
Rozmery (Š x H x V)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Technické zmeny vyhradené.

## 3 roky záruka

### V prípade poškodenia zašlite spoločne s prístrojom.

Na všetky prístroje LEITZ je poskytovaná trojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Trojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzťahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti ESSELTE. Spoločnosť ESSELTE odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
  - a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
  - b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
  - c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti ESSELTE, pričom spoločnosť ESSELTE nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
  - d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
  - e) že ESSELTE neporušujúc prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplývajú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.



Dátum zakúpenia: \_\_\_\_\_

Č. modelu/modelový rad: \_\_\_\_\_

Názov firmy/meno/oddelenie: \_\_\_\_\_

Adresa/Tel.: \_\_\_\_\_

Predávajúci (firemná pečiatka): \_\_\_\_\_

Telefón/Fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE s.r.o.**  
V Lužích 818  
142 00 Praha 4-LIBUŠ  
Česká republika  
Tel.: 02 / 61912720  
Fax: 02 / 61912730





# Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Leitz kötőgépét választotta. Kérjük, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, hogy megismerkedhessen a gép megfelelő használatával. A gépet a használati utasítás nélkül ne adja tovább másnak!

## Tartalom

Biztonsági tájékoztató .....	119
Az impressBIND 280 funkcionális részei .....	119
A készülék kicsomagolása és felállítása .....	120
Kötés .....	121
A készülék szállítása vagy elraktározása .....	122
Problémák megszüntetése .....	123
Karbantartás és ápolás .....	123
Műszaki adatok .....	123
3 év jótállással .....	123

## Az impressBIND 280 funkcionális részei

Hajtsa ki a mellső borítóoldalt. Egy ábrát talál rajta, amelyet ezen használati utasítás olvasása közben referenciaként megtekinthet.

- Ⓐ **Kötőkar** – ezzel mozgatható a kötőmechanika, ami a mappát zárja. Ha a biztosító kapocs be van akasztva, akkor a kötőkar hordozó fogantyúként használható.
- Ⓑ **Tartólábak (hátoldal)** – ezek gondoskodnak arról, hogy a gép ne dőljön fel, ha az valahol le van állítva.
- Ⓒ **Dokumentumtámasz** – arról gondoskodik, hogy a kötendő papírlapok biztosan megálljanak a kötőaknában.
- Ⓓ **Kötőakna** – a kötőmechanika és egy tartó van benne. A tartó fogja össze az összekötendő papírlapokat, és ezzel megkönnyíti a kötést.
- Ⓔ **Mérőszerkezet a hátszélesség megállapításához** – lehetővé teszi a kötendő papírlap-mennyiség alapján a kötőgerinc szükséges szélességének a megállapítását.
- Ⓕ **Kötésjelző lámpa** – a színével jelzi, hogy a kötés megfelelően van-e zárva (zöld), vagy hogy a kötést meg kell-e ismételni (piros vagy piros/zöld).
- Ⓖ **Szállítás céljára szolgáló biztosító elem** – rögzíti a kötőkart a gép szállításához és tárolásához.

## Biztonsági tájékoztató

### Rendeltetésszerű használat

- Ez a gép papírlap-kötegeknek Leitz gyártmányú, különleges borítólapok közé, kötőgerinc segítségével történő kötésére szolgál. Kizárólag erre a célra és csak az ebben a használati utasításban leírtak szerint használja!

### Alapvető óvintézkedések

- A gépet csak sík és stabil felületen használja (pl. asztalon).
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől – sérülésveszély!
- Vigyázat, az ujjá/keze könnyen beszorulhat! A kötési művelet során a kötőkart mindkét kezével markolja meg, és más személyeket tartson távol a géptől.
- A gép továbbszállítása előtt helyezze rá a szállítási céljára szolgáló biztosító elemet a kötőkarra.
- Ne használjon egyéb olyan alkatrészt, amelyet a gyártó nem hagyott jóvá.
- Csak eredeti Leitz alkatrészeket használjon.

## A készülék kicsomagolása és felállítása

### 1. A gép és annak gyári tartozékai

- Csomagolja ki óvatosan a gépet és ellenőrizze azt, hogy szállítás közben nem sérült-e meg. A szállítási sérüléseket haladéktalanul jelezze a szállítmányozó felé.
- A karton tartalma a következő:
  - az impressBIND 280,
  - ez a használati utasítás.
- A csomagolást legalább a garanciális idő végéig őrizze meg.

### 2. A szállítás céljára szolgáló biztosító elem eltávolítása

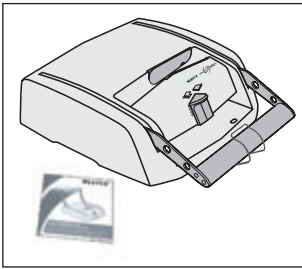
- A készüléket egyenesen állítsa rá egy sík felületre.
- Nyomja össze a © jelű, szállítás céljára szolgáló biztosító elemet, majd vegye azt ki a készülék talpának a nyílásaiból.
- Távolítsa el a szállítás céljára szolgáló biztosító elemet a karról, és azt biztos helyen őrizze meg.

### 3. A dokumentumtámaszok kihajtása

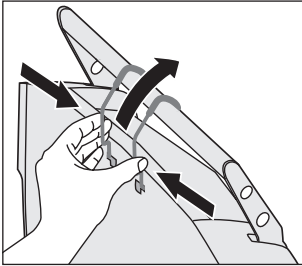
- A készüléket óvatosan fordítsa meg.
- Az Ⓐ jelű kötőkart hajtsa ki felfelé.
- Hajtsa ki felfelé a © jelű két dokumentumtámaszt.

*A készülék most használatra kész.*

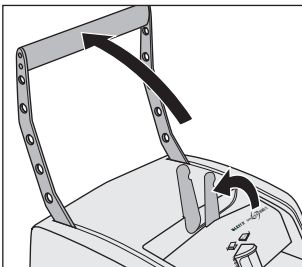
1



2



3



# Kötés

## 1. A hátszélesség megállapítása

- Helyezze az összekötendő lapokat a mérőszerszék alá.
- Az (E) jelű tolókát nyomja lefelé, és olvassa le a skáláról a kötött mappa javasolt hátszélességét.
- Tolja ismét felfelé a tolókát, majd vegye ki a papírlapokat.

A hátszélességre vonatkozó adatot a mappa borítólapjainak a fémsínjén találja.

lapok száma (80 g/m <sup>2</sup> )	a mappa hátszélessége
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

## 2. A papírlapok behelyezése a mappa borítólapjai közé

- Gondoskodjon arról, hogy az összes papírlap egymást fedje.
- Helyezze a papírlapokat a mappa borítólapjai közé
- Ügyeljen arra, hogy a behelyezett papírlapok a borítólapok felső és alsó szélétől egyenlő távolságra legyenek.

## 3. Helyezze az így elkészült mappát a gépbe.

- Gondoskodjon arról, hogy az (A) jelű kötőkar teljesen a felső helyzetben legyen.
- Állítsa a mappát a kötőaknába.

A (C) jelű dokumentumtámasz és a kötőakna tartója gondoskodik arról, hogy a mappa biztosan álljon a helyén.

## 4. Kötés

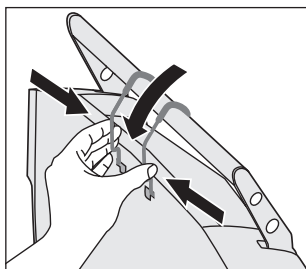


**Vigyázat, az ujj/keze könnyen beszorulhat!** A kötési művelet során a kart mindkét kezével markolja meg, és más személyeket tartson távol a géptől.

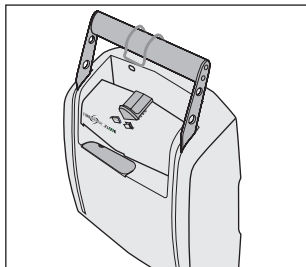
- Az (A) jelű kötőkart mindkét kezével 1–2-szer nyomja lefelé, amíg az (F) jelű kötésjelző lámpa teljesen zöldre vált.
- Vegye ki a készre kötött mappát.

A 7389-00-00 cikkszámú kötésoldó külön tartozékként kapható. Ezzel a tartozékkal egy bekötött mappát legfeljebb háromszor újra felnyithat, hogy kivesszen belőle lapokat és/vagy új lapokat helyezhessen be.

1



2



## A készülék szállítása vagy elraktározása

### 1. Helyezze vissza a szállítás céljára szolgáló biztosító elemet

- A készüléket egyenesen állítsa rá egy sík felületre.
- A © jelű, szállítás céljára szolgáló biztosító elemet helyezze rá az Ⓐ jelű kötőkarra, nyomja össze, és az arra a célra szolgáló nyílásokba pattintsa be.

### 2. Szállítás vagy tárolás

- A gépet ezután a kötőkarnál fogva szállíthatja, vagy megfelelő helyen tárolhatja.



**Vigyázat!** A gépet úgy állítsa le, hogy az ne dőlhessen fel (sérülésveszély)!

- A gépet semmi esetre se tárolja a szabadban vagy nedves környezetben.

# Problémák megszüntetése

Probléma	Ok / megoldás
A lapok túl lazák	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A mappa mérete nem megfelelő (pl. 7 mm hátszélességű 3,5 mm helyett).</b> A papírlapokat kösse be újból egy kisebb méretű mappába .</li><li>• <b>A mappa nincs megfelelően zárva.</b> Állítsa vissza a mappát a kötőaknába, és a kötőkart mindaddig nyomkodja lefelé, amíg a kötészjelző lámpa zöldre vált.</li></ul>
Egyes lapokat el kell távolítani, vagy új lapokat kell beilleszteni.	A tartozékként kapható kötészoldóval a kapcsos mappákat legfeljebb háromszor fel lehet nyitni, majd újra vissza lehet kötni.
A kötészjelző lámpa a kötési művelet után piros ill. piros/zöld.	A kötőkart mindaddig nyomkodja lefelé, amíg a kijelző zöldre vált.

## Karbantartás és ápolás

- Előírászerű használat esetén a gép nem igényel karbantartást.
- A készülék burkolatának szennyeződései egy nedves kendővel eltávolíthatók. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy vegyszereket a tisztításhoz!
- A gépet száraz helyen tárolja.

## Műszaki adatok

Kezelésmód	kézi
Papírméret	DIN A4
Mappaméret	3,5–28 mm
Kötési kapacitás	legfeljebb 280 lap (80 g/m²)
Kötési teljesítmény	300 kötési művelet óránként
Nettó súly	23 kg
Méret	
(szélesség x mélység x magasság)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Műszaki változtatások joga fenntartva.

## 3 év jótállással

**A gép meghibásodása esetén a géppel együtt visszaküldendő.**

- A LEITZ berendezések 3 év jótállással kerülnek forgalomba.
- A 2 éves jótállás feltételei:
1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 3 évig.
  2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
  3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte cégnek. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
  4. A szállítónak kell gondoskodnia a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 3 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
    - a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
    - b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet vissza kell hoznia az Esselte céghez, és a fuvar a vásárlónak kell fizetnie. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elvesztett vagy megrongálódott áruért.
    - c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy anyag kezelés okozta.
    - d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiiban akármilyen okból, akármilyen következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
    - e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.

A Vásárlás napja:

Modellszám, sorszám:

A vállalat neve:

Illetékes személy:

Cím:

Telefon/Fax szám:

**VRG Bt.**  
Budapest XIII. Szegedi út 37-39.  
Telefonszám: 2-398-824, 4-650-155

Nyitvatartás / Opening hours:  
H-Cs 8–17 óra  
P 8–16 óra





## Stimate client

Vă mulțumim că v-ați decis pentru un aparat de legat de la Leitz. Vă rugăm să citiți cu atenție Instrucțiunea de folosire, pentru a vă familiariza cu utilizarea corectă a aparatului. Nu dați mai departe aparatul neînsoțit de prezenta Instrucțiune de folosire.

## Cuprins

Indicații de siguranță .....	125
Elementele funcționale ale impressBIND 280 .....	125
Despachetarea și așezarea aparatului .....	126
Legarea .....	127
Transportarea sau punerea de-o parte a aparatului... ..	128
Soluționarea unor probleme.....	129
Întreținerea și îngrijirea.....	129
Date tehnice .....	129
3 ani garanție .....	129

## Elementele funcționale ale impressBIND 280

Deschideți prin rabatare partea pliată a copertei Instrucțiunii de folosire. Găsiți acolo o poză, la care vă puteți uita în timp ce citiți această Instrucțiune de folosire.

- Ⓐ **Levierul de legat** – Acționează mecanismul de legare care închide coperta de fixare prin strângere. Atunci când clema de siguranță este fixată, levierul de legat poate fi folosit ca mâner pentru transport.
- Ⓑ **Piciorușele de sprijin (la partea din spate)** – Asigura stabilitatea când se pune de-o parte aparatul.
- Ⓒ **Suporturile pentru documente** – Asigură stabilitatea materialului de legat în deschizătura pentru legat.
- Ⓓ **Deschizătura pentru legat** – Conține mecanismul de legat și un împingător. Împingătorul ține unit materialul de legat, înlesnind astfel acțiunea de legare.
- Ⓔ **Dispozitivul de măsură pentru lățimea cotorului** – Permite determinarea în funcție de cantitatea de hârtie a mărimii adecvate pentru coperta cu fixare prin strângere.
- Ⓕ **Indicatorul calității legării** – Arată prin culoare dacă este închisă corect coperta cu fixare prin strângere (verde), sau dacă trebuie repetat procesul de legare (roșu sau roșu/verde).
- Ⓖ **Siguranța de transport** – Fixează levierul pentru transportarea sau punerea la păstrare a aparatului.

## Indicații de siguranță

### Utilizarea în conformitate cu destinația

- Acest aparat a fost conceput pentru a se lega cu el documente prin intermediul copertelor cu fixare prin strângere și al copertelor hardcover, marca Leitz. Folosiți-l numai în acest scop și așa cum este descris în Instrucțiunea de folosire de față.

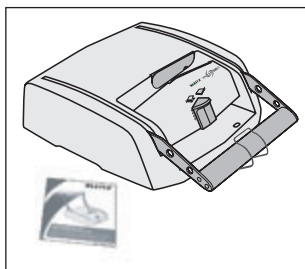
### Măsuri de precauție de bază

- Este permisă utilizarea aparatului numai pe un suport stabil și plan (de ex. o masă).
- Țineți copiii la distanță de aparat – pericol de rănire.
- Atenție, pericol de strivire pentru degete/mâini! Când legați, apucați levierul cu ambele mâini și țineți alte persoane la distanță de aparat.
- Înaintea de a transporta aparatul, fixați cu siguranță de transport levierul de legat.
- Nu folosiți piese adiționale care nu sunt aprobate de producător.
- Folosiți numai accesorii originale de la Leitz.



# Despachetarea și așezarea aparatului

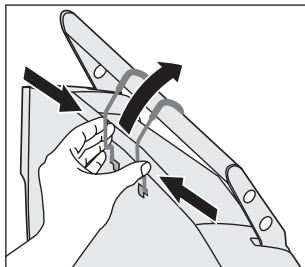
1



## 1. Conținutul livrării

- Despachetați cu grijă aparatul și examinați-l privitor la eventuale deteriorări de la transport. Comunicați transportatorului imediat pagubele survenite pe timpul transportului.
- Cutia de carton trebuie să aibă următorul conținut:
  - impressBIND 280,
  - această Instrucțiune de folosire.
- Păstrați ambalajul cel puțin până la terminarea perioadei de garanție.

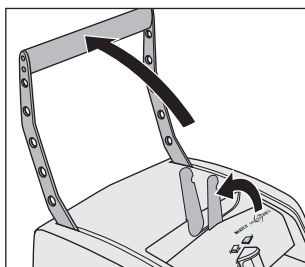
2



## 2. Îndepărtarea siguranței de transport

- Așezați aparatul în picioare.
- Apăsați comprimând siguranța de transport (A) și extrageți-o din deschizăturile de la baza aparatului.
- Îndepărtați siguranța de transport de pe levier și păstrați-o într-un loc sigur.

3



## 3. Rabaterea în afară a suporturilor pentru documente

- Culcați atent aparatul.
  - Dirijați în sus levierul de legat (A).
  - Rabateți afară în sus cele două suporturi pentru documente (C).
- Aparatul este acum pregătit pentru a fi folosit.*

## Legarea

### 1. Determinarea lăţimii cotorului

- Aşezaţi foile care trebuie legate sub dispozitivul de măsură.
- Apăsaţi cursorul **E** în jos şi citiţi pe scală lăţimea de cotor recomandată pentru copertă.
- Mişcaţi cursorul înapoi în sus şi scoateţi foile.

Indicaţia de lăţime a cotorului se află pe şina metalică a copertei.

Număr de foi (80 g/m <sup>2</sup> )	Lăţimea cotorului copertei
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Aşezarea foilor în copertă

- Aveţi grijă ca toate foile să stea coliniar unele peste altele.
- Puneţi foile în copertă.
- Aveţi grijă ca distanţa la muchia de sus şi de jos a copertei să fie aceeaşi.

### 3. Plasarea copertei în aparat

- Asiguraţi-vă că levierul de legat **A** este rabătut complet în sus.
- Puneţi coperta în deschizătura pentru legat.

Suporturile pentru documente **C** şi împingătorul din deschizătura pentru legat asigură stabilitatea în poziţie.

### 4. Operaţia de legare



**Atenţie, pericol de strivire pentru degete/mâini!** Când legaţi, apucaţi levierul cu ambele mâini şi ţineţi alte persoane la distanţă de aparat.

- Apăsaţi levierul de legat **A** cu ambele mâini de 1–2 ori în jos, până când indicatorul calităţii legării **F** este complet verde.
- Scoateţi cartea gata copertată.

Decopertatorul 7389-00-00 poate fi procurat ca articol separat. Cu acest accesoriu puteţi desface o carte legată până la de trei ori, pentru a scoate sau adăuga foi.

## Transportarea sau punerea de-o parte a aparatului

### 1. Fixarea siguranței de transport

- Așezați aparatul în picioare.
- Puneți siguranța de transport © împrejurul levierului de legat (A), comprimați-o prin apăsare și lăsați-o să intre și să se blocheze în deschiderile prevăzute în acest scop.

### 2. Transport sau depozitare

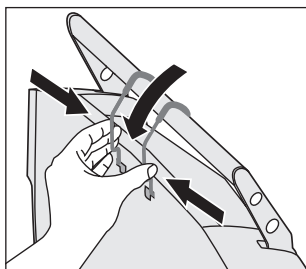
- Puteți purta acum aparatul ținându-l de levierul de legat sau să-l depozitați într-un loc adecvat.



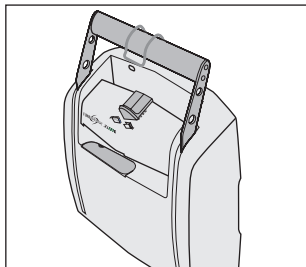
**Atenție!** Așezați aparatul în așa fel încât să nu se poată răsturna (pericol de rănire).

- Nu depozitați în niciun caz aparatul în aer liber sau într-o ambianță umedă.

1



2



# Soluționarea unor probleme

Problema	Cauza/soluția
Foile sunt desprinse.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Coperta are mărimea greșită (de ex. 7 mm în loc de 3,5 mm).</b> Legați foile cu coperta de mărime imediat mai mică.</li><li>• <b>Coperta nu a fost închisă corect.</b> Așezați coperta încă o dată în deschizătura pentru legat și apăsați levierul de atâtea ori în jos, până ce indicatorul calității legării stă pe verde.</li></ul>
Se dorește scoaterea sau adăugarea unor foi.	Cu decopertatorul care poate fi procurat ca accesoriu, copertele cu fixare prin strângere pot fi desfăcute și reînchise până la de trei ori.
După legare, indicatorul calității este roșu sau roșu/verde.	Apăsați levierul de legare de atâtea ori în jos, până ce indicatorul calității legării stă pe verde.

## Întreținerea și îngrijirea

- Dacă aparatul este folosit corect, nu are nevoie de întreținere.
- Îndepărtați murdăria superficială cu o cârpă umedă. Evitați agenți de curățare agresivi și chimicale.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat.

## Date tehnice

Mod de operare	manual
Formatul hârtiei	DIN A4
Mărimea copertei	3,5–28 mm
Capacitatea de legare	max. 280 foi (80 g/m <sup>2</sup> )
Performanța de legare	300 legări/oră
Greutatea netă	23 kg
Dimensiuni (l x a x î)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Sub rezerva unor modificări tehnice.

## 3 ani garanție

În caz de stricăciune, trimiteți împreună cu aparatul.

Toate aparatele de la LEITZ au trei ani de garanție, în condițiile următoare:

1. Garanția care începe la data cumpărării acoperă toate deficiențele de material și/sau de fabricație ale aparatelor.
2. Dacă o revendicați, vă rugăm să ne descrieți defectul în scris.
3. În caz de revendicare a garanției, aparatele se vor trimite la ESSELTE împreună cu acest tichet de garanție, într-un ambalaj adecvat. ESSELTE nu-și asumă răspunderea pentru pagubele survenite pe timpul transportului datorită unui ambalaj necorespunzător.
4. Ne obligăm prin garanția de față să înlocuim piesele defecte și să efectuăm lucrările de reparații necesare. Pe lângă aceasta, pentru garanție sunt valabile următoarele:
  - a) tichetul de garanție trebuie să fie completat de vânzător (cu data vânzării și ștampila de firmă),
  - b) aparatul trebuie să fi fost folosit de la cumpărare respectându-se Instrucțiunea de utilizare,
  - c) aparatul pentru care se revendică garanția trebuie să fie trimis la ESSELTE fără cheltuieli pentru destinatar, ESSELTE neasumându-și vreo răspundere pentru pierderea sau avarierea pe timpul transportului,
  - d) pagubele constatate trebuie să nu fi fost cauzate de un accident, de un abuz, printr-o modificare constructivă sau printr-o folosire incorectă,
  - e) ESSELTE, fără a fi prejudiciate eventuale drepturi la revendicare în baza Legii privind garantarea produselor, nu-și asumă răspunderea pentru niciun fel de pagube, pierderi sau cheltuieli, care sunt consecințe dintr-un defect al aparatului sau al accesoriilor acestuia, sau care au fost cauzate direct sau indirect de defectul respectiv.

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Nr. modelului/seria de modele: \_\_\_\_\_

Numele firmei/numele/secția: \_\_\_\_\_

Adresa/Tel.: \_\_\_\_\_

Vânzător (ștampila firmei): \_\_\_\_\_

Nr. de telefon/fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE Kft**  
Service Centre  
Nagytétényi út 112.  
1222 Budapest  
HUNGARY  
Tel: 424-6600  
Fax: 424-6601





## Αγαπητέ πελάτη

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή βιβλιοδεσίας της Leitz. Παρακαλούμε διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με επιμέλεια προκειμένου να εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, θα πρέπει να παραδώσετε επίσης και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας .....	131
Χειριστήρια λειτουργίας της συσκευής impressBIND 280 .....	131
Αποσυσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής .....	132
Δέσιμο .....	133
Μεταφορά ή αποθήκευση συσκευής .....	134
Αντιμέτωπιση προβλημάτων .....	135
Συντήρηση και φροντίδα .....	135
Τεχνικά στοιχεία .....	135
Τριετής εγγύηση .....	135

## Χειριστήρια λειτουργίας της συσκευής impressBIND 280

Ανοίξτε το πρόσθιο αναδιπλώμενο καπάκι. Εκεί θα βρείτε μια απεικόνιση, την οποία θα πρέπει να έχετε υπόψη σας κατά την ανάγνωση των οδηγιών χρήσης.

- Ⓐ **Μοχλός βιβλιοδεσίας** – Με αυτόν χειρίζεστε τον μηχανισμό βιβλιοδεσίας που σφραγίζει το μαλακό εξώφυλλο. Εάν έχει τοποθετηθεί ο προστατευτικός θάλαμος, μπορείτε να χρησιμοποιείτε το μοχλό βιβλιοδεσίας ως χειρολαβή.
- Ⓑ **Πόδια στήριξης (οπίσθια πλευρά)** – Φροντίζουν για τη σταθερή τοποθέτηση της συσκευής όταν αποθηκεύεται.
- Ⓒ **Στηρίγματα εγγράφου** – Φροντίζουν για τη σταθερή τοποθέτηση των φύλλων στην υποδοχή βιβλιοδεσίας.
- Ⓓ **Υποδοχή βιβλιοδεσίας** – Περιέχει τον μηχανισμό βιβλιοδεσίας και έναν συγκρατητήρα. Ο συγκρατητήρας συγκρατεί τα φύλλα ενωμένα και διευκολύνει με αυτόν τον τρόπο τη διαδικασία βιβλιοδεσίας.
- Ⓔ **Διάταξη μέτρησης για το πλάτος του οπίσθιου τμήματος** – Καθιστά δυνατό να διαπιστωθεί το μέγεθος του μαλακού εξώφυλλου με βάση την ποσότητα του χαρτιού.
- Ⓕ **Ένδειξη βιβλιοδεσίας** – Το χρώμα της υποδεικνύει αν έχει σφραγιστεί σωστά το μαλακό εξώφυλλο σωστά (πράσινη) ή αν πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία βιβλιοδεσίας (κόκκινη ή κόκκινη/πράσινη).
- Ⓖ **Ασφάλιση μεταφοράς** – Ασφαλίζει το μοχλό για τη μεταφορά ή την αποθήκευση της συσκευής.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Ενδεικνυόμενη χρήση

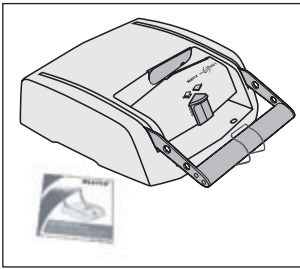
- Η παρούσα συσκευή αναπτύχθηκε για τη βιβλιοδεσία φύλλων με τη βοήθεια μαλακών ή σκληρών εξώφυλλων της μάρκας Leitz. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται και όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Βασικά προφυλακτικά μέτρα

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (π.χ. τραπέζι).
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά - Κίνδυνος τραυματισμού.
- Προσοχή, κίνδυνος σύνθλιψης για τα δάχτυλα/χέρια! Κατά τη βιβλιοδεσία, να κρατάτε το μοχλό με τα δύο χέρια και να διατηρείτε τα άλλα άτομα μακριά από τη συσκευή.
- Πριν από τη μεταφορά, τοποθετήστε την ασφάλεια μεταφοράς στο μοχλό βιβλιοδεσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα για τα οποία δεν υπάρχει έγκριση από τον κατασκευαστή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα της Leitz.

## Αποσυσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής

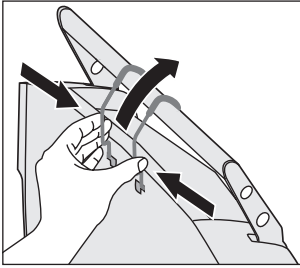
1



### 1. Πλαίσιο παράδοσης

- Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από τη συσκευασία της και ελέγξτε την για πιθανές βλάβες κατά τη μεταφορά. Ενημερώστε τον μεταφορέα άμεσα για βλάβες λόγω μεταφοράς.
- Το χαρτοκιβώτιο πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα:
  - τη συσκευή impressBIND 280,
  - τις οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας τουλάχιστον μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης.

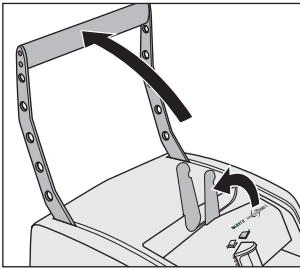
2



### 2. Αφαίρεση ασφάλισης μεταφοράς

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση.
- Πιέστε προς τα μέσα τα άκρα της ασφάλισης μεταφοράς (C) και αφαιρέστε την από τα ανοίγματα στη βάση της συσκευής.
- Αφαιρέστε την ασφάλιση μεταφοράς από το μοχλό και φυλάξτε την σε ένα ασφαλές μέρος.

3



### 3. Ξεδίπλωμα των στηριγμάτων εγγράφων

- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Σηκώστε επάνω το μοχλό βιβλιοδεσίας (A).
- Ξεδιπλώστε προς τα πάνω τα δύο στηρίγματα εγγράφου (C).

*Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.*

## Δέσιμο

### 1. Διαπίστωση του πλάτους του οπίσθιου τμήματος

- Τοποθετήστε τα φύλλα που πρόκειται να δεθούν κάτω από την διάταξη μέτρησης.
- Ωθήστε προς τα κάτω τον σύρτη (E) για να διαβάσετε το συνιστώμενο πλάτος του οπίσθιου τμήματος του εξώφυλλου από την κλίμακα.
- Ωθήστε και πάλι προς τα πάνω τον σύρτη και αφαιρέστε τα φύλλα.

Η ένδειξη πλάτους του οπίσθιου τμήματος βρίσκεται στη μεταλλική ράβδο του εξώφυλλου.

Αριθμός φύλλων (80 g/m <sup>2</sup> )	Πλάτος οπίσθιου τμήματος του εξώφυλλου
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Τοποθέτηση φύλλων στο εξώφυλλο

- Φροντίστε όλα τα φύλλα να είναι ευθυγραμμισμένα το ένα πάνω στο άλλο.
- Τοποθετήστε τα φύλλα μέσα στο εξώφυλλο.
- Φροντίστε απόσταση προς το ανώτερο και κατώτερο άκρο του εξώφυλλου να είναι η ίδια.

### 3. Τοποθέτηση εξώφυλλου στη συσκευή

- Φροντίστε ο μοχλός βιβλιοδεσίας (A) να είναι πλήρως διπλωμένος προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε το εξώφυλλο μέσα στην υποδοχή βιβλιοδεσίας.

Τα στηρίγματα εγγράφου (C) και ο συγκρατητήρας στην υποδοχή βιβλιοδεσίας φροντίζουν για τη σταθερή θέση.

### 4. Δέσιμο



**Προσοχή, κίνδυνος σύνθλιψης για τα δάχτυλα/χέρια!** Κατά τη βιβλιοδεσία, να κρατάτε το μοχλό με τα δύο χέρια και να διατηρείτε τα άλλα άτομα μακριά από τη συσκευή.

- Ωθήστε με τα δύο σας χέρια το μοχλό βιβλιοδεσίας (A) 1–2 φορές προς τα κάτω, μέχρι η ένδειξη βιβλιοδεσίας (F) να γίνει εντελώς πράσινη.
- Βγάλτε το ετοιμόδετο βιβλίο.

Η συσκευή ανοίγματος βιβλιοδεσίας 7389-00-00 διατίθεται ως ξεχωριστό εξάρτημα. Με το εξάρτημα αυτό μπορείτε να λύσετε ένα δεμένο βιβλίο για μέχρι και τρεις φορές, ούτως ώστε να αφαιρέσετε ή να προσθέσετε φύλλα.



## Μεταφορά ή αποθήκευση συσκευής

### 1. Στερέωση ασφάλισης μεταφοράς

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση.
- Τοποθετήστε την ασφάλιση μεταφοράς © γύρω από το μοχλό βιβλιοδεσίας (A), πιέστε τα άκρα του προς τα μέσα και ωθήστε την μέσα στα ενδεικνυόμενα ανοίγματα ώσπου να κλειδώσει στη θέση της.

### 2. Μεταφορά ή αποθήκευση

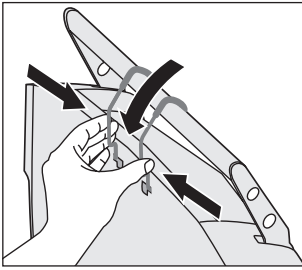
- Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το μοχλό βιβλιοδεσίας ή να την αποθηκεύσετε σε ένα κατάλληλο μέρος.



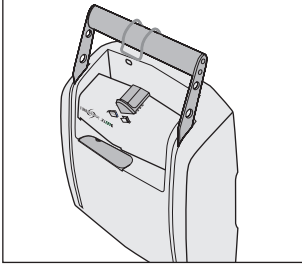
**Προσοχή!** Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πέσει (κίνδυνος τραυματισμού).

- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο ή υγρό περιβάλλον.

1



2



# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία/Λύση
Τα φύλλα είναι χαλαρά.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Το εξώφυλλο έχει το λάθος μέγεθος (π.χ. 7 mm αντί για 3,5 mm).</b> Δέστε τα φύλλα άλλη μια φορά με το αμέσως μικρότερο σε μέγεθος εξώφυλλο.</li><li>• <b>Το εξώφυλλο δεν έχει κλείσει σωστά.</b> Τοποθετήστε εκ νέου το εξώφυλλο στην υποδοχή βιβλιοδεσίας και πατήστε το μοχλό τόσες φορές προς τα κάτω, ώσπου η ένδειξη βιβλιοδεσίας να γίνει πράσινη.</li></ul>
Πρόκειται να αφαιρεθούν ή να προστεθούν φύλλα.	Με τη συσκευή ανοίγματος βιβλιοδεσίας που διατίθεται ως εξάρτημα, μπορείτε να ανοίξετε και να ξανακλείσετε τα μαλακά εξώφυλλα μέχρι και τρεις φορές.
Μετά το δέσιμο, η ένδειξη βιβλιοδεσίας είναι κόκκινη ή κόκκινη/πράσινη.	Πατήστε το μοχλό βιβλιοδεσίας τόσες φορές προς τα κάτω, μέχρι η ένδειξη να γίνει πράσινη.

# Συντήρηση και φροντίδα

- Η συσκευή δεν θα χρειαστεί συντήρηση όσο χρησιμοποιείται κατάλληλα.
- Αφαιρείτε τις εξωτερικές βρωμιές με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή χημικές ουσίες.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.

# Τεχνικά στοιχεία

Τρόπος χρήσης	Χειροκίνητος
Μορφή χαρτιού	DIN A4
Μέγεθος εξώφυλλου	3,5-28 mm
Ικανότητα βιβλιοδεσίας	μέγ. 280 φύλλα (80 g/m²)
Απόδοση βιβλιοδεσίας	300 βιβλιοδεσίες/ώρα
Καθαρό βάρος	23 kg
Διαστάσεις (Π x Β x Υ)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Υπόκειται σε τεχνικές αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

# Τριετής εγγύηση

Σε περίπτωση βλάβης, να αποσταλθεί μαζί με τη συσκευή.

Όλες οι συσκευές LEITZ διαθέτουν τριετή εγγύηση με τους ακόλουθους όρους:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλα τις βλάβες υλικού ή/και κατασκευής των συσκευών.
2. Σε διεκδίκηση αξίωσης, περιγράψτε εγγράφως τη βλάβη.
3. Σε διεκδίκηση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, πρέπει να τοποθετήσετε όλες τις συσκευές μαζί με την κάρτα εγγύησης στην κατάλληλη συσκευασία και να την αποστείλετε στην ESSELTE. Η ESSELTE απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Με την παρούσα εγγύηση αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσουμε τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Για την εγγύηση ισχύει επίσης,
  - a) ότι το δελτίο εγγύησης συμπληρώθηκε από τον πωλητή (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα καταστήματος),
  - b) ότι από την ημέρα αγοράς, η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης,
  - c) ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην ESSELTE και η ESSELTE δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά,
  - d) ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση,
  - e) ότι η ESSELTE, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.

Ημερομηνία αγοράς:

Αρ. μοντέλου/Σειρά μοντέλου:

Όνομα καταστήματος/Όνομα/Τμήμα:

Διεύθυνση/Τηλ.:

Πωλητής (σφραγίδα καταστήματος):

Αρ. τηλεφώνου/φας:

**Esselte Hellas**  
Βουτσινά 72  
Χολαργός 15561  
Τηλ: 210 6516290





## Sayın Müşterimiz!

Leitz ciltleme cihazını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazın doğru kullanımı hakkında bilgi ve tecrübe edinmek için bu kullanım kılavuzunu lütfen dikkatle okuyun. Cihazı kullanım kılavuzu olmadan başkalarına vermayın.

## İçindekiler

Güvenlik Uyarıları .....	137
impressBIND 280 Cihazının Fonksiyon Elemanları.....	137
Cihazın Ambalajdan Çıkarılması ve Kurulması .....	138
Ciltleme .....	139
Cihazın Nakli veya Muhafazası .....	140
Sorunların Giderilmesi.....	141
Bakım ve Temizleme.....	141
Teknik Veriler .....	141
3 yıllık garanti.....	141

## impressBIND 280 Cihazının Fonksiyon Elemanları

Ön kapak sayfasını açın. Kullanım kılavuzunu okurken kapak sayfasında yer alan şekle bakabilirsiniz.

- Ⓐ **Ciltleme kolu** – Kanallı ciltleme kapağını kapatan ciltleme mekanizmasını işletir. Emniyet kısıkaçı takıldığında ciltleme kolu taşıma kulpu olarak da kullanılabilir.
- Ⓑ **Ayaklar (arka taraf)** – Bir yere yerleştirildiğinde cihazın sağlam durmasını sağlar.
- Ⓒ **Doküman destekleri** – Ciltlenecek evrağın ciltleme yuvasında sağlam durmasına yarar.
- Ⓓ **Ciltleme yuvası** – Ciltleme mekanizmasını ve tutucuyu barındırır. Tutucu, ciltlenecek evrağı bir arada tutarak ciltleme işlemini kolaylaştırır.
- Ⓔ **Sırt kalınlığı ölçüm düzeneği** – Kâğıt miktarından yola çıkarak uygun olan kanallı ciltleme kapağını tespit etmeye yarar.
- Ⓕ **Ciltleme göstergesi** – Kanallı ciltleme kapağının doğru kapandığını (yeşil) veya ciltleme işleminin tekrarlanması gerektiğini (kırmızı veya kırmızı/yeşil) gösterir.
- Ⓖ **Nakliye emniyet kısıkaçı** – Cihazın kolunu nakliye veya muhafaza için sabitlet.

## Güvenlik Uyarıları

### Cihazın amaca uygun kullanımı

- Bu cihaz, Leitz marka kanallı ciltleme kapakları ve ciltler (hardcover) yardımıyla dokümanları ciltlemek için geliştirilmiştir. Cihazı sadece bu amaçla ve kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.

### Prensip olarak alınacak önlemler

- Cihazı mutlaka sağlam ve düz bir zemin üzerinde (örn. masa) kullanın.
- Çocukları cihazdan uzak tutun – Yaralanma tehlikesi vardır.
- Dikkat, Parmaklar/Eller için sıkışma tehlikesi söz konusudur! Ciltleme esnasında kolu iki elinizle kavrayın ve başka kişileri cihazdan uzak tutun.
- Cihazı nakletmeden önce ciltleme koluna emniyet kısıkaçını takın.
- Üretici tarafından onaylı olmayan ek parçaları kullanmayın.
- Sadece orijinal Leitz aksesuarlarını kullanın.

## Cihazın Ambalajdan Çıkarılması ve Kurulması

### 1. Teslimat kapsamı

- Cihazı dikkatle ambalajından çıkarın ve olası nakliye hasarları bakımından kontrol edin. Nakliye hasarlarını derhal nakliyat şirketine bildirin.
- Kartondan içinde bulunması gerekenler:
  - impressBIND 280 cihazı,
  - kullanım kılavuzu.
- Ambalaj malzemesini en az garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

### 2. Nakliye emniyet kısırcının çıkarılması

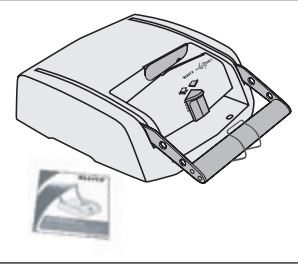
- Cihazı dik konuma getirin.
- Nakliye emniyet kısırcını © sıkın ve cihazın tabanındaki deliklerden çıkarın.
- Nakliye emniyet kısırcını ciltleme kolundan çıkarın ve kaybolmayacak şekilde muhafaza edin.

### 3. Doküman desteklerinin açılması

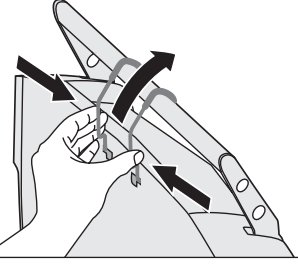
- Cihazı dikkatle ayakları üzerine koyun.
- Ciltleme kolunu A yukarı kaldırın.
- İki doküman desteğini © yuvalarından çıkarın.

*Cihaz artık kullanıma hazırdır.*

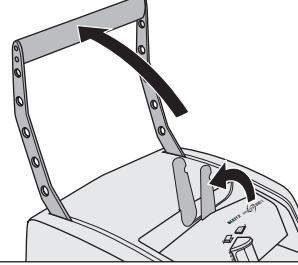
1



2



3



## Ciltleme

### 1. Sırt kalınlığının tespiti

- Ciltlenecek sayfaları ölçüm düzeneğinin altına koyun.
- Sürgüyü (E) aşağı bastırın ve tavsiye olunan cilt sırt kalınlığını skaladan okuyun.
- Sürgüyü tekrar yukarı hareket ettirin ve sayfaları alın.

*Sırt kalınlığı cildin metal kanalında yazılıdır.*

Sayfa sayısı (80 g/m <sup>2</sup> )	Cildin sırt kalınlığı
15–35	3,5 mm
36–70	7 mm
71–105	10,5 mm
106–140	14 mm
141–175	17,5 mm
176–210	21 mm
211–245	24,5 mm
246–280	28 mm

### 2. Sayfaların cilde yerleştirilmesi

- Tüm sayfaların tam olarak üst üste gelmesine dikkat edin.
- Sayfaları cildin içine yerleştirin.
- Cildin üst kenarı ile alt kenarına mesafenin eşit olmasına dikkat edin.

### 3. Cildin cihaza yerleştirilmesi

- Ciltleme kolunun A tam olarak yukarı kaldırdığından emin olun.
- Cildi ciltleme yuvasına yerleştirin.

*Doküman destekleri C ve ciltleme çukurundaki tutucu, cildin sağlam durmasını sağlar.*

### 4. Ciltleme



#### **Dikkat, Parmaklar/eller için sıkışma tehlikesi söz konusudur!**

Ciltleme esnasında kolu iki elinizle kavrayın ve başka kişileri cihazdan uzak tutun.

- Ciltleme kolunu (A) iki elinizle tutarak, ciltleme göstergesi (F) tamamen yeşil gösterene kadar 1–2 kez aşağı bastırın.
- Ciltlenen kitabı yuvasından çıkarın.

*7389-00-00 ürün numaralı cilt açıcı, ayrı bir ürün olarak temin edilebilir. Bu aksesuarla sayfa eklemek veya çıkarmak amacıyla ciltlenmiş kitapları en fazla üç defa açabilirsiniz.*

## Cihazın Nakli veya Muhafazası

### 1. Nakliye emniyet kısıkcının takılması

- Cihazı dik konuma getirin.
- Nakliye emniyet kısıkcını ③ ciltleme koluna ④ geçirin, kısıkcı sıkın ve öngörülen deliklere oturmasını sağlayın.

### 2. Nakliye veya muhafaza

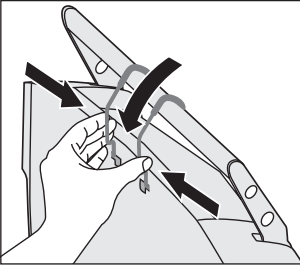
- Artık cihazı ciltleme kolundan tutarak taşıyabilir veya uygun bir yerde muhafaza edebilirsiniz.



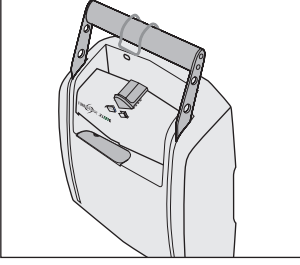
**Dikkat!** Cihazı devrilmeyecek şekilde muhafaza edin (yaralanma tehlikesi).

- Cihazı kesinlikle dışarıda veya nemli ortamlarda muhafaza etmeyin.

1



2



## Sorunların Giderilmesi

Sorun	Sebebi/Çözüm
Sayfalar sıkışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Cildin ebatı yanlış (örneğin 3,5 mm yerine 7 mm).</b> Sayfaları bir numara küçük ciltle bir kez daha ciltleyin.</li><li>• <b>Cilt doğru kapatılmadı.</b> Cildi tekrar ciltleme yuvasına yerleştirin ve ciltleme göstergesi yeşil gösterene kadar ciltleme kolunu aşağı bastırın.</li></ul>
Sayfa eklemek veya çıkarmak istiyorsunuz.	Aksesuar olarak temin edebileceğiniz cilt açıcı ile kanallı ciltleme kapakları en fazla üç sefer açılıp tekrar kapatılabilir.
Ciltleme göstergesi ciltleme işleminden sonra kırmızı/yeşil gösteriyor.	Gösterge yeşil gösterene kadar ciltleme kolunu aşağı bastırın.

## Bakım ve Temizleme

- Usulüne uygun kullanıldığında cihaz bakım gerektirmez.
- Dış kirlenmeleri nemli bir bezle silerek giderin. Aşındırıcı deterjanlar veya kimyasallar kullanmayın.
- Cihazı kuru yerde muhafaza edin.

## Teknik Veriler

Kullanım türü	Manüel
Kâğıt ebatı	DIN A4
Cilt ebatı	3,5–28 mm
Ciltleme kapasitesi	maks. 280 sayfa (80 g/m <sup>2</sup> )
Ciltleme gücü	Saatte 300 cilt
Net ağırlık	23 kg
Ebatlar (U x G x Y)	460 mm x 510 mm x 160 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## 3 yıllık garanti

**Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.**

LEITZ cihazları 3 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 3 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 3 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
  - a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
  - b) Bu garantiden yararlanmak isteniliniyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
  - c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
  - d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zimni sorumluluk kabul etmez;
  - e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.



Satın Alma Tarihi:

Model No. Seri No.:

Şirketin Adı:

Temas kurulacak kişinin adı:

Adres:

Telefon/Faks:

**Esselte Leitz Büro Malzemeleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Ayazağa Ticaret Merkezi No:11 Kat 2 Maslak

34398 İstanbul

TURKEY

Telefon: 0 212 286 26 30

Faks: 0 212 286 26 28





